

ES ABSORBEDOR DE ENERGÍA CON ELEMENTO DE AMARRE INTEGRADO

EN LANYARD WITH INTEGRATED ENERGY ABSORBER

FR LONGE À ABSORBEUR D'ÉNERGIE

DE SICHERHEITSEILE MIT FALLDÄMPFER

IT CORDINI CON ASSORBITORI DI ENERGIA

PT CORDAS COM ABSORVEDOR DE ENERGIA

NL LIJNEN MET SCHOKDEMPERS

SV FALLDÄMPARE

FI KAKSIPÄINEN PUTOAMISSUOJATALJAKÖYSI

NO STROPP MED INTEGRERT FALLDEMPER VIKTIG

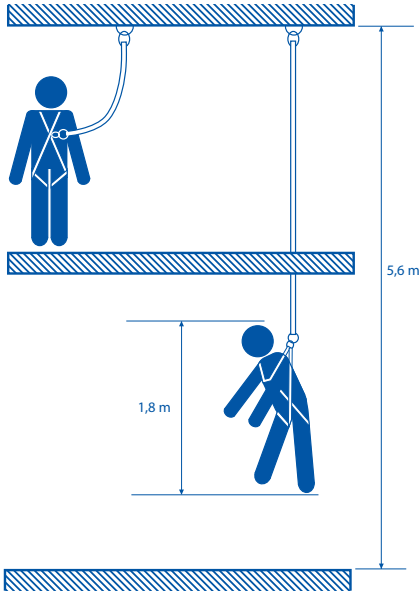
RO ABSORBITOR DE ȘOC

EL ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ماص طاقة (AR)

PL AMORTYZATORY ZE ZINTEGROWANYM PUNKTEM ZACZEPOWYM CLIMAX

BG ПОГЛЪЩАТЕЛИ НА ЕНЕРГИЯ С ИНТЕГРИРАН ОСИГУРИТЕЛЕН РЕМЪК CLIMAX



distancia de seguridad	=	altura libre entre el anclaje y el suelo
Clearance	=	amount of clear free fall space between the anchor and the ground
Tirant d'air	=	hauteur libre entre ancrage et sol
Sturzraum	=	Freier Sturzraum (keine Hindernisse zwischen Anschlagpunkt und Boden)
Tirant d'air	=	resterende hoogte tussen de verankering en de grond
Tirante d'aria	=	altezza libera tra ancoraggio e suolo
Frihöjd	=	fri fallhöjd mellan förankringen och marken
Välimatka	=	vapaan pudotuksen matka ankkurin ja maan välillä

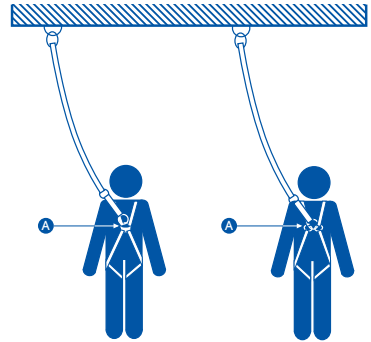
Înălțimea de care se dispune între chingi (pripoane) și sol

Διαθέσιμο ύψος μεταξύ των αγκύρων και του εδάφους

الارتفاع الموجود بين نقط التثبيت والأرض

Odległość bezpieczeństwa: wolna przestrzeń między punktem kotwiczenia a podłożem

Безопасно разстояние: отвесно разстояние между окачането и земята (columna de la izquierda)



Instalación en el arnés

Installation

Mise en place

Vorbereitung

Installatie

Collegamento

Infästning

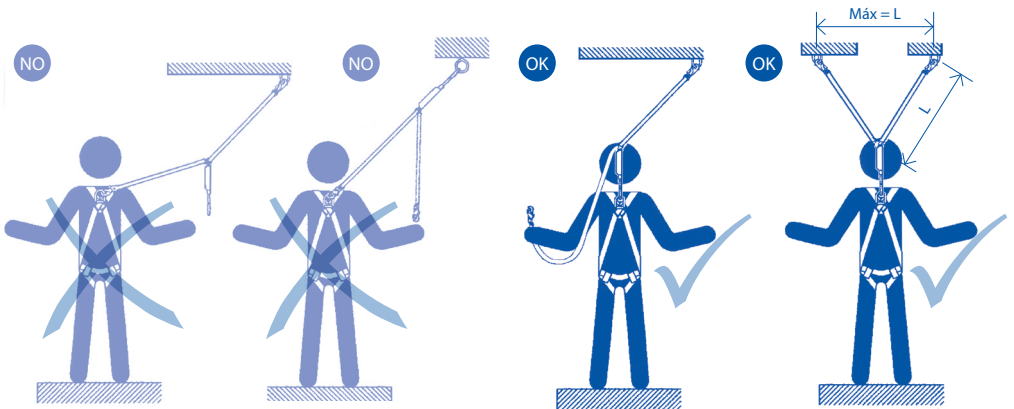
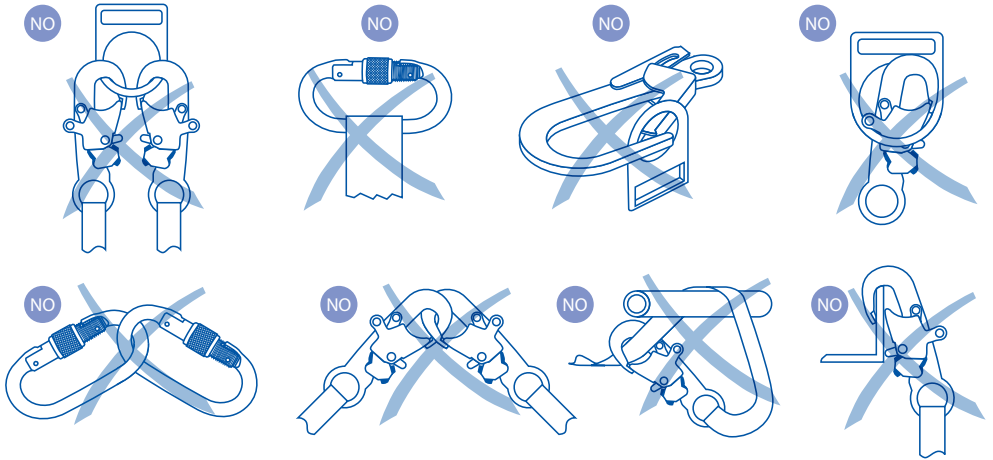
Asennus

Punere in functiune

εγκατάσταση

Mocowanie do szelek bezpieczeństwa chroniących przed upadkiem

Инсталиране в кислinoустойчив ремък



**ES** ABSORBEDORES DE ENERGÍA CON ELEMENTO DE AMARRE INTEGRADO CLIMAX

Los absorbedores de energía con elemento de amarre integrado Climax han sido diseñados teniendo en cuenta la norma europea EN 355 y las exigencias de seguridad y salud del Real Decreto 1407/1992.

En la fase de diseño ha intervenido el SATRA Technology Centre Ltd, SATRA House

Organismo encargado del control de la producción CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCIÓN, c/ Carabela La Niña, 2. 41008 SEVILLA, ESPAÑA.

**IMPORTANTE**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

Es indispensable una formación apropiada antes de su utilización.

Lea atentamente esta ficha técnica de utilización. Esta ficha técnica presenta las formas de utilizar este producto. Sólo están autorizadas las técnicas de utilización presentadas. Cualquier otra utilización debe ser excluida: peligro de muerte. En caso de duda o de problemas de comprensión, diríjase a Productos Climax, S.A.

Las actividades en altura son actividades peligrosas que pueden comportar heridas graves e incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas apropiadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que pudiera ocurrir durante la utilización de nuestros productos en cualquier situación. Si no está capacitado para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilice este material.

**CAMPO DE USO**

Equipo de protección individual (una sola persona) de acuerdo con la directiva EPI 89/686/CEE.

Absorbedor de energía con elemento de amarre integrado para instalar en un sistema anticaídas, utilizado habitualmente para conectar un arnés de seguridad a un anclaje fijo. Está diseñado para disipar la energía generada durante una caída de 4 m de altura como máximo y limitar la fuerza sobre el usuario a 6 kN como máximo.

Debe utilizarse en combinación con dispositivos de anclaje (EN 795), conectores (EN 362), absorbedores de energía (EN 361)...

**REQUISITOS DEL SISTEMA**

Los equipos de Productos Climax están diseñados para ser usados exclusivamente con elementos y subsistemas compatibles.

Las sustituciones o los reemplazos con elementos y subsistemas no compatibles pueden afectar a la seguridad y la fiabilidad de todo el sistema.

El punto de anclaje debe estar situado preferentemente por encima de la posición del usuario y debe ser conforme a la norma EN 795.

La longitud total del conjunto "absorbedor de energía más elemento de amarre más conectores no debe exceder de los dos metros".

Los conectores deben ser compatibles en cuanto a tamaño, forma y resistencia con el anclaje o con otros componentes del sistema.

Una conexión incompatible puede conducir a un desenganche accidental, a una rotura o afectar a la función de seguridad de otro equipo.

Use solamente ganchos de seguridad y carabineros de traba automática con este equipo.

Los ganchos de seguridad y los carabineros no deben ser conectados:

- a una anilla D donde se haya conectado otro.
- de tal manera que haya una carga impuesta sobre la compuerta.
- entre sí
- a ningún objeto que no permita que el conector quede cerrado y trabado.
- de tal manera que no permita al conector alinearse con el absorbedor de energía cuando éste se encuentre bajo carga.

**INSTRUCCIONES DE USO**

Antes de utilizar el equipo se debe verificar que éste se encuentra en perfectas condiciones de uso.

El arnés debe estar ajustado lo más cerca posible del cuerpo para reducir el riesgo de herida en caso de caídas.

Los conectores siempre deben utilizarse colocados en la posición correcta (según el eje longitudinal) con el gatillo cerrado y bloqueado.

Compruebe sistemáticamente el bloqueo correcto del gatillo apretándolo con la mano.

El gancho de seguridad o el carabinero del absorbedor se debe conectar a uno de los puntos de enganche anticaídas (A) del arnés (punto externo o punto dorsal únicamente). Conecte el absorbedor, al punto de enganche anticaídas del arnés, por la parte del paquete absorbedor. Conecte el otro extremo al anclaje o conector de anclaje. El punto de anclaje debe estar preferiblemente por encima del punto de enganche anticaídas del usuario. Asegúrese de que las conexiones son compatibles en tamaño, resistencia y forma.

Nota: si el arnés anticaídas incorpora una extensión dorsal, se debe utilizar un absorbedor de energía tal que la longitud total desde el gancho del absorbedor hasta la hebilla D del arnés sea inferior a dos metros.

Cuando se utilice un absorbedor de dos brazos, asegúrese de que por lo menos uno de los brazos está conectado todo el tiempo a un punto de anclaje.

Usos incorrectos

No conecte el brazo libre de un absorbedor de

energía de dos brazos a los componentes fijos del arnés (puntos de anclaje frontales o laterales).

Nunca permita que elemento de amarre libre pase por debajo de los brazos, piernas, cuello o ningún obstáculo, ni se enreden alrededor de los mismos.

No conecte varias cuerdas entre sí, ni conecte una cuerda de seguridad a sí misma, salvo que esté específicamente para tal fin.

No se conecte nunca (mosquetón deslizante) sobre una estructura de pendiente superior a 15°.

#### VIDA ÚTIL

La vida útil teórica del equipo es de 5 años a partir de la fecha de puesta en servicio siempre y cuando se haya cumplido con las condiciones de almacenamiento.

La vida útil real del equipo depende de la intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc.

Es necesario realizar una verificación del equipo por parte del fabricante o un centro competente como mínimo cada 12 meses.

Se adjunta una ficha de seguimiento para un mejor control del equipo. Es preferible asignar el equipo a un único usuario para que éste conozca su historia.

La inspección debe comprender:

Tejido: atención a los cortes, desgastes y desperfectos debidos a la utilización, al calor, a los productos químicos, etc.

Costuras: cuidado con los hilos cortados o deshilachados.

Hebillas: Buen funcionamiento.

Después de un choque importante, este producto no debe volver a ser utilizado: roturas internas no apreciables a simple vista pueden provocar una disminución de su resistencia limitando si funcionamiento. En caso de duda, contacte con Productos Climax, S.A.

#### ALMACENAMIENTO, LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

Almacenar el equipo en la bolsa con la que se suministra en un lugar seco, alejado de la humedad, de las fuentes de calor, los rayos solares y de materias corrosivas o agresivas. Asegúrese de que este producto no esté excesivamente aprisionado, o comprimido. El buen estado del equipo es una garantía de seguridad.

El equipo debe ser lavado a mano con un detergente para ropa delicada, aclarado con agua limpia (temperatura máxima 30 °C), y posteriormente secado en un lugar sombreado, aireado y fresco. Las cintas mojadas, al secarse, encogen ligeramente. Si es necesaria una desinfección del producto, utilice un desinfectante compatible con la poliámid, el poliéster, el policarbonato, el PVC, etc. Déjelo en remojo durante una hora, en una solución diluida con agua y a una temperatura máxima de 42 °C. Seguidamente aclare abundantemente con agua limpia y fría. Deje secar lentamente, lejos de cualquier fuente de calor directa.

#### MARCADO

El absorbedor incorpora la siguiente información:



Fabricante: Climax

Modelo: Absorbedor de energía mod. XX / Energy absorber mod. XX

Fecha fabricación: xxxx (year) x (month)

Certificación y Organismo de control notificado: CE 0321

Nº lote: xxxxx

ver instrucciones de uso 

Normativa: UNE-EN 355:2002

Las frases:

La longitud máxima admisible del absorbedor de energía incluido el elemento de amarre no debe exceder los 2 metros.

Altura mínima de seguridad: 6 m

Diámetro de oscilación. 2 m

#### PRECAUCIONES

No emplear este equipo para otros fines diferentes para el que fue destinado.

Las actividades que implican la utilización de este producto son peligrosas por naturaleza.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. Estar en suspensión e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

Antes de usar el equipo el usuario debe leer y entender todas las instrucciones de uso.

Haber recibido una información específica para la utilización de este equipo.

Familiarizarse con su equipo, aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Después de un choque importante, este producto no debe volver a ser utilizado: roturas internas no apreciables a simple vista pueden provocar una disminución de su resistencia limitando si funcionamiento. En caso de duda, contacte con Productos Climax, S.A.

Están prohibidos los rozamientos sobre materiales abrasivos o piezas cortantes.

Procure que los marcados del producto permanezcan legibles durante toda la vida del producto. Debe verificar que este producto sea adecuado

para la utilización que le vaya a aplicar en relación a las leyes gubernamentales y las normas de seguridad en vigor.

Deben ser respetadas las instrucciones de utilización especificadas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

Las instrucciones de utilización deben entregarse

al usuario de este equipo. El revendedor debe redactar estas instrucciones en el idioma del país de utilización si el producto se revende fuera del primer país de destino.

La altura libre por debajo de los pies del usuario debe ser suficiente para que en caso de caída éste no impacte con el nivel inferior.

ABSORBEDOR DE ENERGÍA CON ELEMENTO DE AMARRE INTEGRADO CE 0321				
Usuario:				
Fecha de compra:				
Fecha del primer uso:				
Año de fabricación:				
Número de lote:				
Comentarios:				
Historial de comprobaciones regulares y reparaciones				
Fecha	Examen periódico o reparación	Defectos observados, reparaciones efectuadas y otras informaciones relevantes	Nombre y firma de la persona a cargo de nps.	Fecha prevista del próximo examen
Fecha prevista para el próximo examen periódico:				
FABRICANTE <div style="text-align: center;">                     PRODUCTOS CLIMAX                      Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1                      08150 Parets del Vallés                      ESPAÑA                 </div>				

**EN CLIMAX ENERGY ABSORBER WITH INTEGRAL LANYARD**

Climax energy absorbers with integral lanyard have been designed in accordance with EN 355:2002 and safety requirements of Royal Decree 1407/1992 of Spain.

Notified Body involved in the design phase:

SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire, United Kingdom, NN1 8SD

Notified Body involved in EC quality control system:

CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCIÓN, c/ Cabela La Niña, 2. 41008 SEVILLA, ESPAÑA.

**IMPORTANT**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Specific training is essential before use.

Read and understand all instructions for use. This technical notice illustrates ways of using this product.

Only the techniques shown are advised, all other uses are excluded: danger of death. In case of doubt or problem of understanding the use of this product, please contact Productos Climax, S.A. Activities involving the use of this equipment, are inherently dangerous. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following wrong use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

**APPLICATION**

This product is personal protective equipment (one person only) in accordance with the 89/686/CEE PPE directive.

The Climax energy absorber with integrated lanyard used as a component of a personal fall arrest system commonly used to connect a safety harness to a fixed anchor. This equipment is designed to dissipate the energy developed in a fall of 4 m maximum height and to limit the force on the user's body to a maximum of 6 kN.

The energy absorber must be used in conjunction with EN 795 anchors, EN 362 locking karabiners, EN 361 fall arrest harnesses.

Principal materials: Nylon, polyester and polyamide.

Steel alloy.

**SYSTEM REQUIREMENTS**

Productos Climax equipment is designed for use with Productos Climax approved components and subsystems only. Substitutions or replacements made with non-approved components or subsystems may jeopardize compatibility of equipment and may affect

the safety and reliability of the complete system.

Connectors are considered to be compatible with connecting elements when they have been designed to work together in such a way that their sizes and shapes do not cause their gate mechanisms to inadvertently open regardless of how they become oriented.

Connectors (hooks, karabiners, and D-rings) must be capable of supporting at least 22 kN. Connectors must be compatible with the anchorage or other system components. Do not use equipment that is not compatible. Non-compatible connectors may unintentionally disengage. Connectors must be compatible in size, shape, and strength.

Only use self-locking snap hooks and karabiners with this equipment. Only use connectors that are suitable to each application. Ensure all connections are compatible in size, shape and strength. Do not use equipment that is not compatible. Ensure all connectors are fully closed and locked.

Snap hooks and karabiners should not be connected:

- To a D-ring to which another connector is attached.
- In a manner that would result in a load on the gate.
- In a false engagement, where features that protrude from the snap hook or karabiner catch on the anchor and without visual confirmation seems to be fully engaged to the anchor point.
- To each other.
- Directly to webbing or rope lanyard or tie-back (unless the manufacturer's instructions for both the lanyard and connector specifically allow such a connection).
- To any object which is shaped or dimensioned such that the snap hook or karabiner will not close and lock, or that roll-out could occur.

The anchor point of the system should preferably be located above the user's position and must conform to the requirements of the EN 795 standard; in particular the minimum strength of the anchor must be 15 kN.

**OPERATION AND USE**

Before each use of this fall protection equipment carefully inspects it to assure it is in good working condition.

Correct use

The single hook / connector at the shock absorber end of the twin tail lanyard should be connected to the rear dorsal D ring of the full body harness and the connection checked for security.

Note:- if the full body harness is fitted with a dorsal extension, a shorter twin tail lanyard must be used such that the overall length from the dorsal D ring on the harness (not the dorsal extension) to the end lanyard hook does not exceed 2m.

An anchorage point – preferably above the level of the dorsal connection – should be selected and one tail of the lanyard connected to the anchorage and checked.

The second tail should be left free or attached to a stowage point clearly marked by the manufacturer on the harness. At this point the operator is protected and may move within the limits of the lanyard length. Adjustable lanyards can also be used to minimise any free fall distance.

After progressing, the operator should connect the second tail to a new anchorage and check for security before disconnecting the first tail – which should again be left free or correctly stowed in a clearly marked stowage point.

When in work position, both tails may be connected to the one anchor point or be attached to separate anchorages. The same level protection is offered in both instances. When both tails are attached to the one anchorage, care should be taken to ensure there will be no interference between the hooks in the event of loading.

Note:- the hook from one tail should NOT be attached to the hook from the other tail.

#### Incorrect Use/ Application

The unused tail of the lanyard should NEVER be back hooked to any loop, D ring or web strap of the harness – other than to a tearaway loop clearly marked by manufacturer as a lanyard stowage point. Such clearly marked stowage points are designed to tear away and release the hook under extremely small loads. The tails of the lanyard should NEVER be allowed to become twisted or to pass round the neck, under the arms or between the legs of the operator. Such action WILL partially or completely short circuit the shock absorber and lead to potentially fatal forces within the fall protection system.

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in case of fall.

Karabiners must always be used with the gate closed and locked. Systematically verify the gate is closed by pressing it with your hand.

The total length of the ensemble “energy absorber with integrated lanyard + connectors” must not exceed 2 meters.

The fall length must not exceed 4 m

Take care to minimize the potential for falls and the height of any potential fall.

Never connect the lanyard directly (sliding karabiner) to a structure (cable, bar, etc) having a slope greater than 15°.

The absorbers must always be free to deploy. Do not constrain the absorber (e.g. by clipping a lanyard or an unused end to a harness equipment loop or attachment point).

The clearance under the user must be sufficient to prevent him from hitting an obstacle in case of a fall. (see diagram)

#### LIFETIME

After first use this product may have a life of 5 years, without taking wear into account. However wear or damage could occur on the first use which limits its life to that use. Shell-life of this product in good con-

ditions is up to 5 years before first use. To ensure the good maintenance of this product it is best to allocate its use to a sole user.

To prolong the life of this product, care in use is necessary. Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

In addition to checks before and after use, we recommend complete inspection every 6 months (record sheet herewith). Check for:

- The fabric: cuts, tears, abrasion and damage caused by use, heat, chemicals etc,
- The stitching: cut, tom, worn or loose threads

#### CLEANING, DISINFECTION AND STORAGE

A soiled product must be washed and rinsed in water (maximum temperature 30° C). Do not wash with a pressure-hose.

Then dried in a cool, ventilated, dark room. Webbing which has been wetted, then dried, shrinks very slightly.

All chemical products, corrosive materials and solvents should be regarded as harmful. If it is absolutely necessary, or if there is a risk of contact with chemical products, please contact us, stating the precise name of the chemicals concerned. Alter study we will give you an appropriate reply.

If it is necessary to disinfect the product, use a disinfectant that is compatible with polyamide, polyester, polycarbonate, PVC etc. Use in a solution diluted with clean water at a maximum temperature of 20° C. Allow to soak for an hour, then rinse in clean cold water. Dry slowly, away from direct heat sources.

Always carry and store a product in its bag. Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well ventilated place away from extreme temperatures. Check that it is not too crumpled or screwed up.

#### MARKING

The product is marked with:



Manufacturer: Climax

Model: Absorbedor de energía mod. XX / Energy absorber mod. XX

Manufacturing date: xxxx (year) x (month)

Certification and body controlling the manufacturing of this PPE: CE 0321

Batch n°: xxxx

See instructions for use



Standards: UNE-EN 355:2002

Phrases

The maximum length of the energy absorber inclu-



ding rope lanyard, karabiners does not have to exceed the 2 meters

Clearance height of 6 meters

Diameter of oscillation 6 meters

#### WARNING

This equipment must not be used for any other applications or purposes apart from what it was designed for.

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

This product must be used only by competent and responsible persons, or those places under the direct and visual control of a competent and responsible person.

This equipment must not be used by people suffering from vertigo or who are taking any sort of medication that warns in its directions for use about carrying out hazardous work.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instruction for use
- Get specific training in its proper use
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Take the necessary measures to rescue the user, in a safe manner, if necessary.
- Verify the compatibility of the energy absorber with the others components of your equipment, see the instructions specific to the products.
- Do not use if inspection reveals an unsafe condition.

Do not continue to use this product after a major

shock: even though no visible signs are possible, internal damage may have occurred, thus reducing its strength and its margin of safety. Do not hesitate to contact PRODUCTOS CLIMAX, S.A. in case of doubt.

The personal shock absorbing end of the lanyard **MUST** be attached to a fall arrest connection point on the harness at all times.

Do NOT attach the lanyard tails to any part of the harness at any time. This is known as "short-circuiting" and could cause the lanyard to fail in the event of a fall.

Check correct adjustment regularly during use.

Users must only use karabiners/connectors supplied with the harness or replacements sourced from the manufacturer.

The anchor point of the system should preferably be located above the user's position and must be conform to the requirements of the EN 795; in particular the minimum strength of the anchor must be 15 kN.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death. It is absolutely forbidden to carry out any sort of modification or alteration of the equipment without the manufacturer's prior consent in writing. Any repairs must be carried out strictly following the manufacturer's procedures.

For user safety, it is essential that if the product is re-sold outside the original country of destination, it must be accompanied with instructions for use, maintenance, regular checks and repairs in the language of the country where the equipment is to be used.

The clearance under the user must be sufficient to prevent him from hitting an obstacle in case of a fall. (see diagram)

CLIMAX ENERGY ABSORBER WITH INTEGRAL LANYARD CE 0321				
User:				
Purchase date:				
Date of first use:				
Year of manufacturer:				
Batch number:				
Comments:				
History of regular checks and repairs				
Date	Periodic examination or repair	Defects observed, repairs carried out and other relevant information	Name and signature of person in charge of nps.	Periodic examination next due date
Periodic examination next due date:				
MANUFACTURER  <div style="text-align: center;">                     PRODUCTOS CLIMAX                      Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1                      08150 Parets del Vallés                      SPAIN                 </div>				

**FR LONGE A ABSORBEUR D'ENERGIE**

Le longe a absorbeur d'énergie Climax ont été conçues conformément à l'EN 355 :2002 et aux consignes de sécurité du Décret royal espagnol 1407/1992.

Organisme ayant participé à la phase de conception :

SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire, United Kingdom, NN1 8SD

Organisme ayant participé au système de contrôle de qualité de l'EC :

CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCIÓN, c/ Cabela La Niña, 2. 41008 SEVILLA, ESPAGNE.

**IMPORTANT**

Cette notice technique illustre différentes façons d'utiliser ce produit. Uniquement les techniques montrées sont conseillées, toutes les autres sont exclues : danger de mort. En cas de doute ou de problème de compréhension de l'utilisation de ce produit, veuillez contacter Productos Climax, S.A. Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont dangereuses par définition. Vous devez assumer personnellement tous les risques et responsabilités liés à tous les dommages, blessures ou décès susceptibles de se produire pendant ou à la suite d'une mauvaise utilisation de nos produits, de quelque manière que ce soit. Si vous n'êtes pas capable ou si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas cet équipement.

**APPLICATION**

Le longe a absorbeur d'énergie Climax doivent être utilisées dans le cadre d'un système incorporant un harnais complet de maintien du corps. Cet équipement est conçu pour diminuer l'énergie développée lors d'une chute de 4 m de hauteur maximum, et pour limiter la force exercée sur le corps de l'utilisateur à hauteur de 6 kN maximum.

L'absorbeur d'énergie doit être utilisé conjointement avec des fixations EN 795, des mousquetons verrouillables EN 362, des harnais d'arrêt en cas de chute EN 361.

Matériaux principaux : Nylon, polyester et polyamide. Alliage d'acier.

**ATTENTION**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont dangereuses par définition.

Vous êtes responsable de vos propres actions et décisions.

Ce produit doit être utilisé uniquement par des personnes compétentes et responsables, ou dans des endroits bénéficiant du contrôle visuel direct d'une personne compétente et responsable.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation

Avoir reçu une formation spécifique pour utiliser correctement le produit.

Avoir connaissance de ses possibilités et de ses limites.

Prendre les mesures nécessaires pour porter secours à l'utilisateur de façon sécurisée, si nécessaire.

Vérifier la compatibilité de l'absorbeur d'énergie avec les autres composants de votre équipement ; lire les instructions spécifiques aux produits.

Ne pas utiliser si les procédures d'inspection révèlent des conditions ne garantissant pas la sécurité.

Comprendre et accepter les risques impliqués.

Utiliser ce produit dans des températures comprises entre -40°C et +80°C.

**CONDITIONS REQUISES PAR LE SYSTÈME**

Les équipements de Productos Climax sont conçus pour être utilisés uniquement avec des composants et des sous-systèmes Productos Climax certifiés conformes.

Des remplacements ou des changements de pièces réalisés avec des composants ou des sous-systèmes non conformes peuvent nuire à la compatibilité de l'équipement et porter atteinte à la sécurité et aux performances de l'ensemble du système.

Les connecteurs sont supposés être compatibles avec des éléments de connexion s'ils ont été conçus pour être utilisés ensemble de façon à ce que leur taille et leur forme ne provoquent pas l'ouverture des mécanismes de verrouillage par inadvertance, indépendamment de leur position. Les connecteurs (crochets, mousquetons et anneaux) doivent être capables de supporter au moins 22 kN. Les connecteurs doivent être compatibles avec les fixations ou d'autres composants du système.

N'utilisez pas d'équipements incompatibles. Des connecteurs incompatibles peuvent se détacher de façon aléatoire. Les connecteurs doivent être compatibles en termes de taille, de forme et de force.

Utilisez uniquement des mousquetons et crochets de sécurité avec cet équipement. Utilisez uniquement des connecteurs adéquats à chaque application. Assurez-vous que les connecteurs sont compatibles en termes de taille, de forme et de force. N'utilisez pas d'équipements incompatibles. Assurez-vous que tous les connecteurs sont correctement fermés et verrouillés.

Les mousquetons et les corchets ne devraient pas être connectés :

- À un anneau en forme de D auquel un autre connecteur est attaché.
- D'une façon qui provoquerait une charge sur la barrière.
- Dans une position incorrecte, où les éléments qui dépassent du mousqueton ou du crochet sont attachés à la fixation et sans confirmation visuelle, et qui semblent être complètement attachés au point de fixation.

- L'un à l'autre.
- Directement aux sangles ou au système de sangles ou de rétention vers l'arrière (à moins que les instructions du fabricant à la fois concernant les sangles et le connecteur permettent explicitement cette connexion).
- À tout objet tout la forme ou les dimensions empêchent que le mousqueton ou crochet ne ferme et ne se verrouille pas correctement, ou qui provoquent un enroulement incontrôlé.

Le point de fixation du système devra être situé de préférence au-dessus de la position de l'utilisateur et devra respecter les conditions de la norme EN 795. En particulier, la force minimum de la fixation doit être de 15 kN.

#### FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Avant chaque utilisation de cet équipement de protection contre les chutes, inspectez-le soigneusement pour vous assurer qu'il est en bonnes conditions de fonctionnement.

Utilisation correcte

Le crochet simple / connecteur de l'absorbeur de chocs et du système double de sécurité à sangles doit être connecté à l'anneau D dorsal du harnais corporel complet et la connexion doit être vérifiée pour des raisons de sécurité.

Remarque : si le harnais corporel complet est muni d'une extension dorsale, un système d'absorption des chutes à deux sangles devra être utilisé, de façon à ce que la longueur totale de l'anneau D dorsal sur le harnais (et non pas l'extension dorsale) au crochet final de la sangle n'excède pas 2 mètres.

Un point de fixation (de préférence au-dessus de la connexion dorsale) devra être choisi et une extrémité de la sangle attachée à la fixation et vérifiée. La seconde extrémité devra être laissée libre ou attachée à un point de rangement clairement indiqué par le fabricant sur le harnais. À ce stade, l'utilisateur est protégé et peut se déplacer dans les limites de la longueur de la sangle de sécurité. Des sangles ajustables peuvent également être utilisées pour réduire la distance des chutes libres.

Après une première progression, l'utilisateur doit relier la deuxième extrémité à un nouveau point de fixation et vérifier la sécurité de l'ensemble avant de détacher la première extrémité, qui doit alors être relâchée ou correctement rangée dans un endroit clairement indiqué à cet effet.

En position de travail, les deux extrémités peuvent être reliées au point de fixation unique ou bien être attachées à des fixations séparées. Le même degré de protection est garanti dans ces deux cas. Lorsque les deux extrémités sont attachées à un seul point de fixation, il sera utile de s'assurer qu'il n'y aura pas d'interférences entre les fixations dans l'éventualité d'une charge.

Remarque : le crochet d'une extrémité ne devra pas être attaché au crochet de l'autre extrémité.

#### Utilisation ou application incorrecte

L'extrémité inutilisée de la corde de devra JAMAIS être accrochée vers l'arrière à aucune boucle, anneau D ou sangle du harnais (autre qu'à une boucle à détacher clairement indiquée par le fabricant en tant que point de rangement de la corde).

Ces points de rangement clairement indiqués sont conçus pour détacher et délivrer le crochet dans des chargements extrêmement petits. Les extrémités de la sangle ne DEVRONT JAMAIS être enroulées, passées autour du cou, sous les bras ou entre les jambes de l'utilisateur. Une telle action PROVOQUERA un court-circuit partiel ou complet de l'absorbeur de chocs et donnera lieu à des forces potentiellement dangereuses dans le cadre du système de protection en cas de chute.

Votre harnais devra être très bien ajusté afin de réduire le risque de blessures en cas de chute.

Les mousquetons doivent toujours être utilisés lorsque les barrières sont fermées et verrouillées. Vérifiez systématiquement que la barrière est fermée en appuyant dessus avec la main.

La longueur totale de l'ensemble « absorbeur d'énergie avec sangles intégrées + connecteurs » ne doit pas dépasser 2 mètres.

La longueur totale de chute ne doit pas dépasser 4 mètres.

Veillez ne pas minimiser le potentiel de chutes et la hauteur de toute chute potentielle.

Ne jamais connecter la corde directement (mousqueton coulissant) à une structure (câble, barre, etc.) dont l'inclinaison est supérieure à 15°.

Les absorbeurs doivent être toujours prêts à se déployer.

Ne gênez pas le mouvement de l'absorbeur (par exemple en attachant une corde ou une extrémité non utilisée à une boucle d'équipement de harnais ou à un point de fixation).

L'espace en dessous de l'utilisateur doit être suffisant pour empêcher celui-ci de heurter un obstacle en cas de chute. (voir diagramme)

#### DURÉE DE VIE

Après la première utilisation, la durée de ce produit doit être de 5 ans, sans compter son degré d'usure.

Cependant, l'usure ou l'endommagement produit lors de la première utilisation limitera la durée de vie de l'équipement à cette utilisation. La durée de vie de ce produit dans son emballage d'origine et dans de bonnes conditions est de jusqu'à 5 ans avant la première utilisation. Pour assurer l'entretien correct de ce produit, il convient de réserver son utilisation à une seule personne.

Pour prolonger la vie de ce produit, le soin apporté à son utilisation est nécessaire. Éviter le frottement du produit contre des surfaces abrasives ou des angles coupants.

Outre les vérifications avant et après utilisation, nous recommandons une inspection complète tous les 6 mois (fiche de suivi ci-jointe). Vérifier :

- Le tissu : coupures, déchirures, abrasion et endommagement provoqués par l'utilisation, la chaleur, les produits chimiques, etc.
- Les coutures : fils coupés, usés ou pendants.

**NETTOYAGE, DÉSINFECTION ET STOCKAGE**

Un produit ayant été Sali doit être nettoyé et rincé à l'eau (température maximum 30°C). Ne pas nettoyer au jet à pression.

Ensuite, sécher dans une pièce sombre, fraîche et aérée. Les sangles ayant été mouillées puis séchées rétrécissent très légèrement.

Tous les produits chimiques, les matériaux corrosifs et les solvants doivent être considérés dangereux. En cas de nécessité absolue, ou en cas de risque de contact avec des produits chimiques, veuillez nous contacter, en nous indiquant le nom précis des produits chimiques concernés. Après étude, nous vous fournirons une réponse appropriée.

S'il est nécessaire de désinfecter le produit, utilisez un désinfectant compatible avec le polyamide, le polyester, le polycarbonate, le PVC, etc. Utiliser le désinfectant dans une solution diluée dans de l'eau claire, à une température maximum de 20°C. Laisser tremper pendant une heure, puis rincer à l'eau froide et propre. Laisser sécher lentement, loin de sources de chaleur directes.

Déplacez et rangez toujours le produit dans son emballage. Malgré sa protection contre les UV, il est recommandé de ranger le produit à l'abri de la lumière directe, dans un endroit bien aéré, protégé des températures extrêmes. Vérifiez qu'il n'est pas trop froissé ou plié.

**MARQUES**

Le produit est marqué comme suit :



**ABSORBEUR D'ÉNERGIE**

Hauteur de sécurité : 6 m  
Diamètre d'oscillation : 2 m  
www.productosclimax.com  
MADE IN SPAIN

La longueur maximum des absorbeurs d'énergie y compris les sangles ne doit pas excéder 2 mètres.

Fabricant : Climax

Modèle : Absorbedor de energía mod. XX / Absorbedor de energía modelo XX

Date de fabrication : xxxx (année) x (mois)

Certification et entité responsable du contrôle de ce PPE : CE 0321

Lot n° : xxxx

Lire les instructions d'utilisation.



Normes : UNE-EN 355:2002

**Phrases**

La longueur maximum de l'absorbateur d'énergie y compris les cordes, les mousquetons, etc., ne doit pas excéder 2 mètres

Hauteur de sécurité : 6 mètres

Diamètre d'oscillation : 2 mètres

**ATTENTION**

Ne continuez pas à utiliser ce produit après un choc important : même si le produit ne présente pas de signes visibles, des endommagements internes peuvent s'être produits, provoquant la réduction de ses performances et de la marge de sécurité. N'hésitez pas à contacter PRODUCTOS CLIMAX, S.A. en cas de doute.

L'extrémité finale de la corde permettant d'absorber les chocs DOIT être constamment attachée à un point de fixation du harnais en cas de chute.

NE JAMAIS attacher les extrémités de la corde à aucune partie du harnais. Ceci est connu comme le «court-circuit» et est susceptible de provoquer un mauvais fonctionnement du système de sécurité en cas de chute.

Vérifier régulièrement que l'ajustement est correct au cours de l'utilisation.

Les utilisateurs doivent uniquement utiliser les mousquetons/connecteurs fournis avec le harnais ou les pièces de rechange recommandées par le fournisseur.

Le point de fixation du système devra être situé de préférence au-dessus de la position de l'utilisateur et devra respecter les conditions de la norme EN 795. En particulier, la force minimum de la fixation doit être de 15 kN.

Le non respect de l'un ou plusieurs de ces avertissements pourrait provoquer des blessures sérieuses ou même la mort.

Cet équipement ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant de vertige ou qui prennent des médicaments indiquant dans leur prospectus un danger en cas de réalisation d'activités à risques.

Il est absolument interdit d'entreprendre des modifications ou des altérations dans l'équipement sans le consentement préalable du fabricant par écrit. Toutes les réparations doivent être réalisées en respectant strictement les procédures du fabricant.

Cet équipement ne doit pas être utilisé pour d'autres applications ou objectifs différents de celles pour lesquels il a été conçu.

Pour des raisons de sécurité, il est essentiel que l'équipement ne soit pas utilisé si :

Vous avez des doutes relatifs à ses conditions d'usage en toute sécurité.

S'il a empêché une chute.

Dans ce cas, nous vous recommandons de ne pas utiliser le produit à nouveau avant qu'un technicien compétent l'ait examiné et ait confirmé par écrit qu'il peut être utilisé en toute sécurité.

Pour la sécurité de l'utilisateur, il est essentiel que, si le produit est revendu à l'extérieur du pays de destination original, celui-ci soit accompagné d'instructions d'utilisation, d'entretien, de vérifications régulières et de réparations dans la langue du pays où les équipements sont susceptibles d'être utilisés.

LONGE A ABSORBEUR D'ENERGIE CE 0321				
Utilisateur :				
Date d'achat :				
Date de première utilisation :				
Année de fabrication :				
Numéro de lot :				
Commentaires :				
Données des vérifications régulières et des réparations.				
Date	Examen périodique ou réparation	Défauts observés, réparations effectuées et autres informations importantes	Nom et signature de la personne responsable de nps.	Date du prochain examen périodique
Date du prochain examen périodique :				
<p>FABRICANT</p> <p style="text-align: center;">PRODUCTOS CLIMAX Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1 08150 Parets del Vallés ESPAGNE</p>				

**DE SICHERHEITSEILE MIT FALLDÄMPFER**

Die sicherheitsseile mit falldämpfer von Climax wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 355:2002 und mit den Sicherheitsbestimmungen des königlichen Erlasses 1407 / 1992 von Spanien entworfen.

Benachrichtigter Organismus, der an der Entwurfsphase beteiligt ist:

SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire, United Kingdom, NN1 8SD

Benachrichtigter Organismus, der am Qualitätssystem der EG beteiligt ist:

CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCIÓN, c/ Caramela La Niña, 2. 41008 SEVILLA, ESPAÑA.

**WICHTIGER HINWEIS**

Diese technische Mitteilung illustriert die Art und Weise des Gebrauchs dieses Produkts. Es werden nur die hier aufgeführten technischen Anwendungen empfohlen und alle anderen Anwendungsarten sind ausgeschlossen: da Todesgefahr besteht. Im Falle eines Zweifels oder einer Unklarheit bezüglich des Gebrauchs dieser Ausrüstung setzen Sie sich bitte mit Productos Climax, S.A. in Verbindung. Die Aktivitäten, die sich auf den Gebrauch dieses Produktes beziehen, sind mit Gefahr verbunden.

Sie persönlich übernehmen die Verantwortung für alle Risiken und Schäden sowie Verletzungen oder Todesfälle, die sich bei oder nach der fälschlichen Anwendung unserer Produkte ergeben können, um welche Art auch immer es sich handelt. Wenn Sie außerstande oder nicht in der Lage sind, diese Verantwortung oder dieses Risiko zu übernehmen, dann sollten Sie diese Ausrüstung nicht verwenden.

**ANWENDUNG**

Die Absturzsicherung mit Doppelband von Climax ist als Teil eines Systems anzuwenden, das aus einem kompletten Körpergurtzeug besteht. Diese Ausrüstung wurde entworfen, um die entstehende Energie bei einem Fall aus einer Höhe von höchstens 4 m abzubauen und die Kräftewirkung auf den Körper des Benutzers auf höchstens 6 kN zu begrenzen.

Der Falldämpfer muss in Verbindung mit Verankerungen, Norm EN 795, Karabinerhaken, Norm EN 362, und einem Fallschutzgurtzeug, Norm EN 361 eingesetzt werden.

Die hauptsächlichen Materialien sind: Nylon, Polyester und Polyamide sowie Stahl-Legierungen.

**WARNHINWEIS**

Die Aktivitäten, die sich auf den Gebrauch dieser Ausrüstung beziehen, sind mit Gefahr verbunden.

Sie sind verantwortlich für Ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen.

Dieses Produkt darf nur durch kompetente und verantwortliche Personen benutzt werden, oder an solchen Stellen, die unter der direkten Sichtkontrolle einer kompetenten und verantwortlichen Person stehen.

Vor der Anwendung dieser Ausrüstung ist Folgendes zu beachten:

Alle Anleitungen zum Gebrauch müssen gelesen und verstanden werden.

Sie müssen eine spezielle Schulung zum richtigen Gebrauch erhalten.

Sie müssen ihre Leistungsfähigkeit und Grenzen genau kennen lernen.

Falls notwendig, müssen Sie die nötigen Maßnahmen treffen, um den Benutzer auf sichere Art zu retten.

Ebenfalls müssen Sie die Kompatibilität des Falldämpfers mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung nachprüfen, lesen Sie hierzu die spezifischen Anleitungen für die Produkte.

Machen Sie keinen Gebrauch, wenn eine Untersuchung einen Umstand der Unsicherheit feststellt.

Verstehen und akzeptieren Sie die damit verbundenen Risiken.

Benutzen Sie dieses Produkt nur mit Temperaturen oberhalb von -40° C und unterhalb von +80° C.

**ANFORDERUNGEN DES SYSTEMS**

Die Ausrüstungen von Productos Climax wurden zum alleinigen Gebrauch mit den gebilligten Elementen und Untersystemen von Productos Climax entworfen. Der Austausch oder Ersatz durch nicht gebilligt Elemente und Untersysteme kann die Kompatibilität der Ausrüstung gefährden und die Sicherheit und Verlässlichkeit des vollständigen Systems beeinträchtigen.

Die Anschlüsse werden mit den Anschlusselementen als kompatibel betrachtet, wenn sie so zur Zusammenarbeit bestimmt wurden, dass die Größen und Formate nicht verursachen, dass sich ihre Kontaktelemente auf unbemerkte Art öffnen, unabhängig davon, wie sie orientiert sind. Die Anschlüsse (Haken, Karabiner und DRinge müssen fähig sein, mindestens 22 kN abzustützen. Die Anschlusssteile müssen mit der Verankerung oder anderen Systemelementen kompatibel sein. Verwenden Sie keine Ausrüstung, die nicht kompatibel ist. Nicht kompatible Anschlüsse können unbeabsichtigt auskuppeln. Die Anschlüsse müssen gemäß Größe, Format und Stärke kompatibel sein.

Verwenden Sie nur selbstschließende Hakensprengringe und Karabinerhaken mit dieser Ausrüstung. Verwenden Sie nur Anschlüsse, die für jede Anwendung adäquat sind. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse gemäß Größe, Format und Stärke kompatibel sind. Verwenden Sie keine Ausrüstung, die nicht kompatibel ist. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse komplett geschlossen und blockiert sind.

Hakensprengringe und Karabinerhaken sollten in den folgenden Fällen nicht angeschlossen werden:

- An einen D-Ring, an den ein anderer Anschluss 2 angebracht ist.
- Auf eine Art und Weise, die eine Belastung für die Schnappvorrichtung bedeutet.

- Bei einer falschen Kupplung, bei der die Teile, die aus dem Hakensprengring oder Karabinerhaken herausragen, in die Verankerung einhaken und ohne Bestätigung durch eine Sichtprobe voll an den Ankerpunkt angekuppelt zu sein scheinen.
- Aneinanderkupplung der beiden Vorrichtungen.
- Direkt an die Gurt- oder Bandabsturzversicherung oder das Halteseil (es sei denn, die Anleitungen des Herstellers sowohl für die Absturzversicherung wie für den Anschluss genehmigen einen Anschluss dieser Art).
- An irgendein Teil, das so geformt und dimensioniert ist, dass der Hakensprengring oder Karabinerhaken nicht schließt und blockiert oder dass ein Verlust des Verschlusses stattfinden könnte.

Der Punkt der Verankerung des Systems sollte vorzugsweise oberhalb der Platzierung des Benutzers angebracht sein und muss den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen, speziell mit Bezug auf die notwendige Widerstandskraft der Verankerung von mindestens 15 kN.

## HANDHABUNG UND GEBRAUCH

Überprüfen Sie diese Fallschutzausrüstung sorgfältig vor jedem Gebrauch, um sicher zu stellen, dass sie sich in einwandfreiem Betriebszustand befindet.

Korrekter Gebrauch

Der Einzelhaken / Anschluss am Ende des Falldämpfers der Absturzversicherung mit Doppelband muss an den DRing an der Rückseite des Brustgurtzeugs angeschlossen werden und die Sicherheit des Anschlusses ist zu überprüfen.

Anmerkung:- wenn das komplette Brustgurtzeug mit einer Verlängerung am Rücken versehen ist, muss eine kürzere Doppelband-Absturzversicherung eingesetzt werden, damit die Gesamtlänge ausgehend vom D-Ring am Gurtzeug (nicht von der Verlängerung am Rücken) bis zum Endhaken der Absturzversicherung nicht länger als 2 m ausmacht.

Ein Verankerungspunkt – vorzugsweise oberhalb der Ebene des Rückenanschlusses – muss ausgewählt werden und ein Bandende der Absturzversicherung ist an den Verankerungspunkt anzuschließen und zu kontrollieren. Das zweite Bandende ist frei zu lassen oder an einen klar vom Hersteller am Gurtzeug zu markierenden Punkt der Verstaung zu binden.

Nachdem der Benutzer diesen Punkt seiner Arbeit erreicht hat, ist er geschützt und kann sich innerhalb der Grenzen der Länge der Absturzversicherung bewegen. Es können auch verstellbare Absturzversicherungen verwendet werden, um jeden Höhenabstand eines freien Falles zu vermindern.

Beim Fortschreiten der Arbeit muss der Benutzer das zweite Bandende an eine neue Verankerung anschließen und die Sicherheit nachprüfen, bevor er das erste Band löslöst, das wiederum frei zu lassen oder korrekt an einem klar markierten Punkt zu verstaun ist.

In der Arbeitsstellung können beide Enden der Bänder entweder an einen einzigen Verankerungspunkt oder an getrennte Verankerungen angeschlos-

sen werden. Bei beiden Umständen wird dasselbe Schutzniveau geboten.

Wenn beide Bandenden an eine einzige Verankerung angeschlossen sind, muss darauf geachtet werden, dass sich die Haken im Falle einer Belastung nicht gegenseitig behindern.

Anmerkung: - Der Haken eines Bandes darf NICHT an den Haken des anderen Bandes angeschlossen werden.

Unkorrekter Gebrauch und unkorrekte Anwendung  
Das unbenutzte Ende des Bandes der Absturzversicherung darf NIEMALS in irgendeine Öse, irgendeinen D-Ring oder Gurt des Gurtzeugs eingehakt werden, sondern nur in eine vom Hersteller eindeutig als Verstaungspunkt für die Absturzversicherung markierte Öse zur Entfernung.

Solche eindeutig markierten Verstaungspunkte sind dafür gedacht, den Haken zu beseitigen und frei zu setzen bei außerordentlich kleinen Belastungen. Die Bandenden der Absturzversicherung dürfen NIEMALS verdrillt oder um den Hals geschlungen, unter den Armen oder zwischen den Beinen des Benutzers durchgeführt werden.

Eine solche Handlungsweise WÜRDE den Falldämpfer teilweise oder vollständig KURZSCHLIESSEN und zu potenziell fatalen Kräften innerhalb des Fallschutzsystems führen.

Ihr Gurtzeug muss justiert werden, damit es richtig sitzt, um bei einem Fall das Verletzungsrisiko zu mindern.

Die Karabinerhaken müssen immer mit geschlossener und blockierter Sperre verwendet werden. Überprüfen Sie systematisch durch einen Druck mit der Hand, dass die Sperre geschlossen ist.

Die Gesamtlänge der Einheit „Falldämpfer mit integrierter Absturzversicherung + Anschlüssen“ darf nicht länger als 2 Meter sein.

Die Fallhöhe darf 4 Meter nicht überschreiten. Achten Sie darauf das Absturzpotenzial gering zu halten sowie die Höhe irgendeines möglichen Absturzes.

Schließen Sie die Absturzversicherung niemals direkt 3 (Gleitkarabiner) an irgendeine Struktur (Kabel, Stange, usw.) an, die ein Gefälle mit mehr als 15° aufweist.

Die Falldämpfer müssen sich stets frei entfalten können.

Beschränken Sie Wirkweise des Falldämpfers nicht (z. B. durch Festklammern eines Bandes oder eines nicht gebrauchten Endteils an eine Öse der Gurtzeugausrüstung oder an einen Anschlusspunkt).

Der Freiraum unter dem Benutzer muss groß genug sein, um im Falle eines Absturzes einen Zusammenstoß mit einem Hindernis zu verhüten. (Siehe Diagramm)

## LEBENSDAUER

Nach dem erstmaligen Gebrauch hat das Produkt eine mögliche Lebensdauer von 5 Jahren, ohne den Verschleiß in Betracht zu ziehen. Der Verschleiß oder Schäden können schon beim erstmaligen Gebrauch auftreten, wodurch der Gebrauch hierzu begrenzt wird.

Die Lagerzeit dieses Produkts unter guten Bedingungen erreicht 5 Jahre vor dem erstmaligen Gebrauch.



Am Besten wird die Instandhaltung dieses Produktes aufrechterhalten, wenn seine Verwendung auf einen einzigen Benutzer beschränkt wird.

Es ist eine sorgfältige Pflege notwendig, um die Produktlebenszeit zu verlängern. Vermeiden Sie den Abrieb durch scheuernde Oberflächen oder scharfe Kanten.

Zusätzlich zu den Kontrollen vor und nach dem Gebrauch empfehlen wir eine vollständige Überprüfung alle 6 Monate (es ist hierzu ein Blatt für die Aufzeichnung beigelegt).

Überprüfen Sie Folgendes:

- Das Gewebe: Schnitte, Risse, Abrieb und Schäden durch den Gebrauch, Hitze, Chemikalien usw.
- Die Nähte: Einschnitt, Anriss, verschlissene oder lose Fäden

### REINIGUNG, DESINFEKTION UND LAGERUNG

Ein beschmutztes Produkt muss mit Wasser gewaschen und gespült werden (maximale Temperatur 30° C). Bitte nicht mit einer Druckschlauchleitung waschen.

Dann muss es in einem kühlen, belüfteten und dunklen Raum getrocknet werden. Gurtbänder, die rahmengenäht wurden, gehen nach dem Trocknen sehr wenig ein.

Sämtliche chemischen Produkte, korrosive Materialien und Lösemittel müssen als schädlich betrachtet werden.

Falls diese unbedingt notwendig sind oder wenn ein Kontaktisiko mit chemischen Substanzen besteht, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung und geben Sie uns den genauen Namen der betreffenden Chemikalien. Nach der Untersuchung geben wir Ihnen eine angemessene Antwort.

Sollte es nötig sein, das Produkt zu desinfizieren, verwenden Sie ein Desinfizierungsmittel, das mit Polyamiden, Polyester, Polycarbonat, PVC usw., kompatibel ist. Verwenden Sie hierzu eine mit Wasser verdünnte Lösung mit einer Höchsttemperatur von 20° C.

Weichen Sie das Produkt eine Stunde lang ein, dann spülen Sie es in sauberem kaltem Wasser. Trocknen Sie es langsam getrennt von direkten Wärmequellen.

Befördern und lagern Sie das Produkt immer in seiner Tasche. Trotz seines UV-Schutzes wird empfohlen, dass dieses Produkt ohne direkte Lichteinwirkung gelagert wird, an einem gut belüfteten Platz und ohne extreme Temperaturen. Überprüfen Sie, dass es nicht zu sehr zerknittert oder zusammengeknüllt ist.

### MARKIERUNG

Das Produkt hat die folgende Markierung:



(CHARGENNUMMER: 076501-0001 - HERSTELJAHR: 2008) FALLDÄMPFER

Höhenabstand von 6 m  
Schwingdurchmesser: 2 m  
www.productosclimax.com  
MADE IN SPAIN

Die erlaubte Maximallänge des Falldämpfers einschließlich des Verankerungselements darf 2 m nicht überschreiten.

Hersteller: Climax

Modell: Falldämpfer Mod. XX / Energy absorber mod.XX

Herstellungsdatum: xxxx (Jahr) x (Monat)

Bescheinigung und Körperkontrolle der Herstellung

dieses PPE (Personal Protection Equipment): CE 0321

Charge Nr.: xxxx

Siehe Gebrauchsanleitungen



Norm: UNE-EN 355:2002

Sätze

Die Maximallänge des Falldämpfers einschließlich der Bänder der Absturzicherung und Karabinerhaken darf 2 m nicht überschreiten.

Höhenabstand von 6 Metern Schwingdurchmesser 2 Meter

### WARNHINWEISE

Benützen Sie das Produkt nicht mehr nach einem größeren Zusammenstoß: selbst, wenn keine sichtbaren Anzeichen vorhanden sind, können interne Schäden eingetreten sein. Hierdurch werden seine Widerstandskraft und Sicherheitsleistungen reduziert.

Zögern sie nicht, PRODUCTOS CLIMAX, S.A. zu kontaktieren, wenn Sie einen Zweifel haben.

Das für Personen stoßdämpfende Endstück der 4 Absturzicherung MUSS stets mit einem Fall schützenden Anschlusspunkt am Gurtzeug verbunden sein.

Verbinden Sie die Seilenden der Absturzicherung ZU KEINER ZEIT mit irgendeinem Teil des Gurtzeugs. Das ist gekennzeichnet als "Kurzschließen" und kann verursachen, dass die Absturzicherung im Falle eines Absturzes versagt.

Überprüfen Sie regelmäßig die korrekte Justierung während des Gebrauchs.

Die Benutzer dürfen nur Karabinerhaken und Anschlussteile verwenden, die zusammen mit dem Gurtzeug vom Hersteller geliefert wurden.

Der Punkt der Verankerung des Systems sollte vortzugsweise oberhalb der Platzierung des Benutzers angebracht sein und muss den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen, im Besonderen im Hinblick darauf, dass die minimale Widerstandskraft der Verankerung 15 kN ausmacht.

Wenn veräurmt wird, irgendeinen dieser Warnhinweise zu beherzigen, kann sich daraus eine schwerwiegende Verletzung oder sogar der Tod ergeben.

Diese Ausrüstung darf nicht von Leuten benutzt werden, die Schwindelanfälle haben oder die irgendeine Art von Medikamenten zu sich nehmen, in deren Gebrauchsanweisungen davor gewarnt wird, gefährliche Arbeiten auszuführen.

Es ist absolut verboten, ohne vorhergehendes schriftliches Einverständnis des Herstellers irgendeine Aboder Umänderung vorzunehmen. Jede Reparatur muss sich streng an die vorgeschriebenen Verfahren des Herstellers halten.

Diese Ausrüstung darf für andere Anwendungen oder Zwecke als diejenigen, die beim Entwurf vorgesehen wurden, nicht verwendet werden.

Aus Gründen der Sicherheit ist es unumgänglich, dass die Ausrüstung sofort stillgelegt wird, wenn: es irgendeinen Zweifel über ihre sicheren Betriebsbedingungen gibt, und sie einen Absturz verhütet hat.

In diesem Fall darf sie nicht wieder benutzt werden,

bis sie ein kompetenter Techniker untersucht hat und schriftlich bestätigt, dass sie weiterhin sicher benutzt werden kann.

Zur Sicherheit des Benutzers ist es unentbehrlich, dass bei einem Weiterverkauf des Produktes außerhalb des ursprünglichen Ziellandes, die Anleitungen für den Gebrauch, die Instandhaltung, regelmäßige Untersuchungen und Reparaturen in der Sprache des Landes beigefügt sind, in dem die Ausrüstung zur Anwendung kommt.

Verfügbare Höhe zwischen den Verankerungen und dem Boden.

SICHERHEITSSSEILE MIT FALLDÄMPFER CE 0321				
Benutzer:				
Kaufdatum:				
Datum der Erstanwendung:				
Herstelljahr:				
Charge Nummer:				
Bemerkungen:				
Historischer Verlauf der regelmäßigen Überprüfungen und Reparaturen				
Datum	Periodische Untersuchung oder Reparatur	Beobachtete Schäden, vorgenommene Reparaturen und sonstige wichtige Informationen	Name und Unterschrift der für nps beauftragten Person	Datum der nächsten fälligen periodischen Untersuchung
Datum der nächsten fälligen periodischen Untersuchung:				
HERSTELLER				
PRODUCTOS CLIMAX Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1 08150 Parets del Vallés SPANIEN				

## IT CORDINO DOPPIO ANTICADUTA CON ASSORBITORE DI ENERGIA

Il doppio cordino con assorbitore di energia Climax è stato progettato in conformità con la norma EN 355:2002 e con le disposizioni di sicurezza del Decreto Reale 1407/1992 della legislazione spagnola.

Organismi Notificati intervenuti nella fase di progettazione:

SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire, United Kingdom, NN16 8SD

Organismo notificato intervenuto nel sistema di controllo qualità CE:

SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, nited Kingdom.

### IMPORTANTE

Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone competenti e preparate, o sotto la supervisione di un esperto.

Prima dell'impiego, è necessario effettuare un'adeguata preparazione.

Si consiglia di leggere attentamente questa scheda tecnica d'uso. Tale scheda informa sulle modalità di impiego del prodotto. Le modalità qui presentate sono le uniche autorizzate. Qualsiasi altro uso deve pertanto essere escluso: pericolo di morte. In caso di dubbi o problemi di comprensione, rivolgersi a Productos Climax S.A.

I lavori in quota sono attività pericolose che possono comportare ferite gravi o, addirittura, mortalità. L'acquisizione delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza viene realizzata esclusivamente sotto la responsabilità dell'utente.

L'utente assume, personalmente e in qualsiasi contesto, tutti i rischi e le responsabilità in seguito a qualsiasi danno, ferita o morte che possano verificarsi durante l'utilizzo dei nostri prodotti. Nel caso in cui l'utente non fosse in grado di assumere tali responsabilità o di correre tali rischi, si consiglia di non utilizzare il prodotto.

### APPLICAZIONE

Dispositivi di protezione individuale (una persona) secondo la Direttiva EPI 89/686 / CEE.

Il doppio cordino con assorbitore di energia deve essere utilizzato insieme a dispositivi di ancoraggio EN 795, moschettoni EN 362, ed imbragature anticaduta EN 361.

### REQUISITI DEL SISTEMA

L'attrezzatura della Productos Climax è stata pensata per essere utilizzata solo insieme a componenti e a sottosistemi compatibili. Le sostituzioni o i ricambi effettuati con componenti o sottosistemi non compatibili possono compromettere la compatibilità dell'attrezzatura e pregiudicare la sicurezza e l'affidabilità dell'intero sistema.

Il punto di ancoraggio del sistema deve essere collocato preferibilmente in posizione superiore rispetto all'utente e deve adeguarsi ai requisiti della norma EN 795.

La lunghezza massima "dell'assorbitore di energia con cordino integrato, compresi i connettori", non

deve superare i 2 metri.

I connettori sono considerati compatibili con gli altri elementi di collegamento se progettati per funzionare insieme, in maniera tale che le loro dimensioni o la loro forma non provochino inavvertitamente l'apertura dei meccanismi di chiusura, indipendentemente dal modo in cui sono orientati. I connettori non compatibili possono sganciarsi inavvertitamente. Con quest'attrezzatura utilizzate solo ganci e moschettoni con bloccaggio automatico. Non utilizzate attrezzature non compatibili. Assicuratevi che tutti i connettori siano completamente chiusi e bloccati.

I ganci e i moschettoni non devono essere:

- collegati ad un anello metallico a D a cui è collegato un'altro connettore;
- collegati in modo fare carico sulla chiusura;
- collegati in falso inserimento, in cui gli elementi che sporgono dai ganci o dai moschettoni afferrano l'ancoraggio e che, se non controllati, sembrano completamente agganciati al punto di ancoraggio;
- collegati tra loro;
- collegati a cinghie, cordini o stringhe (senza che le istruzioni del fabbricante relative al cordino e al connettore consentano specificatamente tale connessione);
- collegati a oggetti dalle forme e dimensioni che impediscano la chiusura e il bloccaggio del gancio o del moschettone o che possano srotolare.

### FUNZIONAMENTO ED UTILIZZO

Prima di utilizzare il sistema di protezione anticaduta, ispezionatelo accuratamente per assicurarvi che sia in buone condizioni.

L'imbragatura deve essere regolata per aderire comodamente al corpo e limitare, in caso di caduta, il rischio di lesioni.

Il gancio/connettore in corrispondenza dell'ammortizzatore del doppio cordino con assorbitore deve essere collegato al punto di attacco anticaduta dorsale/sternale dell'imbragatura e, per questioni di sicurezza, è necessario verificare il collegamento.

Nota:- se l'imbragatura è fissata con un'estensione dorsale, è necessario utilizzare un cordino doppio più corto in modo che la lunghezza complessiva, dall'anello metallico a D dorsale dell'imbragatura (non l'estensione dorsale) sino all'estremità del gancio del cordino, non superi i 2m.

E' necessario decidere un punto di ancoraggio, preferibilmente sopra il livello del punto di attacco anticaduta, collegare un'estremità del cordino doppio all'ancoraggio e verificare il collegamento.

Nota:- il gancio di un'estremità del cordino NON deve essere fissato al gancio dell'altra estremità.

### Utilizzo/Applicazione errata

Le estremità del cordino non devono MAI attorcigliarsi o passare intorno al collo, sotto le braccia o

tra le gambe dell'operatore. Non collegare mai il cordino direttamente (moschettone scorrevole) ad una struttura (cavi, sbarre, ecc.) che presenta una pendenza superiore ai 15°.

## VITA UTILE

La vita utile teorica del sistema è di 5 anni dal momento del primo funzionamento, e in condizioni di buona conservazione del dispositivo.

La vita utile reale del sistema dipende dall'intensità, dalla frequenza e dall'ambiente in cui si impiega, e ancora, dalla competenza dell'utente, dalla manutenzione, dalla sua conservazione ecc.

Ogni 12 mesi, è necessario sottoporre il sistema a un controllo da parte del fabbricante o da un centro competente. Per un migliore controllo del sistema, si allega una scheda di controllo del suo stato. E' preferibile che il sistema venga assegnato ad un unico utente, in modo che questi ne conosca la storia.

L'ispezione deve comprendere:

Tessuto: attenzione ai tagli, logoramenti e difetti dovuti all'utilizzo, al calore, a prodotti chimici, ecc.

Cuciture: attenzione ai fili tagliati o sfilacciati.

Fibbie: buon funzionamento.

In seguito ad un forte urto, non bisogna utilizzare nuovamente il prodotto: rotture interne non apprezzabili alla semplice vista possono provocare una sensibile riduzione della sua resistenza, limitandone così il funzionamento. In caso di dubbi, contattare Productos Climax, S.A.

## PULIZIA, DISINFEZIONE E CONSERVAZIONE

Conservare l'imbracatura in un luogo secco, privo di umidità, lontano da fonti di calore, raggi solari ed elementi corrosivi o aggressivi. Assicurarsi che il prodotto non venga conservato a lungo piegato su se stesso o sotto la pressione di pesi. Il buon stato dell'imbracatura, infatti, è garanzia di sicurezza.

Le fasce dell'imbracatura sono fabbricate in poliestere: lavare a mano, con un detersivo specifico per indumenti delicati, risciacquare con acqua pulita (temperatura massima 30°C), e successivamente asciugare all'ombra, in un luogo fresco e ventilato. Le fettucce bagnate, seccandosi, si restringono leggermente. Nel caso in cui fosse necessaria una disinfezione del prodotto, utilizzare un disinfettante compatibile con il poliammide, il poliestere, il policarbonato, il PVC, ecc. Lasciarlo in ammollo per un'ora, in una soluzione diluita con acqua e ad una temperatura massima di 42 °C. In seguito, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e fredda. Lasciarlo asciugare lentamente, lontano da qualsiasi fonte diretta di calore.

## MARCATURA

Il prodotto ha ricevuto la marcatura CE da:



## ASSORBITORE DI ENERGIA

Altezza spazio libero 6m

Diámetro di oscillazione: 2m

[www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)

MADE IN SPAIN

La massima lunghezza del doppio cordino con assorbitore di energia non deve superare i 2 metri.

Fabbricante: Climax

Modello: Absorbedor de energía mod. 35-A / Assorbitore di energia. 35-A

Data di fabbricazione: xxxx (anno) x (mese)

Certificazione ed organismo di controllo autorizzato per la fabbricazione di questo DPI: CE 0321

Lotto/serie n°: xxxx

Consultare le istruzioni di utilizzo



Norma: UNE-EN 355:2002

Frase

## AVVERTENZE

Non utilizzare il prodotto dopo un forte urto: sebbene non si riscontrino segni visibili di lacerazione, è possibile che internamente il prodotto sia danneggiato, quindi si riduce il suo grado di resistenza e sicurezza. In caso di dubbi, non esitate a contattare la PRODUCTOS CLIMAX, S.A.

NON fissare, in nessun caso, le due estremità del cordino ad una parte qualsiasi dell'imbracatura. Questo caso è conosciuto come "cortocircuito" e può causare un guasto del cordino in caso di caduta.

Durante l'utilizzo, verificare sistematicamente che il prodotto sia regolato correttamente.

Gli utenti devono utilizzare solo i moschettoni/connettori certificati e pezzi di ricambio del fabbricante.

Il punto di ancoraggio del sistema deve essere collocato preferibilmente in posizione superiore rispetto all'utente e deve adeguarsi ai requisiti della norma EN 795;

La mancata applicazione di tali precauzioni può comportare lesioni gravi o può essere causa di morte.

L'attrezzatura non deve essere utilizzata da persone che soffrono di vertigini o che assumono farmaci per i quali le attività pericolose sono sconsigliate.

E' assolutamente vietato modificare o alterare l'attrezzatura senza previa autorizzazione scritta del fabbricante. Tutte le riparazioni devono essere effettuate seguendo rigorosamente le istruzioni del fabbricante.

L'attrezzatura non deve essere utilizzata per applicazioni o finalità diverse da quelle per le quali è stato progettato.

Per questioni di sicurezza, è necessario interrompere immediatamente l'utilizzo dell'attrezzatura se:

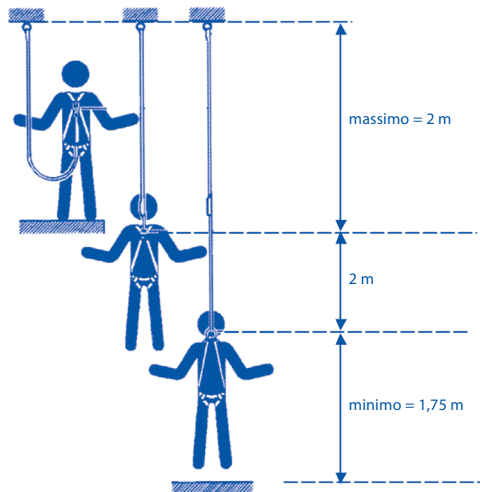
- esistono dubbi circa le condizioni di sicurezza;

- il prodotto ha già subito una caduta.

In questi casi non bisogna utilizzare l'attrezzatura fino al momento dell'ispezione del prodotto da parte di un tecnico competente, che confermi per iscritto l'affidabilità del prodotto in termini di sicurezza.

Per la sicurezza degli utenti, se il prodotto è rivenduto fuori dal paese originale di destinazione, è necessario che questo sia accompagnato dalle istruzioni di utilizzo e di manutenzione e dalla scheda di ispezione e riparazione nella lingua del paese in cui si utilizzerà l'attrezzatura.

Altezza compresa tra gli ancoraggi ed il livello dei piedi dell'operatore



DOPPIO CORDINO CON ASSORBITORE DI ENERGIA CE 0321				
Utente:				
Data d'acquisto:				
Data del primo utilizzo:				
Anno di fabbricazione:				
Numero di lotto:				
Osservazioni:				
Scheda di ispezioni e riparazioni periodiche				
Data	Ispezione o riparazione periodica	Difetti rilevati, riparazioni effettuate ed altre informazioni importanti	Nome e firma della persona addetta all'ispezione	Data della prossima ispezione periodica
Data della prossima ispezione periodica:				
FABBRICANTE				
PRODUCTOS CLIMAX Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1 08150 Parets del Vallés SPAIN				

**PT CORDAS COM ABSORVEDOR DE ENERGIA**

Os cordões de segurança anti-queda de dois cabos da Climax foram concebidos de acordo com a Norma EN 355 de 2002 e com os requisitos de segurança do Real-Decreto 1407/1992 de Espanha.

Órgão notificado envolvido na fase de design: SA-TRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire, Reino Unido, NN1 8SD

Órgão notificado envolvido no sistema de controlo de qualidade CE: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCIÓN, c/ Carabela La Niña, 2. 41008 SEVILLA, ESPANHA.

**IMPORTANTE**

Esta ficha técnica indica as formas de utilização deste produto. Apenas as técnicas aqui descritas são aconselháveis, todas as outras são excluídas: perigo de morte. Em caso de dúvida ou problemas em entender a utilização deste produto, por favor contacte a Productos Climax, S.A. As actividades que envolvem o uso deste equipamento são por inerência perigosas. Deverá assumir pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por qualquer dano, lesão ou morte que possa ocorrer durante o uso impróprio dos nossos produtos seja de que maneira for. Se não for capaz, ou não estiver em posição de assumir esta responsabilidade ou assumir este risco, não use este equipamento.

**APLICAÇÃO**

Os cordas com absorvedor de energia Climax devem ser usados como parte de um sistema que incorpora um arnés completo de segurança. Este equipamento foi concebido para dissipar a energia desenvolvida numa queda de no máximo 4 m de altura e para limitar a força no corpo do utilizador a no máximo 6kN.

O absorvedor de energia deve ser usado em conjunto com os grampos de ancoragem EN 795, mosquetão de bloqueio EN 362 e arnés anti-queda EN 361.

Principais materiais: Nylon, poliéster e poliimida. Liga de aço.

**AVISO:**

As actividades que envolvem o uso deste equipamento são por inerência perigosas.

Você é responsável pelas suas próprias acções e decisões.

Este produto deve ser usado apenas por pessoas competentes e responsáveis, ou em locais sob supervisão visual directa de uma pessoa competente e responsável.

Antes de usar este produto, deverá:

• Ler e compreender todas as instruções de utilização  
• Receber formação específica sobre a utilização adequada  
• Conhecer as capacidades e limitações do produto  
• Tomar as medidas necessárias para socorrer o utilizador, de forma segura, se necessário.

Verificar a compatibilidade do absorvedor de energia com os outros componentes do seu equipamento e ler as instruções específicas de cada produto.

Não utilize este produto se verificar alguma anomalia.

Compreenda e aceite o risco envolvido.

Use este produto entre os -40°C e os +80°C.

**REQUISITOS DO SISTEMA**

Os equipamentos Productos Climax são concebidos para serem utilizados apenas com componentes e subsistemas aprovados pela Productos Climax. As substituições ou trocas que envolvam componentes ou subsistemas não aprovados podem prejudicar a compatibilidade do equipamento e afectar a segurança e fiabilidade de todo o sistema.

Os fixadores são considerados compatíveis com os elementos de fixação quando foram concebidos para funcionar conjuntamente de modo a que a sua dimensão e formato não provoquem a abertura inadvertida dos mecanismos de fecho, independentemente da sua orientação. Os fixadores (ganchos, mosquetões e argolas em D) deverão ser capazes de suportar pelo menos 22kN. Os fixadores devem ser compatíveis com a ancoragem ou outros componentes do sistema.

Não utilize equipamento que não seja compatível.

Os fixadores não compatíveis podem soltar-se inadvertidamente. Os fixadores devem ser compatíveis em tamanho, dimensão, forma e resistência.

Use apenas ganchos de mosquete e mosquetões de travamento automático com este equipamento.

Use apenas fixadores compatíveis com cada aplicação. Certifique-se que todos os fixadores são compatíveis em tamanho, dimensão, forma e resistência. Não utilize equipamento que não seja compatível. Certifique-se que todos os fixadores estão totalmente fechados e trancados.

Os ganchos de mosquete e mosquetões não devem ser ligados a:

- A uma argola em D que tenha outro fixador ligado.
- De qualquer forma que resultasse numa carga sobre o fecho.
- num engate em falso, onde os elementos que sobressaem do gancho de fixação ou mosquetão ficam presos à ancoragem e, sem contacto visual, parecem estar completamente fixados ao ponto de ancoragem.
- uns aos outros
- Directamente à correia ou ao cordão de segurança ou à travessa de sustentação (a menos que as instruções do fabricante permitam especificamente essa ligação).
- A qualquer objecto cuja forma ou dimensão não permitam que o gancho ou o mosquetão fiquem firmemente fechados e travados ou do qual possa sair.

O ponto de ancoragem do sistema deverá estar preferencialmente colocado acima da posição do utilizador e deverá estar conformidade com os requisitos da norma EN 795, em particular no que toca à força mínima da âncora que deve ser de 15 kN.

#### FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar este equipamento de protecção, inspecione-o cuidadosamente para verificar se está em boas condições de funcionamento.

Uso correcto

O gancho /fixador na extremidade do absorvedor de energia do cordão de segurança anti-queda deve estar fixado à argola D dorsal do arnês, devendo certificar-se que essa fixação está bem segura.

Nota – se o arnês estiver fixado a uma extensão dorsal, deverá ser utilizado outro cordão segurança anti-queda de dois cabos para que a distância da argola D no arnês (não a extensão dorsal) até ao gancho da extremidade do cordão de segurança não seja superior a 2m.

Um ponto de ancoragem – de preferência acima do nível da fixação dorsal – deverá ser seleccionado e um dos cabos do cordão deverá ser fixado à ancoragem e verificado. O segundo cabo deverá ficar livre ou guardado num ponto de arnês claramente definido pelo fabricante. Nestas circunstâncias, o operador está protegido e poderá mover-se nos limites da extensão do cordão de segurança. Poderão ainda ser utilizados cordões de segurança ajustáveis para minimizar qualquer distância de queda livre.

Depois de progredir, o operador deverá ligar o segundo cabo a uma nova ancoragem e verificar se está bem seguro antes de soltar o outro cabo – que mais uma vez deverá ser deixado solto ou guardado num ponto bem identificado do arnês.

Em posição de trabalho, ambos os cabos poderão estar ligados a um ponto de ancoragem ou serem fixados a ancoragens separadas. Em ambos os casos é garantido o mesmo nível de protecção.

Quando ambas as extremidades do cordão estão fixadas à mesma ancoragem, deverá certificar-se de que os ganchos não vão interferir em caso de carga.

Nota: - o gancho de um dos cabos NÃO deve ser ligado ao gancho do outro cabo.

Utilização incorrecta / Aplicação

O cabo não utilizado do cordão não deverá NUNCA ser fixado a nenhum anel, argola em D ou corria do arnês a não ser ao ponto de acondicionamento claramente identificado pelo fabricante para esse fim. Estes pontos de acondicionamento estão concebidos para abrir e libertar o gancho sob cargas extremamente leves.

Não deverá NUNCA permitir que os cabos do cordão torçam ou passem à volta do pescoço, de baixo dos braços ou por entre as pernas do utilizador. Se tal acontecer HAVERÁ um curto-circuito total ou parcial do absorvedor de choque conduzindo a

forças potencialmente fatais dentro do sistema de protecção anti-queda.

O seu arnês deverá ser correctamente ajustado para reduzir o risco de ferimentos em caso de queda.

Os mosquetões devem ser sempre usados com a entrada fechada e travada. Verifique sistematicamente se a abertura está fechada, apertando-a com a sua mão.

O comprimento total do conjunto “absorvedor de energia com cordão integrado + fixadores” não deverá exceder os 2 metros.

O comprimento de queda não deve exceder os 4 metros.

Certifique-se de minimizar o potencial de quedas e a altura de qualquer queda potencial.

Nunca fixe o cordão directamente (mosquetão deslizante) a uma estrutura (cabo, barra, etc.) com uma inclinação superior a 15°.

Os absorvedores devem estar sempre livres para serem accionados. Não bloqueie o absorvedor (p. ex. fixando um cordão ou um cabo não utilizado ao arnês, ou a um ponto de fixação).

A altura de segurança abaixo do utilizador deverá ser suficiente para impedir que este embata em qualquer objecto em caso de queda. (ver imagem)

#### VIDA ÚTIL

Depois da primeira utilização o produto poderá ter uma vida útil de 5 anos, se não sofrer danos de desgaste. No entanto o desgaste ou danos que possam ocorrer desde a primeira utilização poderão limitar esse uso. O produto poderá estar armazenado em boas condições até 5 anos antes de ser usado pela primeira vez. Para assegurar uma boa manutenção deste produto, é preferível que ele seja usado por um único utilizador.

Para prolongar a vida do produto, são necessários alguns cuidados de utilização.

Evite o contacto com superfícies abrasivas ou espinhas afiadas.

Para além das verificações antes e depois da utilização, recomendamos uma inspecção completa a cada 6 meses (folha de controlo incluída). Verifique:

- O tecido: cortes, rasgões, abrasão e danos causados pelo uso, calor, químicos, etc.
- As costuras: Cortes, pontos descosidos, desgastados ou pontas soltas.

#### LIMPEZA, DESINFECÇÃO E ARMAZENAMENTO

Quando estiver sujo, o produto deve ser lavado e passado por água (máximo a 30° C). Não lave com uma mangueira de pressão.

Seque num local fresco, ventilado e escuro. Um tecido que tenha sido cosido e em seguida seco pode encolher ligeiramente.

Todos os produtos químicos, materiais corrosivos e solventes devem ser considerados prejudiciais.

Se for absolutamente necessário, ou se houver o ris-



co de contacto com produtos químicos, por favor contacte-nos, indicando os nomes exactos dos químicos envolvidos. Analisaremos caso a caso e daremos uma resposta adequada.

Se for necessário desinfetar o produto, use um desinfectante compatível com a poliémida, poliéster, policarbonato, PVC, etc. Use uma solução diluída com água limpa a uma temperatura máxima de 20 °C. Deixe de molho uma hora e em seguida passe por água fria corrente. Deixe-o secar lentamente, longe de fontes de calor directas.

Transporte e guarde o produto sempre na respectiva bolsa. Apesar da protecção UV, recomendamos que este produto seja guardado ao abrigo da luz solar directa num local bem ventilado e afastado de temperaturas extremas.

Verifique se não está muito enrodilhado ou enroscado.

#### MARCAÇÕES

O produto está marcado com:



#### ABSORVEDOR DE ENERGIA

Altura de segurança de 6 metros

Diámetro de oscilação: 2 m

www.productosclimax.com

FABRICADO EM ESPANHA

O comprimento máximo dos absorvedores de energia incluindo o cordão de segurança não deve exceder os 2 metros.

Fabricante: Climax

Modelo: Absorvedor de energia mod. XX / Energy absorber mod. XX

Data de Fabrico: xxxx (ano) x (mês)

Certificado e órgão controlador do fabrico deste

EPP: CE 0321

Lote nº: xxxx

Consulte as instruções de uso.



Normas: UNE-EN 355:2002

Frases

O comprimento máximo dos absorvedores de energia incluindo o cordão de segurança e o mosqueteo não deve exceder os 2 metros.

Altura de segurança de 6 metros

Diámetro de oscilação de 2 metros

#### AVISO:

Não continue a utilizar este produto depois de um impacto forte: Mesmo que não hajam danos visíveis, é possível que tenha havido danos internos, que possam reduzir a força e margem de segurança do produto. Não hesite em contactar a PRODUCTOS CLIMAX, S.A. em caso de dúvida.

O cabo de absorção de choque do utilizador DEVE estar sempre fixado ao ponto de segurança anti-queda do arnês.

NÃO fixe nunca os cabos do cordão de segurança a qualquer outra parte do arnês. Isto é designado por um "curto-circuito" e pode fazer com que o cordão de segurança falhe em caso de queda.

Durante a utilização verifique regularmente se está bem ajustado.

Os utilizadores só deverão utilizar ganchos ou mosquetes fornecidos com o produto ou substitutos fornecidos pelo fabricante.

O ponto de ancoragem do sistema deverá estar preferencialmente colocado acima da posição do utilizador e deverá estar conformidade com os requisitos da norma EN 795, em particular no que toca à força mínima da âncora que deve ser de 15 kN.

O incumprimento de qualquer destas advertências pode resultar em ferimentos graves ou em morte.

Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas com vertigens ou que estejam a tomar qualquer tipo de medicamento que contra-indique a prática de actividades arriscadas ou perigosas.

É absolutamente proibida qualquer alteração ou modificação ao equipamento sem o consentimento expresso do fabricante por escrito. Todas as reparações devem ser levadas a cabo seguindo cuidadosamente as indicações do fabricante.

Este equipamento não deve ser usado para nenhuma outra aplicações ou finalidades que não sejam aquelas para as quais foi concebido.

Por razões de segurança, é essencial que o equipamento seja imediatamente retirado de serviço se:

Houver alguma dúvida sobre as suas condições para uma utilização segura.

Se já evitou uma queda.

Nesse caso, o equipamento não deverá voltar a ser usado até ser verificado por um técnico competente que ateste, por escrito, que a sua utilização ainda é segura.

Para segurança do utilizador, é essencial que, no caso do produto ser revendido fora do país a que originalmente se destina, que este se faça acompanhar das instruções de uso, manutenção, verificações regulares e reparações, traduzidas na língua do país onde o equipamento será usado.

CORDAS COM ABSORVEDOR DE ENERGIA CE 0321				
Utilizador:				
Data de aquisição:				
Ano de fabrico:				
Número do lote:				
Comentários:				
Histórico de verificações e reparações				
Data	Verificação periódica ou reparação	Defeitos observados, reparações levadas a cabo e outras informações relevantes	Nome e assinatura da pessoa responsável:	Data da próxima verificação periódica
Data da próxima verificação periódica:				
FABRICANTE:				
PRODUCTOS CLIMAX Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1 08150 Parets del Vallés ESPANHA				

## NL LIJNEN MET SCHOKDEMPERS

De Climax valdemperlijnen met twee uiteinden werden ontworpen in overstemming met de richtlijn EN 355:2002 en de veiligheidsnormen uit het Spaanse Koninklijk Besluit 1407/1992.

Erkend Orgaan betrokken in ontwerpfase:

SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire, United Kingdom, NN1 8SD

Erkend Orgaan betrokken bij EG

kwaliteitsbewakingssysteem:

CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCIÓN, c/ Carabela La Niña, 2. 41008 SEVILLA, SPANJE.

### BELANGRIJK

Deze technische informatie illustreert op welke manieren dit product gebruikt kan worden.

Uitsluitend de hier weergegeven technieken worden aanbevolen. Alle andere gebruikswijzen worden uitgesloten: pas op, levensgevaar! Bij twijfel of als u de werking van dit product niet helemaal snapt, neem contact op met Productos Climax, S.A.. Activiteiten met betrekking tot het gebruik van deze uitrusting zijn per definitie gevaarlijk. U aanvaardt persoonlijk alle risico en aansprakelijkheid voor alle schade, letsel of dood die zich kan voordoen tijdens of volgend op onjuist gebruik van dit product op welke manier dan ook. Gebruik deze uitrusting niet als u niet in staat of niet in de positie bent om deze aansprakelijkheid op zich te nemen of dit risico te aanvaarden.

### GEBRUIK

De Climax valdemperlijnen met twee uiteinden worden gebruikt als onderdeel van een systeem met onder meer een volledig lichaamsharnas.

Deze uitrusting is ontworpen om de energie van een val van max. 4 meter hoogte te absorberen en de kracht op het lichaam van de gebruiker tot een maximum van 6 kN te dempen.

De valdemper moet in combinatie met EN 795 verankeringen, EN 362 karabijnhaken, EN 361 vangharnassen gebruikt worden.

Voornaamste materialen: nylon, polyester en polyamide. Staallegering.

### WAARSCHUWING

Activiteiten waarbij deze beschermingsuitrusting gebruikt wordt zijn per definitie gevaarlijk.

U bent zelf aansprakelijk voor uw eigen handelingen en beslissingen.

Dit product mag alleen gebruikt worden door bevoegde en verantwoordelijke personen of door medewerkers die onder direct en visueel toezicht van een bevoegd en verantwoordelijk iemand staan.

Vóór gebruik van deze uitrusting, moet u:

Alle gebruiksaanwijzingen aandachtig doorlezen en begrijpen  
Speciale training volgen voor het juiste gebruik  
Vertrouwd raken met de mogelijkheden en beperkingen ervan.

De nodige maatregelen nemen om de gebruiker, indien nodig, op een veilige manier te kunnen redden.

Controleer de compatibiliteit van de valdemper met de overige componenten van uw uitrusting; raadpleeg daarvoor de specifieke aanwijzingen voor de desbetreffende producten.

Niet gebruiken als bij inspectie een onveilige omstandigheid waargenomen wordt.

Doorgrond en aanvaard het desbetreffende risico.

Gebruik dit product uitsluitend binnen een temperatuurbereik van -40 °C tot +80 °C.

### SYSTEEMVEREISTEN

Productos Climax systemen werden uitsluitend ontworpen voor gebruik met componenten en subsystemen die door Productos Climax zijn goedgekeurd. Vervanging met niet goedgekeurde reserveonderdelen of subsystemen kunnen de compatibiliteit van het systeem op het spel zetten en de veiligheid en betrouwbaarheid van het gehele systeem in gevaar brengen.

Verbindingselementen gelden als compatibel met verbindende elementen wanneer ze ontworpen werden om zodanig samen te functioneren dat hun afmetingen en vormen het onmogelijk maken dat hun sluitmechanismen ongeacht hun richting ongemerkt open gaan. Verbindingselementen (haken, karabijnhaken en D-ringen) moet ten minste 22 kN kunnen verdragen.

Verbindingselementen moeten compatibel zijn met de verankeringen en overige systeemcomponenten.

Gebruik geen toebehoren dat niet compatibel is.

Niet-compatibele verbindingselementen kunnen onbedoeld losraken. Verbindingselementen moeten compatibel zijn in afmetingen, vorm en sterkte.

Gebruik met dit systeem uitsluitend zelfsluitende musketon- en karabijnhaken. Gebruik alleen verbindingselementen die bij de desbetreffende toepassing passen. Controleer of alle verbindingen compatibel zijn in afmetingen, vorm en sterkte.

Gebruik geen accessoires die niet compatibel zijn.

Controleer of alle verbindingselementen geheel gesloten en vergrendeld zijn.

Musketon- en karabijnhaken mogen niet verbonden worden:

- Aan een D-ring waaraan een ander verbindings-element gekoppeld is.
- Op een manier die een belasting op de sluiting tot gevolg zou kunnen hebben.
- In een valse koppeling, waarbij voorwerpen die uit de musketonhaak of karabijnverbinding op de verankering uitsteken en zonder visuele controle volledig op het verankeringspunt vastgekoppeld lijken te zijn.
- Aan elkaar.
- Rechtstreeks op de webbings, leeflijnen of verbindingen (tenzij de aanwijzingen van de fabrikant

voor zowel de lijnen als verbindingselementen zo'n verbinding toestaan).

- Aan voorwerpen met zodanige vormen of afmetingen dat de musketon- en karabijnhaak niet sluit of vergrendelt, of dat deze los kan schieten.

Het verankeringspunt van het systeem dient bij voorkeur boven de positie van de gebruiker gelegen zijn en moet voldoen aan de eisen uit de EN 795 richtlijn; met name, de minimumsterkte van het anker moet 15 kN bedragen.

#### BEDIENING EN GEBRUIK

Inspecteer dit valbeschermingssysteem zorgvuldig vóór elk gebruik om te waarborgen dat het in goede staat voor gebruik verkeert.

Correct gebruik

De enkele hoek / verbinding op de schokdemper van de leeflijn met dubbel uiteinde moet aangesloten worden op de achterste D-ring aan de rug van het volledige vangharnas en de op veiligheid gecontroleerde aansluiting.

Opmerking:- als het volledige lichaamsharnas is uitgerust met een rugverlengstuk, dan moet een korte leeflijn met dubbel uiteinde gebruikt worden zodat de globale lengte van de D-ring aan de rug van het harnas (niet het rugverlengstuk) tot de eindhaak niet langer is dan 2 meter.

Een ankerpunt – bij voorkeur boven het niveau van de rugaankoppeling – moet gekozen worden en een uiteinde van de leeflijn moet op de verankering aangesloten en gecontroleerd worden.

Het tweede uiteinde moet vrij te blijven of bevestigd worden aan een opbergpunt dat duidelijk door de fabrikant op het harnas is aangegeven. Via dit punt is de operator beveiligd en kan hij zich binnen het bereik van de lengte van de leeflijn verplaatsen. Instelbare leeflijnen kunnen ook gebruikt worden om de vrije valafstand tot een minimum te beperken.

Na voortgang moet de operator het tweede uiteinde aan een nieuwe verankering bevestigen en controleren op veiligheid voordat hij het eerste uiteinde losmaakt – deze moet op zijn beurt weer vrij gelaten worden of goed opgeborgen worden in een duidelijk gemarkeerd opbergpunt.

In de gebruiksstand kunnen beide uiteinden op een ankerpunt of op aparte verankerungen aangesloten zijn. In beide gevallen is het beveiligingsniveau hetzelfde. Let erop als beide uiteinden aan een verankering gekoppeld zijn dat de haken elkaar niet hinderen als er gelaten wordt.

Opmerking:- de haak van een uiteinde mag NIET aan de haak van het andere uiteinde verbonden worden.

Onjuist gebruik / toepassing

Het ongebruikte uiteinde van de leeflijn mag NOOIT verbonden worden met een lus, D-ring of bandriem van het harnas – met uitzondering van een losrukhus die duidelijk door de fabrikant als een lijnopbergplek is gemarkeerd. Dergelijke duidelijk gemarkeerde opbergplekken zijn ontworpen om de haak onder uiterst kleine belastingen los te

rukken en vrij te geven. De uiteinden van de leeflijn mag NOOIT kunnen verdraaien of rond de nek, onder de armen of tussen de benen van de operator kunnen komen.

Een dergelijke handeling ZAL de schokdemper gedeeltelijk of geheel kortsluiten en leiden tot mogelijk fatale krachten binnen het valbeschermingssysteem.

Uw harnas moet goed passend afgesteld zijn zodat het goed zit om de verwondingsrisico's bij een val te minimaliseren.

Karabijnhaken moeten te allen tijde gebruikt worden met de sluitpen dicht en vergrendeld.

Controleer systematisch of de sluitpen gesloten is door er met uw hand tegenaan te drukken.

Het geheel "valdemper met geïntegreerde leeflijn + verbindingselementen" mag in totaal niet langer dan 2 meter zijn.

De vallengte mag niet groter dan 4 meter zijn. Probeer het valpotentieel en de hoogte van een potentiële val te minimaliseren.

Verbind de lijn nooit rechtstreeks (meelopende karabijnhaak) op een constructie (kabel, balk, enz.) met een helling groter dan 15°.

De dempers moeten altijd voor activering paraat zijn. Zet de demper niet vast (bijv. door een lijn of een ongebruikt uiteinde op een harnaslus of verbindingspunt vast te klemmen).

De vrije ruimte onder de gebruiker moet voldoende zijn om te voorkomen dat hij bij een val met een obstakel in aanraking komt. (zie diagram)

#### LEVENSDUUR

Na het eerste gebruik heeft dit product in principe een nuttige levensduur van vijf jaar. Hierbij wordt geen rekening gehouden met de slijtage. Maar slijtage of beschadigingen kunnen zich bij het eerste gebruik al voordoen, zodat de nuttige levensduur in dat geval tot dat eenmalige gebruik beperkt blijft. De basislevensduur van dit product bedraagt vóór ingebruikname en in goede omstandigheden vijf jaar. Om voor een goed onderhoud van dit product in te staan, kunt u dit beveiligingsmiddel het best aan een enkele gebruiker toewijzen.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van dit product is zorgvuldig gebruik van groot belang. Voorkom wrijving tegen schurende oppervlakken of scherpe randen.

Naast de controles vóór en na gebruik wordt aanbevolen om om de zes maanden een volledige inspectie uit te voeren (notatieblad bijgevoegd).

Controleer:

- De weefsels: insnijdingen, scheurtjes, schuringen en schade ten gevolge van gebruik, afslijting en schade veroorzaakt door gebruik, hitte, chemicaliën, enz.
- Het stiksels: scheuren, rafels, slijtage of losse draden, e.d.

#### REINIGING, ONTSMETTING EN OPSLAG

Een bevuild product moet in water gewassen en

uitgespoeld worden (maximumtemperatuur 30°C).  
Maak het niet schoon met een hogedrukpomp.

Droog het vervolgens in een koel, geventileerd en donker vertrek. Met boordsel afgezette riembanden die gedroogd werden krimpen enigszins.

Alle chemische producten, bijtende materialen en oplosmiddelen worden als schadelijk beschouwd.

Als het absoluut noodzakelijk is of er bestaat een risico van aanraking met chemische middelen, neem contact met ons op met de nauwkeurige gegevens om welke chemicaliën het gaat. Na de bestudering van het geval geven we u een passend antwoord.

Maak indien het product ontsmet moet worden, gebruik van een ontsmettingsmiddel dat bruikbaar is met polyamide, polyester, polycarbonaat, PVC, enz. Gebruik deze in een oplossing die met schoon water op een temperatuur van maximaal 20°C is verdund. Laat het een uur weken en spoel het dan in schoon koud water uit. Laat het langzaam drogen, ver van rechtstreekse warmtebronnen.

Transporteer en bewaar het product altijd in zijn tas. Ondanks zijn bescherming tegen UV-straling wordt aanbevolen dit product uit de buurt van rechtstreeks zonlicht, op een goed geventileerde plaats ver van extreme temperaturen te bewaren.

Zorg ervoor dat het niet verfrommeld of verkreukeld opgeslagen wordt.

## MARKERING

Het product is gemerkt met:



## VALDEMPER

Minimale vrije veiligheidshoogte 6 meter

Slingeringsdiameter: 2 m

www.productosclimax.com

VERVAARDIGD IN SPANJE

De valdempers mogen met inbegrip van de lijn niet langer dan 2 meter zijn.

Fabrikant: Climax

Model: Valdemper mod. XX / Energy absorber mod. XX

Fabricagedatum: xxxx (jaar) x (maand)

Certificering en instituut voor de fabricagekeuring van dit PPE: CE 0321

Partijnr.: xxxx

Zie aanwijzingen voor gebruik



Richtlijnen: UNE-EN 355:2002

Frasen

De maximumlengte van de valdemper met inbegrip van de lijn en karabijnhaken mag niet meer dan 2 meter zijn.

Minimale vrije veiligheidshoogte 6 meter  
Slingeringsdiameter 6 meter

## WAARSCHUWING

Stop met het gebruik van dit product na een grote schok: ook als er geen zichtbare tekenen van schade zijn kan er sprake van interne schade zijn waardoor de sterkte en de veiligheidsmarge ervan verminderd zijn. Aarzel niet om bij twijfel contact met PRODUCTOS CLIMAX, S.A. op te nemen.

Het schokdempende uiteinde van de lijn MOET te allen tijde gekoppeld zijn aan een verbindingpunt op het vangharnas.

Verbind de uiteinden van de lijn OP GEEN ENKEL MOMENT aan welk onderdeel van het harnas dan ook. Dit wordt "kortsluiten" genoemd en zou tot gevolg kunnen hebben dat de leeflijn niet werkt wanneer zich een val voordoet.

Controleer regelmatig of het harnas goed passend is ingesteld.

De gebruikers mogen uitsluitend van de meegeleverde karabijnhaken/verbindingselementen of door de fabrikant erkende reserveonderdelen gebruik maken.

Het verankeringspunt van het systeem moet bij voorkeur boven de positie van de gebruiker gelegen zijn en moet voldoen aan de voorschriften uit de richtlijn EN 795; met name de minimumsterkte van het anker dient 15 kN te zijn.

Niet-naleving van deze waarschuwingen kan ernstige verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

Dit veiligheidsmiddel mag niet gebruikt worden door mensen met hoogtevrees of die medicijnen gebruiken waarvoor in de bijsluiters gewaarschuwd wordt tegen het verrichten van riskante werkzaamheden.

Het is ten strengste verboden om veranderingen aan dit beveiligingsmiddel door te voeren zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Herstelwerkzaamheden moeten strikt volgens de procedures van de fabrikant uitgevoerd worden.

Dit beveiligingssysteem mag niet voor andere dan de beoogde toepassingen of doeleinden gebruikt worden.

Uit veiligheidsoverwegingen is het wezenlijk dat dit veiligheidssysteem onmiddellijk uit bedrijf genomen wordt wanneer:

Er twijfel bestaat over zijn toestand voor een veilige werking.

Het een val voorkomen heeft.

In dit geval mag het niet opnieuw gebruikt worden tot een bevoegde technicus het systeem geïnspecteerd en schriftelijk bevestigd heeft dat het nog veilig is in gebruik.

Voor de veiligheid van de gebruiker is het wezenlijk dat als het product doorverkoet wordt buiten het oorspronkelijke land van bestemming de gebruiks-, onderhouds-, periodieke-controle- en reparatievoorschriften in de taal van het desbetreffende land worden meegeleverd.

CLIMAX LIJNEN MET SCHOKDEMPERS CE 0321				
Gebruiker:				
Aanschafdatum:				
Datum ingebruikname:				
Fabricagejaar:				
Partijnummer:				
Opmerkingen:				
Geschiedenis regelmatige controles en herstelwerkzaamheden				
Datum	Regelmatig onderzoek of reparatie	Waargenomen defecten, uitgevoerde reparaties overige relevante inlichtingen	Naam en handtekening van met PBM belaste persoon.	Regelmatig onderzoek volgende vervaldatum
Regelmatig onderzoek volgende vervaldatum:				
FABRIKANT <div style="text-align: center;">                     PRODUCTOS CLIMAX                      Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1                      08150 Parets del Vallés                      SPANJE                 </div>				

**SV FALLDÄMPARE**

Falldämparen med dubbla kopplingslinor från Climax har utformats i enlighet med normen EN 355:2002 och säkerhetskraven i den spanska lagen Real Decreto 1407/1992.

Organ som har deltagit vid utformningen av produkten: SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire, United Kingdom, NN1 8SD

Organ som deltagit i EG:s kvalitetskontrollsystem: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCIÓN, c/ Cabela La Niña, 2. 41008 SEVILLA, SPANIEN.

**VIKTIGT!**

Detta tekniska informationsblad visar hur produkten ska användas. Endast de tekniker som visas här får användas. Alla annan användning är förenad med livsfara! Kontakta Productos Climax, S.A. om du har frågor eller inte förstår hur du ska använda produkten. Allt arbete och alla aktiviteter som involverar användning av denna produkt är till sin natur mycket farliga.

Användaren måste vara medveten om vilka risker som är förenade med användningen av produkten och är själv personligt ansvarig för alla eventuella material- eller personskador samt dödsfall som kan uppstå vid en felaktig användning av våra produkter. Om du inte är villig att acceptera detta ansvar eller utsätta dig för dessa risker **FÅR DU INTE ANVÄNDA PRODUKTEN!**

**ANVÄNDNING**

Climax's falldämpare med dubbla kopplingslinor ska användas som en del av ett personligt fallskyddssystem med en helkroppsssele. Denna utrustning är designad för att ta upp den kraft som uppstår vid ett fall på maximalt fyra meter och att begränsa påfrestningarna på användarens kropp till maximalt 6 kN.

Falldämparen måste användas tillsammans med en förankringsanordning som uppfyller normen EN 795, skruvkarbiner (EN 362) och en fallskyddsssele (EN 361).

Huvudsakliga material: Nylon, polyester och polyamid. Stållegering.

**WARNING!**

Allt arbete och alla aktiviteter som involverar användning av denna produkt är till sin natur mycket farliga.

Du är ansvarig för dina egna handlingar och beslut.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av någon som är under direkt kontroll (övervakas och är inom synhåll) av en sådan person.

Innan du använder denna utrustning måste du: Läs och se till att du har förstätt bruksanvisningarna.

Genomgå lämpliga utbildningar för att lära dig använda produkten på rätt sätt.

Sätta dig in i produktens möjligheter och begränsningar.

Vidta lämpliga åtgärder för att kunna undsätta användaren vid en eventuell nödsituation.

Kontrollera att falldämparen är kompatibel med de andra delarna i din utrustning. Läs bruksanvisningarna som medföljde alla produkter.

Använd inte produkten om arbetsförhållandena bedöms som riskfyllda.

Förstå och acceptera de risker som är relaterade till användningen av denna produkt.

Använd produkten i temperaturområdet mellan - 40 °C och +80 °C.

**KRAV PÅ SÄKERHETSSYSTEMET**

Utrustningen från Productos Climax är utformad för att endast användas med komponenter som är godkända av Productos Climax samt våra undersystem. Om du byter ut eller ersätter någon av delarna med icke godkända komponenter eller undersystem kan det äventyra utrustningens kompatibilitet och påverka hela systemets säkerhet och pålitlighet.

Fästdonen anses vara kompatibla med kopplingsanordningarna när de har designats för att användas och fungera tillsammans på ett sådant sätt att deras storlekar och former inte gör så att grindmekanismen öppnas av misstag, oavsett position. Fästdonen (krokar, karbiner och D-ringar) måste klara en påfrestning på minst 22 kN. Fästdonen måste vara kompatibla med förankringsanordningarna och andra systemkomponenter. Använd inte utrustningar som inte är kompatibla med produkten. Fästdon som inte är kompatibla kan utlösas eller gå upp av misstag. Fästdonen måste vara kompatibla vad gäller storlek, form och hållfasthet.

Använd endast självläsande karbinhakar och låskarbiner med denna utrustning. Använd endast fästdon som är lämpliga för den uppgift som ska utföras. För säkra dig om att alla anslutningar är kompatibla vad gäller storlek, form och hållfasthet. Använd inte utrustningar som inte är kompatibla med produkten. Kontrollera att alla fästdon är helt stängda och låsta.

Karbinhakar och låskarbiner får inte anslutas:

- Till en D-ring där det redan sitter ett annat fästdon.
- På ett sätt så att belastningen ligger på grindmekanismen.
- I en s.k. falsk koppling där delar som sticker ut från karbinhaken eller låskarbinen fastnar i förankringen och verkar, utan att titta allt för noga, sitta i fast i förankringspunkten.
- Till varandra.
- Direkt till ett nät, taljerep eller linor av typen Tie-back (om inte tillverkarna av båda produkterna uttryckligen tillåter en sådan anslutning).
- Till något föremål som har en form eller är dimensionerat så att karbinhaken eller låskarbinen inte stängs riktigt eller inte läses, eller om s.k. "roll-out" skulle kunna uppstå.

Systemets förankringspunkt bör helst sitta ovanför användarens position och måste uppfylla kraven i normen EN 795. Det är särskilt viktigt att förankringspunkten klarar av en belastning på 15 kN.

#### FÖRBEREDELSE OCH ANVÄNDNING

Innan varje användningstillfälle måste du noggrant kontrollera denna fallskyddsutrustning för att försäkra dig om att den är i gott skick.

Korrekt användning

Kroken/fästdonet på falldämparen (den som sitter på stötpptagarsidan) ska sättas fast i den bakre D-ringen på helkroppsselen. Kontrollera och testa sedan kopplingen för att garantera att den är säker.

OBS: Om helkroppsselen är utrustad med ett förlängningsband på ryggdelen måste en kortare falldämpare med dubbla kopplingslinor användas så att den totala längden från D-ringen på selen (inte från förlängningsbandet) till falldämparens krok inte överstiger 2 m.

Välj en förankringspunkt, helst belägen ovanför ryggkopplingsnivå, och fäst sedan en av kopplingslinorna i förankringspunkten.

Kontrollera kopplingen. Den andra kopplingslinan lämnas okopplad eller sätts fast i en tillfällig förankringspunkt på selen. Denna hållare ska vara klart utmärkt av tillverkaren. Användaren är nu skyddad och kan röra sig inom det område som linlängden tillåter. Du kan också använda justerbara kopplingslinor för att minimera avståndet för fritt fall.

Efter att ha hört sig så långt som linan tillåter ska användaren fästa den andra linan i en ny förankringspunkt och kontrollera att den nya kopplingen är säker innan han/hon kopplar loss den första linan. Den första linan lämnas hängande fritt eller fästas i selens tydligt utmärkta tillfälliga förankringspunkt.

Under arbetet kan båda kopplingslinorna vara anslutna till samma förankringspunkt eller vara fästa i två olika förankringspunkter. Användaren har samma skydd i båda situationerna. Om båda linorna är fästsatta i samma förankringspunkt måste du kontrollera att krokarna inte stör eller hindrar varandra om de skulle belastas.

OBS: Sätt fast båda krokarna i förankringspunkten. Fäst dem INTE i varandra!

Felaktig användning

Den lina på falldämparen som inte används får ALDRIG sättas fast i någon ögla, D-ring eller nätrem på selen. Den får endast fästas i den ögla som är tydligt utmärkt av tillverkaren som en tillfällig förankringspunkt. En sådan tydligt utmärkt förankringspunkt är utformad för att lossna eller gå sönder även vid väldigt små belastningar så att kroken lossnar. Du MÅSTE se till att falldämparens kopplingslinor ALDRIG traslar ihop sig eller hamnar runt halsen, under armarna eller mellan benen på användaren. Om det inträffar KOMMER falldämparen att fungera på fel sätt eller helt sluta att fungera och detta kan leda till att farliga krafter, ibland till och med dödliga sådana, uppstår i fallskyddssystemet.

Selen måste justeras så att den sitter helt åtsittande

för att minska risken för skador vid ett eventuellt fall.

Karbinerna måste alltid användas med grindarna stängda och låsta. Kontrollera regelbundet att karbringrinden är stängd genom att trycka på den med handen.

Utrustningens totala längd, det vill säga, falldämpare med integrerad kopplingslina + fästdon, får inte överstiga 2 meter.

Fallhöjden får inte överstiga 4 m.

Se alltid till att minimera risken för fall samt att fallhöjden blir så kort som möjligt.

Sätt aldrig fast kopplingslinan direkt (glidkarbin) i någon konstruktion (vajer, stång eller dylikt) som lutar mer än 15 grader.

Stötpptagarna måste alltid lämnas fria och fungerande. Gör inga kopplingar som stör stötpptagarens funktion (t.ex. genom att sätta fast den lina som inte används i en utrustningsring på selen eller göra otillåtna anslutningar till förankringspunkter).

Det måste finnas tillräckligt med fritt utrymme under användaren för att inte han eller hon ska slå i något föremål vid ett eventuellt fall. (se bild)

#### PRODUKTENS LIVSLÄNGD

Efter den första användningen har denna produkt en möjlig livslängd på 5 år, utan att räkna med eventuellt slitage. Under den första användningen kan det dock uppstå slitage eller skador på produkten som gör att den måste kasseras efter detta första användningstillfälle. Produktens hållbarhetstid är upp till 5 år i goda förhållanden och innan den första användningen. För att garantera att denna produkt underhålls på rätt sätt är det bäst att den alltid används av en och samma användare.

Värda och underhåll produkten för att förlänga dess livslängd. Undvik att skrapa den mot skrovliga och sträva ytor eller vassa kanter.

Förutom de regelbundna kontrollerna före och efter varje användning rekommenderar vi att en grundlig besiktning genomförs var 6:e månad (besiktningsskema bifogas tillsammans med denna bruksanvisning). Kontrollera följande:

- Väven: rispor, hack, lösa trådar och andra skador som orsakats av användning, värme, kemikalier, osv.
- Sömmarna: hack, rivskador, slitage eller lösa trådar.

#### RENGÖRING, DESINFEKTION OCH FÖRVARING

En nersmutsad produkt måste tvättas och sköljas i vatten (maxtemperatur +30° C). Får inte tvättas med högtryckstvätt.

Torka sedan produkten på en sval och välventilerad plats. Undvik direkt solljus.

Vävnader som har blötts och sedan torkats krymper en aning.

Alla kemiska produkter, frätande material och lösningsmedel är skadliga för produkten. Om du kommer att arbeta på en plats där du vet att produkten kommer att komma i kontakt med kemiska pro-



duker, eller om det finns risk för detsamma, måste du kontakta oss och uppge namnet på kemikalierna. Vi studerar om produkten tål denna användning och ger dig sedan ett svar.

Om du behöver desinfektera produkten så måste du använda ett desinfektionsmedel som är kompatibelt med polyamid, polyester, polykarbonat, PVC, osv. Använd desinfektionsmedlet utspätt i rent vatten med en maxtemperatur på +20° C. Låt lösningen verka i en timme och skölj sedan med rent, kallt vatten.

Låt torka långsamt. Undvik direkta värmekällor. Transportera och förvara alltid produkten i dess väska/påse. Även om produkten har UV-skydd så rekommenderar vi att den förvaras på en välventilerad plats där den inte utsätts för direkt solljus. Produkten bör aldrig utsättas för extrema temperaturer. Förvaras väl ihopvikat. Kontrollera att produkten inte är tillskrynklad eller extremt veckad.

**MÄRKNING**

Denna produkt är märkt med:



**FALLDÄMPARE**

Fri höjd på 6 m  
Pendlingsdiameter: 2 m  
www.productosclimax.com  
TILLVERKAD I SPANLEN  
Falldämparens maximala längd, inklusive kopplingslinor och fästdon, får inte överstiga 2 meter.  
Tillverkare: Climax  
Modell: Falldämpare mod. XX / Falldämpare mod. XX  
Tillverkningsdatum: xxxx (år) x (månad)  
Certifiering och organ som kontrollerar tillverkningen av denna personliga skyddsutrustning: CE 0321  
Partinr.: xxxx

Se bruksanvisningen 

Standard: UNE-EN 355:2002

Fraser  
Falldämparens maximala längd, inklusive kopplingslinor och karbinhakar, får inte överstiga 2 meter.  
Fri höjd på 6 meter  
Pendlingsdiameter på 6 meter

**VARNING!**

Fortsätt inte att använda produkten efter en våldsam påfrestning: även om det inte uppstår några synliga fel kan produkten ha fått interna skador som påverkar dess hållbarhet och funktion vilket kan äventyra säkerheten. Tveka inte att kontakta PRODUCTOS CLIMAX, S.A. om du är osäker på om produkten kan fortsätta att användas eller inte.

Falldämparens krok MÅSTE ALLTID vara festsatt i selen fästpunkt för fallskydd!

Anslut ALDRIG kopplingslinorna till någon fast del av selen! Om du gör det så "kortsluter" du livlinan och kan göra så att falldämparen inte fungerar vid ett eventuellt fall.

Kontrollera regelbundet alla justeringar under användningen.

Användaren får endast använda karbinhakar/fästdon som medföljde selen eller reservdelar som godkänts av seltillverkaren.

Systemets förankringspunkt bör helst sitta ovanför användarens position och måste uppfylla kraven i normen EN 795. Det är särskilt viktigt att förankringspunkten klarar av en belastning på 15 kN.

Försumma av dessa instruktioner och varningar kan leda till allvarliga personskador och dödsfall.

Denna utrustning får inte användas av personer som lider av svindel/yrsel/vertigo eller som tar medicin som varnar för att farliga arbeten inte får utföras medan medicinen tas.

Det är strängt förbjudet att göra förändringar i utrustningen utan tillverkarens föregående skriftliga tillstånd. Alla eventuella reparationer måste strikt utföras enligt tillverkarens instruktioner.

Denna utrustning får endast användas i avsett syfte. Alla andra användningar är strängt förbjudna.

Av säkerhetsskäl får denna utrustning inte användas om:

Det finns tveksamheter om dess skick för en säker användning.

Den har förhindrat ett fall.

I dessa fall måste utrustningen tas ur bruk tills en behörig tekniker har besiktat den och skriftligen bekräftar att den fortfarande är säker att använda.

Om produkten ska användas/säljas i något annat land än där den var avsedda att användas/säljas: För bästa möjliga användarsäkerhet är det viktigt att det finns bruksanvisningar, säkerhetsföreskrifter och dyligt på det språk som talas i landet där produkten ska användas/säljas.

Produkten måste levereras tillsammans med dessa översatta instruktioner.

CLIMAX FALLDÄMPARE CE 0321				
Användare:				
Inköpsdatum:				
Datum för första användning:				
Tillverkningsår:				
Partnr.:				
Kommentarer:				
Historik över regelbundna kontroller och reparationer				
Datum	Typ av åtgärd: kontroll eller reparation	Konstaterade defekter, utförda reparationer och annan relevant information	Namn och underskrift av den person som utfört kontrollen	Nästa besiktningsdatum
Nästa besiktningsdatum:				
TILLVERKARE				
PRODUCTOS CLIMAX Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1 08150 Parets del Vallés SPANIEN				

## FI CLIMAX KAKSIPÄINEN PUTOAMISSUOJATALJAKÖYSI

Climax kaksipäinen putoamissuojataljaköysi on suunniteltu normin EN 355:2002 mukaisesti ja Espanjan Kunninkallisen asetuksen 1407/1992 turvamääräyksiä noudattaen.

Suunnitteluvaiheeseen osallistunut ilmoitustaho:

SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire, United Kingdom, NN1 8SD

EY-laatuvalvontajärjestelmään osallistunut ilmoitustaho:

CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCIÓN, c/ Caramela La Niña, 2. 41008 SEVILLA, ESPANJA.

### TÄRKEÄÄ

Tässä teknisessä tiedotteessa on kuvattu tämän tuotteen käyttötapoja. Vain tässä esitetyt käyttötekniikat ovat luvallisia, kaikkia muita tapoja tulee välttää: hengenvaara. Mikäli asiassa ilmenee epävarmuutta tai tuotteen käytön ymmärtämiseen liittyviä ongelmia, ota yhteyttä valmistajaan Productos Climax, S.A. Kaikki näiden välineiden käyttöön liittyvä toiminta ovat luonnostaan vaarallista. Käyttäjä ottaa henkilökohtaisesti kaiken vastuun kaikista vahingoista, vammoista tai kuolemantapauksista, mitä saattaa aiheutua tuotteittemme väärän käytön aikana tai sen seurauksena millä hyvänsä tavalla. Jos et voi ottaa vastuuta, tai et ole sellaisessa asemassa, että voisit ottaa kyseisen riskin, älä käytä laitetta.

### KÄYTTÖ

Climax kaksipäisiä putoamissuojataljaköyksiä käytetään osana kokonaisjärjestelmää, johon kuuluu kokovartalon suojavaljaat. Laitte on suunniteltu korkeintaan 4 metrin korkeudesta tapahtuvassa putoamisessa syntyvän energian hajottamiseen ja rajoittamaan käyttäjän kehoon kohdistuvaa voimaa korkeintaan arvoon 6 kN.

Energiaa absorboivaa välinettä tulee käyttää yhdessä EN 795-hyväksytytjen ankkureiden, EN 362-hyväksytytjen lukitusvälineiden, sekä EN 361-hyväksytytjen putoamissuojavaljaiden kanssa.

Pääasialliset valmistusmateriaalit: nylon, polyesteri ja polyamidi. Teräsekoite.

### VAROITUS

Tämän välineen käyttöön luonnollisesti liittyvä toiminta ovat aina vaarallista.

Olet vastuussa omasta toiminnastasi ja omista päätöksistäsii.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt, tai niitä saa käyttää vain sellaisissa paikoissa, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön suoran näkövalvonnan alaisina.

Ennen laitteen käyttöä täytyy:

Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet Saada erityiskoulutusta tuotteen asianmukaisessa käytössä Tutustua tuotteen mahdollisuuksiin ja rajoituksiin.

Ryhtyä vaadittaviin toimenpiteisiin käyttäjän pelas-

tamiseksi turvallisesti, mikäli tarvetta ilmenee.

Varmistaa energiaa absorboivan suojavälineen yhteensopivuus muiden välineistön komponenttien kanssa, ks. tuotteisiin liittyvät erityisohjeet.

Älä käytä tuotetta, jos tarkastuksessa käy ilmi, ettei se ole turvallinen.

Käyttäjän tulee ymmärtää ja hyväksyä tuotteen käyttöön liittyvät riskit.

Käytä tätä tuotetta vain vähintään -40 °C ja korkeintaan +80 °C lämpötiloissa.

### JÄRJESTELMÄN VAATIMUKSET

Productos Climax –laitteistot on suunniteltu käytettäväksi vain Productos Climax –valmistajan hyväksymien komponenttien ja alajärjestelmien kanssa. Eihyväksytytjen komponenttien tai alajärjestelmien käyttäminen korvikkeena tai vaihto-osana voi vaarantaa laitteiston yhteensopivuutta ja voi vaikuttaa koko järjestelmän turvallisuuteen ja luotettavuuteen.

Kiinnittimien katsotaan olevan yhteensopivia kiinnityselementtien kanssa silloin, kun ne on suunniteltu käytettäväksi yhdessä siten, että niiden koko ja muoto eivät aiheuta niiden avausmekanismien avautumista tahattomasti riippumatta niiden asennosta. Kiinnittimien (koukut, jousihakaset ja D-renkaat) tulee kestää vähintään 22 kN rasitetta. Kiinnittimien tulee olla yhteensopivia ankkuroinnin ja muiden järjestelmän komponenttien kanssa. Älä käytä yhteensopimattomia välineitä. Yhteensopimattomat kiinnittimet voivat vahingossa irrota. Kiinnittimien tulee olla yhteensopivia kooltaan, muodoltaan ja vahvuudeltaan.

Käytä ainoastaan itselukittuvia pistoolihakvoja ja jousihakvoja laitteiston kanssa. Käytä vain kiinnittämiä, jotka sopivat jokaiseen käyttösovellutukseen. Varmista, että kaikki kiinnittimet ovat yhteensopivia kooltaan, muodoltaan ja vahvuudeltaan. Älä käytä yhteensopimattomia välineitä. Varmista, että kaikki kiinnittimet ovat täysin suljettuja ja lukittuja.

Pistoolihakvoja ja jousihakvoja ei saisi kiinnittää:

- D-renkaaseen, johon on jo kiinnitetty toinen kiinnitin.
- Siten, että kuormitus kohdistuu sen avautuvaan osaan.
- Valekiinnityksellä, jossa pistoolihakosen tai jousihakosen ulostyöntyvät osat tarttuvat kiinni ankkuriin ja ilman näkövahvistusta näyttävät olevan täysin kiinnitettyinä ankkuripisteeseen.
- Toisinsaa.
- Suoraan köysiin tai taljaköyteen tai tukiankkuriin (paitsi silloin, kun valmistajan ohjeet sekä taljaköyden että kiinnittimen osalta erityisesti sallivat kyseisen kiinnityksen).
- Mihinkään esineeseen, joka muodoltaan tai mitoiltaan on sellainen, että pistoolihaka tai jousihaka ei pääse sulkautumaan ja lukkiutumaan, tai että ne saattaisivat pyörähtää auki.

Järjestelmän ankkuripisteen tulee olla mieluiten sijoitettu käyttäjän sijainnin yläpuolella, ja sen tulee noudattaa EN 795 –standardin vaatimuksia; erityisesti ankkurin vähimmäisvahvuuden tulee olla 15 kN.

## TOIMINTA JA KÄYTTÖ

Ennen tämän putoamissuojavälineen jokaista käyttökertaa tulee se huolellisesti tarkastaa ja varmistaa, että se on hyvässä käyttökunnossa.

Oikea käytötapa

Kaksipäisen taljaköyden iskuvoimaa absorboivan pään ainoa haka/kiinnitin tulee kiinnittää selkäpuolen Drenkaaseen kokovartalovaljaissa, ja kiinnitys tulee turvatarkastaa.

Huom:- Jos kokovartalovaljaat on varustettu selkäjatkeella, tulee käyttää lyhyempää kaksipäistä taljaköyttä, siten että kokonaispituus selkäosan Drenkaasta valjaissa (ei selkäosan jatkeesta mitattuna) taljaköyden pään hakaan ei ylitä 2m pituutta.

Tulee valita ankkuripiste – mieluiten selkäkiinnityksen tason yläpuolelta – ja yksi taljaköyden päistä tulee kiinnittää ankkurointiin ja tarkastaa. Toinen pää tulee jättää vapaaksi, tai kiinnittää valmistajan tarkkaan merkitsemään säilytyskohtaan valjaissa. Tässä vaiheessa käyttäjä on jo suojattu, ja voi liikkua taljaköyden pituuden sallimissa rajoissa. Vapaan putoamisen etäisyyden vähentämiseksi voidaan käyttää myös säädettäviä taljaköysiä.

Kun käyttäjä edistyy työssään, tulisi hänen kiinnittää taljaköyden toinen pää uuteen ankkuripisteeseen ja tarkistaa sen turvallisuus ennen ensimmäisen kiinnityspään irrottamista. Ensimmäinen pää tulisi irrottamisen jälkeen jälleen jättää vapaaksi, tai sijoittaa selvästi merkittyyn säilytyspisteeseen.

Työskentelyasennossa molemmat päät voidaan kiinnittää yhteen ankkuripisteeseen, tai erillisiin ankkuripisteisiin.

Molemmissa tapauksissa laite tarjoaa saman suojaustason. Kun molemmat päät on kiinnitetty yhteen ankkuripisteeseen, tulisi varmistaa, että hakojen välillä ei ole mitään häiriötä kuormitustapauksissa.

Huom:- yhden pään haka EI SAA kiinnittää toisen pään hakaan.

Väärä käyttö / sovellutus

Käyttämätöntä taljaköyden päätä EI KOSKAAN saisi kiinnittää takaisin mihin tahansa lenkkiin, D-renkaaseen tai nauhaan valjaissa – lukuunottamatta valmistajan selvästi merkitsemää, irrotettavaa lenkkiä, joka on tarkoitettu taljaköyden säilytykseen. Tällaiset selvästi merkityt säilytyskohdat on suunniteltu siten, että ne voidaan repäistä irti ja haka voidaan vapauttaa äärimmäisen vähäisellä kuormalla. Taljaköyden päätä EI KOSKAAN saisi päästää kiertymään tai kulkemaan käyttäjän kaulan ympäri, käsivarsien alta tai jalkojen välistä. Tällainen toiminta AIHEUTTAA osittain tai kokonaan iskun absorboivan vaikutuksen lakkaantumisen ja aiheuttaa potentiaalisesti vaarallisten tilanteiden syntymisen putoamissuojajärjestelmässä.

Valjaat tulee säätää niin, että ne istuvat hyvin ja näin vähentävät vahingoittumisriskiä putoamistapauksissa.

Jousihakoa tulee aina käyttää siten, että avautuva kieleke on suljettu ja lukittu. Tarkista symmettisesti kielekkeen lukittuminen kädellä painamalla.

”Energiaa-absorboiva suojauskokonaisuus integroidulla taljaköydellä ja kiinnittimillä” saa kokonaisuutena olla korkeintaan 2 metrin pituinen.

Putoamiskorkeus saa olla enintään 4 metriä.

Huolehdi siitä, että putoamistapausten mahdollisuudet ja putoamiskorkeus ovat vähimmissään. Älä koskaan kiinnitä taljaköyttä suoraan (liukuva jousihaka) rakenteeseen (kaapeli, tanko, jne), jonka kallistuskulma on yli 15°.

Absorboivan suojavälineen tulee aina olla käyttövoimaa. Älä rajoita absorboivan suojavälineen toimintaa (esim. kiinnittämällä taljaköysiä tai sen käyttämätön pää valjaiden työkalulenkkiin tai kiinnityspisteeseen). Välätkään käyttäjän alapuolella tulee olla riittävä niin, että vältetään iskeytyminen esteeseen putoamistapauksissa (ks. kaavio).

## KÄYTTÖAIKA

Ensimmäisen käyttökerran jälkeen tällä tuotteella voi olla 5 vuoden käyttöikä, ottamalla huomioon kulumista.

Vaikkakin on myös mahdollista, että se saattaa kuluu tai vaurioitua jo ensimmäisellä käyttökerralla, mikä rajoittaisi sen käyttöiän kyseiseen ainoaan käyttökertaan. Tämän tuotteen oma käyttöikä on hyvässä käyttöolosuhteissa viisi vuotta sen ensimmäisestä käytöstä laskettuna.

Varmistaaksesi tämän tuotteen hyvän käyttökunnan ja huollon, on parasta että se osoitetaan vain yhdelle ainoalle käyttäjälle.

Tuotteen käyttöiän pidentämiseksi sen varovainen käyttö on tarpeellista. Vältä taljan hankautumista kuluttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.

Ennen käyttöä ja käytön jälkeen suoritettavien tarkastusten lisäksi suosittelemme täydellistä tarkastusta aina kuuden kuukauden välein. Tarkista aina seuraavat:

- Kudos: viillot, repeytymät, hankautumat ja käytön, kuumuuden, kemikaalien jne. aiheuttamat vauriot
- Ompeleet: viillot, repeytymät, kulumat tai irtonaiset säikeet.

## PUHDISTUS, DESINFIOINTI JA SÄILYTYS

Likaantunut tuote tulee pestä ja huuhtoa vedellä (maksimilämpötila 30° C). Älä pese painepesurilla.

Sen jälkeen tuote kuivatetaan viileässä, tuuletetussa ja pimeässä tilassa. Reunustetut hinnat kutistuvat kuivuuksaan hiukan.

Kaikki kemialliset tuotteet, syövyttävät materiaalit ja liuottimet tulisi hylätä vahingollisina. Mikäli tilannetta ei voi välttää, tai mikäli on olemassa riski tuotteen joutumisesta kosketuksiin kemiallisten tuotteiden kanssa, ota valmistajaan yhteyttä ja ilmoita kyseisen kemikaalin tarkka nimi. Tilanteen tutkimisen jälkeen valmistaja voi antaa sinulle asianmukaiset ohjeet.

Mikäli tuote vaati desinfointia, käytä sellaista desinfointiainetta, joka sopii yhteen polyamidin, polyeste-

rin, polykarbonaatin, PVC:n jne. kanssa. Käytä puhtaaseen veteen liuotettua korkeintaan 20°C lämpöistä sekoitusta. Anna tuotteen liuota tunnin verran ja huuhtele sitten puhtaalla, kylmällä vedellä. Anna kuivua hitaasti etäällä suorista lämmönlähteistä.

Kuljeta ja säilytä tuotetta aina sen alkuperäispussissa. Huolimatta siitä, että se on UV-suojattu, tuotteen säilyttämistä suositellaan etäällä suorasta valosta, hyvin tuuletetussa tilassa eikä ääriämpötiloissa. Tarkista, ettei se ole liian tiukassa kasassa eikä kierteellä.

**MERKINNÄT**

Tuote on merkitty seuraavasti:



**ENERGIAA ABSORBOIVA TURVAVÄLINE**

Vapaa korkeus 6 m

Heilahdusläpimitta: 2 m

www.productosclimax.com

VALMISTETTU ESPANJASSA

Energiaa absorboivat suojavälineet, mukaan lukien taljaköydet, eivät saa ylittää 2 metrin pituutta.

Valmistaja: Climax

Malli: Energiaa absorboiva turvaväline, malli XX /

Energiaa absorboiva turvaväline, malli XX

Valmistuspäivä: xxxx (vuosi) X (kuukausi)

Sertifioiva ja valmistusta valvova taho tälle tuotteelle:

CE 0321

Erä nro: xxxx

Ks. käyttöohjeet



Standardit: UNE-EN 355:2002

Turvausekkeet

Energiaa absorboivien turvavälineiden enimmäispituus, mukaan lukien turvatallat, jousihaat, ei saa ylittää 2 metriä.

Vapaa korkeus 6 metriä

Heilahdusläpimitta 6 metriä

**VAROITUS**

Tuotteen käyttöä ei saa jatkaa vakavamman iskun jälkeen: vaikkakaan välineessä ei näkyisi näkyviä jäl-

kiä, siinä saattaa esiintyä sisäisiä vaurioita, jolloin sen vahvuus ja turvamarginaali pienenevät. Epäilyttävissä tapauksissa ota yhteyttä valmistajaan PRODUCTOS CLIMAX S.A..

Henkilöön kohdistuvaa isku vaimentava pää taljaköydestä TÄYTYY AINA kiinnittää putoamisen estävään kiinnityspisteeseen valjaissa.

ÄLÄ missään tapauksessa kiinnitä taljaköyden päitä mihinkään valjaiden osaan. Tällaista toimintaa kutsutaan turvaketjun "katkaisemiseksi" ja se saattaisi aiheuttaa taljaköyden toiminnan epäonnistumisen putoamistapauksissa.

Tarkista oikea säätö useaan kertaan käytön aikana.

Käyttäjien tulee käyttää vain valjaiden mukana toimitettuja jousihakoja/kiinnittimiä, tai valmistajan toimittamia varaosia.

Koko järjestelmän ankkuripisteen tulee olla kunnolla sijoitettu mieluiten käyttäjän sijainnin yläpuolelle, ja sen tulee olla EN 795-vaatimusten mukainen; erityisesti tulee huomioida, että ankkurin vähimmäisvahvuuden tulee olla 15 kN.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavia vammoja tai hengenvaaran.

Tätä suojavälinettä eivät saa käyttää henkilöt, jotka kärsivät korkeanpaikankammosta tai jotka käyttävät sellaisia lääkkeitä, joiden ohjeissa varoitetaan niiden käyttämisestä vaarallisia töitä suoritettaessa.

Laitteiden kaikenlainen muuttaminen tai mukaannuttaminen on ehdottoman kiellettyä ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista suostumusta.

Kaikki korjaukset tulee suorittaa noudattaen tarkasti valmistajan toimintaohjeita.

Näitä laitteita ei saa käyttää mihinkään muuhun sovellutukseen tai tarkoitukseen, kuin se mihin ne on suunniteltu.

Turvallisuussyistä on äärimmäisen tärkeää, että laite poistetaan käytöstä välittömästi mikäli:

Sen turvallisesta käytöstä ilmenee epäilyksiä.

Sitä on käytetty putoamistapauksessa.

Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää uudelleen, ennen kuin pätevä teknikko on tarkastanut sen ja vahvistanut kirjallisesti, että se on käyttöturvallinen.

Turvallista käyttöä varten on olennaisen tärkeää, että jos tuote jälleenmyydään sen alkuperäisen kohdemaan ulkopuolelle, toimitukseen tulee sisältyä välineen käyttöohjeet, huolto-ohjeet, väliaikaistarkistussohjeet ja korjausohjeet.

KAKSIPÄINEN PUTOAMISSUOJATALJAKÖYSI

CE 0321

Käyttäjä:

Ostopäivä:

Ensimmäinen käyttöpäivä:

Valmistusvuosi:

Eränumero:

Kommentteja:

Säännölliset tarkastukset ja korjaukset

Pvm	Väliika- tarkastus tai korjaus	Havaitut viat, suoritetut korjaukset, ja muut tärkeät tiedot	Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus.	Seuraavan väliikatarkastuksen pvm

Seuraava väliikatarkastus suoritetaan:

VALMISTAJA

PRODUCTOS CLIMAX  
Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1  
08150 Parets del Vallés  
SPAIN

## NO STROPP MED INTEGRERT FALLDEMPER VIKTIG

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer under direkte og visuelt oppsyn av en kompetent og ansvarlig person. En spesifikk opplæring er viktig før bruk. Du må lese og forstå alle instruksjoner for bruk. Dette tekniske dokumentet illustrerer måter du kan bruke dette produktet på. Vi anbefaler kun de teknikkene som vises her, og all annen bruk skal ekskluderes: fare for død. I tilfelle tvil eller problemer med å forstå bruken av dette produktet, ta kontakt med Productos Climax, S. A. Aktivitetene som innebærer bruken av dette utstyret er farlige. En tilstrekkelig opplæring i teknikkene og metodene for beskyttelse går på eget ansvar. Du påtar deg all risiko og ansvar for alle skader, personskader eller dødsfall som kan oppstå under eller etter feil bruk av produktene våre, uansett tilfelle. Hvis du ikke er i stand til, eller ikke er i en posisjon til å påta deg dette ansvaret, ikke bruk dette utstyret.

### BRUK

Dette produktet er et personlig verneutstyr (kun for én person) i henhold til 89/686/CEE PPE- direktivet. Climax falldemper med integrert stropp brukt som en komponent i et personlig fallsikringssystem brukes vanligvis til å koble en sikkerhetssele til en fast forankring. Utstyret er utformet til å spre energien som genereres i et fall på 4 m (maksimal høyde), og for å begrense tyngden på brukerens kropp til maksimalt 6 kN. Falldemperen skal brukes i forbindelse med EN 795-forankringer, EN 362-låsekarabinere og EN 361-fallsikringsseler. Hovedmaterialer: nylon, polyester og polyamid stållegering

### SYSTEMKRAV

Productos Climax-utstyr er beregnet for bruk kun med Productos Climax-godkjente komponenter og delsystemer. Erstatninger eller utskiftninger som utføres med ikke-godkjente komponenter eller delsystemer kan sette utstyrets kompatibilitet i fare, og kan påvirke sikkerheten og påliteligheten av hele systemet. Tilkoblingene anses for å være kompatible med forbindelseselementene når de har blitt utformet for å fungere sammen på en slik måte at størrelsene og fasongene ikke gjør til at koblingsmekanismer åpner seg ved uhell, uavhengig av hvordan de festes. Tilkoblere (kroker, karabinkroker og D-ringer) må være i stand til å bære minst 22 kN. Tilkoblere må være kompatible med forankringen eller andre systemkomponenter. Ikke bruk utstyr som ikke er kompatibelt. Ikke-kompatible tilkoblere kan løse utilsiktet. Tilkoblerne må være kompatible i størrelse, form og styrke. Bruk kun selvslående hurtigkroker og karabinkroker med dette utstyret. Bruk kun tilkoblere som er egnet til hver enkelt bruksområde. Kontroller at alle tilkoblinger er kompatible i størrelse, form og styrke.

Ikke bruk utstyr som ikke er kompatibelt. Sørg for at alle tilkoblingsmekanismer er helt lukkede og låste. hurtigkroker og karabinkroker må ikke kobles til:

- en D-ring som en annen tilkobling er koblet til.
- på en måte som belaster porten.
- på en upassende måte der funksjoner stikker ut fra hurtigkroken eller karabinkroken påforankringen, og uten visuell bekreftelse der det virker somom den er godt festet til forankringspunktet.
- hverandre.
- direkte til stropper eller taubånd eller tilknytninger (med mindre produsentens instruksjoner for både stroppen og tilkobleren spesifikt tillater en slik type tilkobling).
- til en gjenstand som er formet eller dimensjonert slik at hurtigkroken eller karabinkroken ikke lukker og låser seg, eller at utrulling kan oppstå. Forankringspunktet i systemet skal helst være plassert ovenfor brukerens posisjon, og må samsvare med kravene i EN 795-standarden; spesielt minimumsstyrken av forankringen må være 15 kN.

### FUNKSJON OG BRUK

Hver gang før du tar bruk fallsikringssystemet må du nøye inspisere det å sikre at det er i god stand. Riktig bruk Enkeltkroken/tilkobleren ved falldemper- enden på dobbeltstroppen skal kobles til den bakre D-ring ryggen på kroppsselen og tilkoblingen skal kontrolleres for sikkerhets skyld. Merk: hvis kroppsselen er utstyrt med en ryggforlengelse, må en kortere dobbeltstropp brukes slik at den totale lengden fra D-ring ryggen på selen (ikke ryggforlengelsen) til ende- stroppekroken ikke overstiger 2 m. Et forankringspunkt, fortrinnsvis over nivået for ryggtilkoblingen skal velges, og en hale av stroppen skal kobles til forankringen og sjekkes.

Den andre halen må stå fritt eller festes til et stuingspunkt som er tydelig merket av produsenten på selen. På dette punktet er operatøren beskyttet og kan bevege seg innenfor grensene av stropplengden. Justerbare stropper kan også brukes til å minimere avstand i frie fall. Videre må brukeren koble den andre halen til en ny forankring og sjekke for sikkerhets skyld, før den andre halen kobles fra, som igjen skal stå fritt eller stues riktig i et tydelig merket oppbevaringspunkt. I arbeidsstilling, kan begge haler kobles til en forankringspunkt eller festes for å separere forankringspunktene. Samme nivåbeskyttelse er tilgjengelig i begge tilfeller. Når begge haler er festet til en forankring må du sørge for å sikre at det ikke blir noen interferens mellom krokene i i tilfelle belastning. Merk: kroken fra en hale skal IKKE festes til kroken fra den andre halen. Feil bruk / bruksområde Halen du ikke bruker på stroppen skal ALDRI hektes bak på noen løkke, D-ring eller nettstropp på selen annet enn til den løkken som er tydelig merket av produsenten som

et oppbevaringspunkt for stroppen. Disse tydelig merkede oppbevaringspunktene er laget for å holde vekk og slippe kroken i tilfelle ekstremt små belastninger. Halene på stroppen skal ALDRI kunne vris eller komme seg rundt halsen, under armene eller mellom bena på brukeren. Dette medfører en delvis eller full kortslutning i falldemperen, og kan føre til fatale krefter innen fallsikringssystem. Selen din må justeres for å passe perfekt, for å redusere risikoen for skader i tilfelle fall. Karabinkroker må alltid brukes sammen med porten lukket og låst. Kontroller at porten er stengt ved å trykke på den med hånden. Den totale lengden på hele falldemperen med integrert stropp + tilkoblere må ikke overstige 2 meter. Fallengden må ikke overstige 4 m Vær forsiktig for å unngå fall og høyden på eventuelle fall. Koble aldri stroppen direkte (gliekarabin) til en struktur (kabel, stang osv.) som har en helling større enn 15°. Demperne må alltid være frie til å kunne bevege seg. Ikke begrense demperen (f. eks. ved å klippe en stropp eller en ubrukt ende på en selestyrlokke eller festepunkt). Avstanden under brukeren må være tilstrekkelig til å kunne hindre ham eller hun i å treffe noe i tilfelle fall. (se diagram)

## LEVETID

Fra og med produktet tas i bruk kan det ha en levetid på fem år, uten å ta slitasje i betraktning. Men slitasje eller skade kan oppstå ved førstegangsbruk, og dette begrenser produktets levetid. Oppbevaringstid for produktet under godeforhold er opptil fem år, før førstegangsbruk. For å sikre et godt vedlikehold av produktet er det best å alltid la den samme personen bruke det. For å forlenge produktets levetid må det alltid vedlikeholdes. Unngå å gni det mot sliperende flater eller skarpe kanter. I tillegg til kontroll før og andre bruk, anbefaler vi en fullstendig inspeksjon hver 6. måned (tabell- ark lagt ved). Sjekk:

- stoffet: kutt, sprekker, slitasje og skader forårsaket av bruk, varme, kjemikalier osv.,
- sømmen: avkuttete, avrevne, slitte eller løse tråder

## VEDLIKEHOLD, DESINFISERING OG OPPBEVARING

Et skittent produkt må vaskes og skylles i vann (maksimumstemperatur 30°C). Ikke vask med trykkslange. Tørk deretter i et kjølig, luftig og mørkt rom. Vevstoff som har blitt randsydd og deretter tørket, krymper veldig lite. Alle kjemiske produkter, korrosive materialer og løsemidler betraktes som skadelig. Hvis det er helt nødvendig, eller hvis det er fare for kontakt med kjemiske produkter, kan du kontakte oss og oppgi det nøyaktige navnet på de aktuelle kjemikaliene. Etter å ha undersøkt dette gir vi deg et passende svar. Hvis det er nødvendig å desinfisere produktet, bruk et desinfeksjonsmiddel som er kompatibelt med polyamid, polyester, polykarbonat, PVC osv. Bruk i en løsning fortynnet

med rent vann ved en temperatur på maksimalt 20°C.

La det trekke i en time, og skyll i rent og kaldt vann. Tørk sakte, langt vekk fra direkte varmekilder. Bær og lagre alltid et produkt i tilhørende bag. Til tross for UV-beskyttelse, anbefaler vi at dette produktet oppbevares vekk fra direkte lys, på en godt ventilert plass bort fra ekstreme temperaturer. Sjekk at det ikke er for sammenkollert eller flokete.

## MERKING

Produktet er merket med:



Produsent: Climax

Modell: Falldemper mod. XX / Falldemper mod. XX

Produksjonsdato: xxxx (år) x (måned)

Sertifisering og kontrollorgan for produksjonen

av denne PPE-en: CE 0321

Batchnr.:

Se bruksanvisningen for bruksstandarder: UNE-EN 355:2002

Uttrykk:

Den maksimale lengden på falldemperen inkludert taustropp, karabinkroker trenger ikke å overskride 2 meter

Fri høyde på 6 meter

Diameter for pendling 6 meter

## ADVARSEL

Dette utstyret må ikke brukes til andre formål bortsett fra det det er utformet for. Aktiviteter som involverer bruk av dette utstyret er farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Dette produktet må kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller på steder med direkte og visuell kontroll av en kompetent og ansvarlig person.

Dette utstyret må ikke brukes av personer som lider av svimmelhet eller som tar noen form for medisiner som advarer mot å utføre farlig arbeid. Før du bruker dette utstyret må du:

- lese og forstå alle instruksjoner for bruk - få en spesifikk gjennomgang i riktig bruk
- bli kjent med produktets egenskaper og begrensninger.
- ta nødvendige tiltak for å redde brukeren på en sikker måte, om nødvendig.
- sjekke kompatibiliteten til falldemperen med de andre komponentene i utstyret, lese instruksjonene som er spesifikke for produktene.
- ikke bruke det hvis inspeksjonen avdekker en usikker tilstand. Ikke fortsett å bruke dette produktet etter et hardt fall: selv om det ikke finnes noen synlige tegn, kan det være interne skader,



og dermed reduseres produktets styrke og sikkerhetsmargin. Ikke nøl med å ta kontakt med PRO-DUCTOS CLIMAX, S.A hvis du er i tvil.

Stroppenden på falldemperen MÅ være festet til et fallsikringstilkoblingspunkt på selen til enhver tid. Ikke fest stropphalene til noen del av selen. Dette er kjent som en kortslutning og kan føre til at stroppen ikke fungerer i tilfelle et fall. Sjekk korrekt justering regelmessig. Brukere skal kun bruke karabinkroker/tilkoblere som leveres med selen eller utskiftninger som kommer fra produsenten. Forankringspunktet i systemet skal fortrinnsvis plasseres over brukerens stilling, og må samsvare med kravene i EN 795; særlig minimumsstyrken for forankringen må være 15 kN. Hvis

disse advarslene ikke tas på alvor kan dette føre til alvorlig skade eller død. Det er totalt forbudt å utføre noen form for modifisering eller endring av utstyret uten produsentens skriftlige samtykke på forhånd. Eventuelle reparasjoner må utføres ved å følge produsentens prosedyrer nøye. Av brukersikkerhet er det vesentlig at hvis produktet selges på nytt utenfor det opprinnelige landet, må det følge med en bruksanvisning, vedlikeholdsinstruksjoner, regelmessige kontroller og reparasjoner på språket for landet der utstyret skal brukes. Avstanden under brukeren må være tilstrekkelig til å kunne hindre ham eller hun i å treffe noe i tilfelle fall. (se diagram)

FALLDEMPER  
CE 0321

Käyttäjän nimi:

Ostopäivä:

Käyttöönottopäivä:

Erän numero:

Valmistusvuosi:

Huomautuksia:

Tarkastuspäivä	Navn på person som har ansvaret for inspeksjon	Vastaavan tarkastajan allekirjoitus

PRODUCTOS CLIMAX  
Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1  
08150 Parets del Vallés  
SPAIN

**RO ABSORBITOR DE ȘOC CLIMAX**

Absoritorul de șoc Climax a fost creat conform normelor EN 355:2002 precum și cerințelor cu privire la siguranța la locul de muncă prevăzute prin Decretul Regal din Spania Nr. 1407/1992. Informații de contact:

Au participat la crearea acestui produs:

Centrul SATRA Technology, Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire, Marea Britanie, NN1 8SD

În cazul în care doriți să vă adresați cu privire la sistemele de control al calității produsului în cadrul EC o puteți face:

CENTRULUI NAȚIONAL DE MĂSURI DE PROTECȚIE (CENTRONACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCIÓN), c/ Carabela La Niña, 2. 41008 SEVILLA, SPANIA.

**ATENȚIE**

Acest pliant tehnic cuprinde modulele de folosire a acestui produs. Vă sfătuim să-l folosiți numai așa cum se arată în pliant, orice alt mod de întrebuințare fiind exclus: pericol de moarte. În cazul în care vă confrunțați cu probleme de înțelegere a modului de folosire a acestui produs, vă rugăm să vă adresați firmei Productos Climax, S.A.

Activitățile la care puteți întrebuința acest produs implică prin natura lor un grad ridicat de pericolozitate. Prin urmare, o folosire deficientă în orice fel a unuia din produsele noastre intră sub propria dumneavoastră răspundere, asumându-vă în totalitate riscurile, daunele, vătămările sau moartea.

De aceea, dacă nu puteți sau nu vă aflați în poziția de a vă asuma această răspundere, nu folosiți acest echipament.

**MOD DE ÎNTREBUINȚARE**

Absoritorul de șoc anti-cădere cu două corzi Climax trebuie folosit ca parte integrantă al unui ansamblu de hamuri complete pentru corp. Acest ansamblu a fost creat în scopul distribuirii energiei în timpul căderii de la o înălțime de maxim 4 m și limitării forței suferite de corpului muncitorului la maxim 6 KgN. Absoritorul de șoc trebuie folosit numai împreună cu chingi (pripoane) EN 795, carabinieră EN 362 și hamul anti-cădere EN 361.

Materialele principale din care este fabricat: Nylon, poliester și poliamidă. Aliaj din fier.

**AVERTISMENT**

Activitățile la care puteți întrebuința acest produs implică prin natura lor un grad ridicat de pericolozitate. Prin urmare, dumneavoastră trebuie să vă asumați răspunderea asupra acțiunilor și hotărârilor întreprinse. Acest produs trebuie folosit numai de personalul competent și responsabil sau de alte persoane aflate sub o strictă supraveghere din partea acestui personal pe tot timpul desfășurării activității.

Înainte de folosirea acestui echipament trebuie:

Să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile de folosire.

Să vă antrenați special pentru întrebuințarea corectă a acestuia.

Să fiți conștient/ă ce puteți face și ce nu puteți face cu el.

Să luați măsurile de precauție necesare pentru a salva muncitorul-utilizator al materialului cât mai în siguranță și doar în caz de necesitate.

Să verificați compatibilitatea între absoritorul de șoc și celelalte componente ale echipamentului dumneavoastră. Puteți consulta instrucțiunile specifice ale produselor respective.

Să nu-l folosiți atunci când inspecția demonstrează existența

unor condiții nesigure de lucru cu privire la acest echipament. Să înțelegeți și să acceptați riscul întrebuințării acestuia.

Folosiți acest produs la temperaturi între minim -40°C și maxim +80°C.

**CONDIȚII DE FOLOSIRE A ANSAMBLULUI**

Echipamentul Productos Climax a fost creat pentru a fi folosit numai cu componente și subansamble aprobate marca Productos Climax. Substituirea sau înlocuirea lor cu acele componente sau subansamble neaprobate pot pune în pericol compatibilitatea în tregului ansamblu și prin urmare poate afecta siguranța precum și credibilitatea acestuia.

Se consideră conectori compatibili cu elementele de care se leagă aceia care au fost creați pentru a se îmbina cu celelalte elemente care compun echipamentul astfel încât nici mărima și nici forma lor nu pot produce deschiderea echipamentului pe neașteptate indiferent de modul cum au fost orientați la prindere. Conectorii (cărligele, carabinierile, și inelele-D) trebuie să poată ține cel puțin 22 kgN. Conectorii trebuie de asemenea să fie compatibili cu chinga/prionul și cu alte componente ale întregului ansamblu. Nu folosiți niciodată un echipament incompatibil. Conectorii incompatibili se pot desprinde din accident. Conectorii trebuie să se potrivească la mărime, formă și rezistență.

Folosiți numai cărlige și carbinieră auto-blocante.

Întrebuințați numai conectorii potriviți pentru fiecare sarcină desfășurată. Asigurați-vă că toate legăturile (atașamentele) au mărimea, forma și rezistența potrivite. Nu folosiți echipamente incompatibile. Asigurați-vă că toți conectorii au fost complet închiși și blocați.

Cărligele auto-blocante și carabinieră auto-blocantă nu trebuie să fie prino:

- De inelul D - de care este atașat un alt conector.
- În așa fel încât să devină o greutate când e nevoie să se deschidă.
- De o prindere falsă în care există componente care ies în relief din fixarea cărligului sau a carabinierii auto-blocante pe chingă / prion sau dacă nu puteți vedea cu exactitudine dacă componentele au fost bine atașate pe punctul de prindere / ancorare.
- Una de cealaltă.
- Direct de țesătură, corzi sau lonje (cu excepția cazului în care instrucțiunile date de fabricant pentru folosirea atăa corzilor cât și a conectorului permit într-adevăr un asemenea mod de prindere).
- De orice obiect care datorită formei sau a dimensiunii nu permite închiderea și blocarea completă a cărligului sau a carabinierii sau care poate provoca ieșirea în afară.

Planul de ancorare a echipamentului ar trebui să se situeze, de preferință, undeva deasupra poziției unde se află muncitorul și trebuie să îndeplinească cerințele normei EN 795; îndeosebi, minimul rezistenței chingii trebuie să fie de 15 KgN.

**MOD DE FUNCȚIONARE ȘI FOLOSIRE**

Înainte de fiecare utilizare a acestui echipament de protecție anti-cădere trebuie să vă asigurați că se află în perfectă stare de funcționare.

Întrebuințare corectă

Cârligul / conectorul celor două corzi ale absorbitorului de șoc N trebuie să fie prins de inelul D situat în partea dorsală a întregului ham.

Întotdeauna verificați siguranța echipamentului.

Observație: Dacă hamul complet pentru corpe este prins de o extensie dorsală, atunci trebuie să folosiți două corzi mai scurte astfel încât lungimea totală în inelul D (decinextensia dorsală) al hamului și cârligul aflat la capătul corzii să nu depășească 2 metri.

Trebuie să alegeți punctul de prindere / ancorare – de preferință situat deasupra conectorului dorsal- și să prindeți una din corzi de chingă verificând să rămână bine fixată. Cealaltă coardă trebuie să fie liberă sau o puteți ține pe un punct de sprijin al hamului dacă fabricantul a înscris această opțiune pe echipament. Din acest moment muncitorul va fi protejat având o libertate de mișcare în limita lungimii permise de coardă. De asemenea, puteți folosi corzi ajustabile astfel încât să reduceți la maxim distanța unei căderi libere.

După ce urcă, muncitorul trebuie să prindă a doua coardă de noua chingă și să se asigure că totul este bine legat înainte de a da drumul primei corzi – care va fi lăsată să atârne liber sau pe un punct de sprijin dacă această opțiune este clar înscrisă pe echipament.

În timpul lucrului ambele corzi se pot lega de un singur punct de prindere sau se pot atașa de chingi (puncte de prindere) separate. Atunci când ambele corzi se prind de aceeași chingă trebuie să aveți în grijă să nu se încurce între cârlige la îmbrăcare. Observație: - cârligul unei corzi nu trebuie niciodată legat de cârligul celeilalte corzi.

Întrebuințare / Funcționare greșită

Restul de coardă care rămâne nefolosit nu se prinde NICIODATĂ de bucle, inel D sau bucată de țesătură a hamului – doar dacă din fabrică a fost clar înscris un punct de sprijin cu deschidere rapidă unde să se lase coarda. Asemenea puncte de sprijin înscrise la vedere au fost create tocmai pentru a putea fi deschise cu rapiditate eliberând imediat cârligul în cazul în care sunt folosite mici greutateți.

Aveți grijă să nu lăsați NICIODATĂ corzile să se încurce sau să înconjoare gâtul, subrațele sau să treacă printre picioarele muncitorului. O asemenea situație poate să împiedice parțial sau total absorbitorul de șoc și este posibil să incapaciteze tot ansamblul de siguranță anti-cădere din cauza apariției unor forțe neașteptate.

Hamul trebuie să se așeze bine pe corpul muncitorului reducând astfel riscul provocării unei vătămări în cazul unei căderi. Carabinerile trebuie folosite întotdeauna cu încuietorea închisă și încuiată. Din când în când puteți verifica încuietorea care trebuie să fie închisă bine doar apăsând-o cu mâna. Lungimea totală a întregului ansamblu format din "absorbitorul de șoc cu corzi+conectori" nu trebuie să depășească 2 metri. Distanța de la care se poate produce o cădere nu trebuie să depășească 4 metri.

Aveți grijă să reduceți la maxim posibilitatea producerii unei căderi precum și distanța de la care aceasta poate avea loc. Nu prindeți niciodată coarda direct (carabinieră cu alunecare) de un suport (cablu, bară etc) dacă înclinația depășește 15°. Absorbitorii trebuie să fie întotdeauna liberi să funcționeze. Nu împiedicați cu nimic absorbitorul (ex. Prin zănd de buclă unui ham sau de punctul de ancorare o coardă sau o bucată nefolosită) Muncitorul care folosește acest echipament trebuie

să poată vedea suficient de bine dedesubtul lui/ei astfel încât să ocolească orice piedică în caz de cădere. (observați diagrama)

## DURATĂ

Acest produs poate avea o durată de viață de 5 ani după prima folosire și fără a ține cont de uzură.

Totuși, la prima folosire deja poate interveni uzura sau se pot produce daune ale acestuia, fapt care poate reduce limita de viață a produsului. Acest produs poate rezista până la 5 ani în condiții bune de înmagazinare înainte de a fi utilizat pentru prima dată. În vederea asigurării unei mai bune întreținerii acestui produs se recomandă folosirea acestuia de un sigur utilizator. În scopul prelungirii duratei de utilizare a acestui produs este necesar să fie întrebuințat cu grijă. Evitați frecarea acestuia de suprafețe abrazive sau margini ascuțite.

Pe lângă verificarea sa înainte de folosire, vă recomandăm să îi faceți o inspecție completă din 6 în 6 luni (produsul este însoțit de un registru de inspecție). Trebuie să verificați următoarele:  
- Materialul: tăieturi, sfâșieri, zone averse sau alte daune ca urmare a folosirii, căldurii, chimicalelor etc.  
- Cusăturile: tăieturi, uzură sau descusături.

## CURĂȚIRE, DEZINFECTARE ȘI PĂSTRARE

Echipamentul murdar trebuie spălat și lăsat la înmuiat în apă (la o temperatură maximă de 30°C). Nu-l spălați cu furtunul de apă. Lăsați-l să se usuce la loc răcoros, aerisit și la întuneric. Chingile, după ce au fost bine frecate în timpul spălării și mai apoi uscate, intră ușor la apă.

Orice produs chimic, materiale corozive si dizolvanți sunt considerați a fi dăunători. În cazul în care există mai șanse să intrați în contact cu produse chimice neputând evita această situație, vă rugăm să ne contactați spunându-ne care este chimicalul respectiv și dându-ne numele complet al acestuia. Vom face un studiu după care vă vom contacta cu răspunsul necesar.

Dacă este nevoie să dezinfecțați produsul, aveți grijă să folosiți un dezinfectant care să fie compatibil cu poliamida, poliesterul, policarbonatul, PVC etc. Soluția folosită trebuie să fie diluată în apă curată la o temperatură maximă de 20°C. Se lasă la înmuiere timp de o oră, după care se spală frecându-l bine în apă curată și rece. Se usucă încet departe de orice sursă de căldură.

Produsul trebuie întotdeauna purtat și păstrat în sacul lui. Cu toate că acest produs conține o protecție împotriva razelor UVA se recomandă, totuși, să fie păstrat departe de lumina directă, la loc bine aerisit și să nu fie expus unor temperaturi extreme. Verificați să nu fie prea șifonat sau distrus.

## Înscriruri

Produsul conține eticheta:



## ABSORBITOR DE ȘOC

Înălțime de utilizare 6 m

Diametru de oscilație: 2 m

www.productosclimax.com

**FABRICAT ÎN SPANIA**

Lungimea totală a absorbitorului de șoc incluzând corzile nu trebuie să depășească 2 metri.

Fabricant: Climax

Model: Absorbedor de energie mod. XX / Energy absorber mod. XX / Absoritor de șoc mod. XX

Data fabricației: xxxx (an) x (lună)

Certificatul și instituția care controlează fabricarea acestui produs: CE 0321

Seria nr.: xxxx

**Consultați instrucțiunile de folosire**

Standarde: UNE-EN 355:2002

**Propoziții**

Lungimea totală a absorbitorului de șoc incluzând corzile, carabinierile nu trebuie să depășească 2 metri.

Înălțime de utilizare 6 m

Diametru de oscilație: 2 m

**Avertisment**

Nu continuați folosirea acestui produs odată ce a suferit un șoc important: chiar dacă nu se observă semne vizibile pe acesta, este posibil să fi suferit stricăciuni în interior. Din această cauză rezistența și marja de siguranță se pot reduce. În caz de îndoială, nu ezitați să contactați PRODUCTOS CLIMAX, S.A.

Capătul corzii absorbitorului de șoc trebuie atașat pe tot timpul activității de un punct de prindere anti-cădere aflat pe ham. NU atașați niciodată corzile de vreun din părțile hamului. Această situație este cunoscută sub numele de "scurt-circuitare" și poate împiedica buna funcționare a corzii în cazul unei căderi.

Verificați periodic corecta fixare pe tot timpul folosirii.

Utilizatorii trebuie să folosească numai carabinierile/conectorii care însoțesc hamurile sau acele piese de schimb furnizate de fabricant.

Punctul de ancorare a echipamentului ar trebui să se situeze, de preferință, undeva deasupra poziției unde se află muncitorul și trebuie să îndeplinească cerințele normei EN 795; îndeosebi, minimul rezistenței chingii trebuie să fie de 15 KgN.

În cazul în care nu veți ține cont de aceste avertismente se pot produce vătămări sau chiar moartea.

Acest echipament nu trebuie folosit de persoane care suferă de rău de înălțime sau care sunt supuse unui tratament cu medicamente ce implică contraindicații în privința utilizării sau desfășurării unor activități cu un anumit nivel de pericolozitate pe tot timpul respectivului tratament.

Este complet interzisă aplicarea oricărei modificări sau schimbări a echipamentului fără a avea mai întâi consimțământul în scris al fabricantului. Orice reparație trebuie să fie făcută respectând cu strictețe procedurile marcate de fabricant.

Acest echipament nu trebuie folosit în alte moduri și cu alte scopuri decât cele pentru care a fost creat.

Este fundamentală scoaterea din uz din motive de siguranță atunci când:

Există orice îndoială asupra unei folosințe sigure a acestuia.

A împiedicat deja o cădere. În acest caz nu trebuie folosit din nou până ce un tehnician specialist îl supune unei inspecții și confirmă în scris că echipamentul respectiv va putea fi folosit în continuare în siguranță.

Atunci când produsul este vândut în afara țării de origine, pentru siguranța utilizatorului este fundamental să fie însoțit de instrucțiunile de folosire, întreținere, verificări periodice și reparații în limba țării unde se va folosi echipamentul respectiv.

CLIMAX ABSORBITOR DE ȘOC CE 0321				
Utilizator:				
Data de cumpărare:				
Data primei utilizări:				
Anul de fabricație:				
Numărul de serie:				
Comentarii:				
<b>Evidența inspecțiilor periodice și a reparațiilor</b>				
Data	Inspekția periodică și reparația	Defectele observate, reparațiile realizate și alte informații de avut în vedere	Numele și semnătura persoanei însărcinate cu insp.	Data următoarei inspecții periodice
Data următoarei inspecții periodice:				
PRODUCĂTOR PRODUCTOS CLIMAX Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1 08150 Parets del Vallés SPANIA				

## EL ΙΜΑΝΤΑΣ ΔΙΠΛΗΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ ΑΝΤΙΠΤΩΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ CLIMAX

Ο Ιμάντας διπλής πρόσδεσης αντιπτωτικής προστασίας Climax έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με το EN 355:2002 και τις απαιτήσεις ασφαλείας του βασιλικού διατάγματος 1407/1992 της Ισπανίας. Κοινοποιημένος Οργανισμός που συμμετέχει στη φάση σχεδίου:

Το τεχνολογικό κέντρο SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire, United Kingdom, NN1 8SD

Κοινοποιημένος Οργανισμός που συμμετέχει στο ποιοτικό σύστημα ελέγχου ΕΚ:

CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCIÓN, c/ Carabela La Niña, 2. 41008 SEVILLA, ESPAÑA.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αυτή η τεχνική ειδοποίηση επεξηγεί τους τρόπους χρήσης αυτού του προϊόντος.

Συστήνονται μόνο οι τεχνικές χρήσεις που παρουσιάζονται, όλες οι άλλες αποκλείονται:

κίνδυνος θανάτου. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή προβλήματος για τη χρήση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με την εταιρία Productos Climax, S.A.

Δραστηριότητες που περιλαμβάνουν τη χρήση αυτού του εξοπλισμού, είναι εγγενώς επικίνδυνες. Αναλαμβάνετε προσωπικά όλους τους κινδύνους και τις ευθύνες για ολική ζημία, τραυματισμό ή θάνατο που μπορούν να προκύψουν κατά τη διάρκεια ή μετά από λανθασμένη χρήση των προϊόντων μας με οποιοδήποτε τρόπο. Εάν δεν κρίνετε τον εαυτό σας ικανό να αναλάβει μια τέτοια ευθύνη ή να διατρέξετε αυτόν τον κίνδυνο, μη χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό.

### ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Ο Ιμάντας διπλής πρόσδεσης αντιπτωτικής προστασίας Climax προορίζεται για να χρησιμοποιηθεί ως τμήμα των συστημάτων που ενσωματώνει μια ολόσωμη ζώνη πρόσδεσης αντιπτωτικής προστασίας. Αυτός ο εξοπλισμός σχεδιάζεται για να απελευθερώσει την ενέργεια που αναπτύσσεται από μια πτώση μέγιστου ύψους 4 μ. και για να περιορίσει την ισχύ στο σώμα του χρήστη που είναι 6 kN το μέγιστο. Ο απορροφητής ενέργειας πρέπει να χρησιμοποιηθεί από κοινού με άγκυρες EN 795, ασφαλισμένα καραμπίνερς EN 362, ζώνη πρόσδεσης αντιπτωτικής προστασίας EN 361. Κύρια υλικά: Νάilon, πολυεστέρας και πολυαμιδίο. Χράμα χάλυβα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι δραστηριότητες που περιλαμβάνουν τη χρήση αυτού του εξοπλισμού είναι εγγενώς επικίνδυνες.

Είστε αρμόδιοι για τις ενέργειες και τις αποφάσεις σας.

Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μονάχα από άτομα ικανά και με εμπειρία, σε αντίθετη περίπτωση ο χρήστης θα πρέπει να βρίσκεται υπό άμεσο οπτικό έλεγχο ενός ικανού και ειδικού προσωπού.

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει:

Να διαβάσετε και να καταλάβετε όλες τις οδηγίες χρήσης.

Να έχει τη συγκεκριμένη κατάρτιση σχετικά με την κατάλληλη χρήση του.

Να έχετε εξοικειωθεί με τις ικανότητες και τους περιορισμούς του.

Να έχετε λάβει τα απαραίτητα μέτρα για να διασωθεί ο χρήστης, κατά τρόπο ασφαλή, εάν είναι απαραίτητο.

Βεβαιωθείτε για τη συμβατότητα του απορροφητή ενέργειας με το υπόλοιπο υλικό που χρησιμοποιείται, δείτε τις συγκεκριμένες οδηγίες των προϊόντων.

Μη χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό εάν η επιθεώρηση αποκαλύπτει μη ασφαλείς συνθήκες.

Κατανοήστε και αποδεχτείτε τον σχετικό κίνδυνο.

Να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε μια θερμοκρασία ανώτερη των -40°C και κατώτερη των +80°C.

### ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Ο εξοπλισμός των Productos Climax σχεδιάστηκε για τη χρήση με εγκεκριμένα συστατικά Productos Climax και υποσυστήματα μόνο. Οι αντικαταστάσεις που γίνονται με μη-εγκεκριμένα συστατικά ή υποσυστήματα μπορούν να διακινδυνεύσουν τη συμβατότητα του εξοπλισμού και μπορεί να έχουν επιπτώσεις στην ασφάλεια και την αξιοπιστία του πλήρους συστήματος.

Οι συνδετήρες θεωρούνται συμβατοί με τα συνδεδεμένα στοιχεία όταν έχουν ως σκοπό να λειτουργήσουν μαζί κατά τέτοιο τρόπο ώστε τα μεγέθη και οι μορφές τους να μην αναγκάζουν τους μηχανισμούς απασφάλισης να ανοίξουν ακούσια ανεξάρτητα από το πώς είναι προσαρμοσμένοι. Οι συνδετήρες (γάντζοι, καραμπίνερς, και κρίκοι τύπου D) πρέπει να είναι ικανοί να στηρίζουν 22 kN τουλάχιστον.

Οι συνδετήρες πρέπει να είναι συμβατοί με την αγκύρωση ή άλλα τμήματα του συστήματος.

Μη χρησιμοποιήσετε εξοπλισμό που δεν είναι συμβατός. Οι μη-συμβατοί συνδετήρες μπορεί να αποδεσμευτούν ακούσια. Οι συνδετήρες πρέπει να είναι συμβατοί στο μέγεθος, τη μορφή και τη δύναμη.

Με αυτόν τον εξοπλισμό να χρησιμοποιείτε μόνο ελατηριωτά αυτο-ασφαλιζόμενα άγκιστρα και καραμπίνερς. Να χρησιμοποιείτε επίσης μόνο συνδετήρες που είναι κατάλληλοι για κάθε εφαρμογή. Βεβαιωθείτε πως όλες οι συνδέσεις είναι συμβατές στο μέγεθος, μορφή και δύναμη. Μη χρησιμοποιήσετε εξοπλισμό που δεν είναι συμβατός. Βεβαιωθείτε πως όλοι οι συνδετήρες είναι τελείως κλειστοί και ασφαλισμένοι.

Τα ελατηριωτά άγκιστρα και τα καραμπίνερς δεν θα πρέπει να συνδέονται:

- Σε έναν κρίκο τύπου D με το οποίο είναι συνδεδεμένος ένας άλλος συνδετήρας.
- Έτσι ώστε να καταλήγει σε ένα φορτίο στη θύρα πρόσβασης.
- Σε μια εσφαλμένη εμπλοκή, όπου τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα που προεξέχουν από το ελατηριωτό άγκιστρο ή τα καραμπίνερς δεσμεύουν την αγκύρωση και χωρίς οπτική επιβεβαίωση φαίνονται να εμπλέκονται πλήρως στο σημείο αγκύρωσης.
- Το ένα με το άλλο.
- Απευθείας στον ιμάντα ή στο σχοινί ή στο οπίσθιο σημείο στήριξης (εκτός αν οι οδηγίες του κατασκευαστή για το σχοινί και για τον συνδετήρα επιτρέπουν συγκεκριμένα μια τέτοια σύνδεση).

- Σε οποιοδήποτε αντικείμενο που διαμορφώνεται ή διαστασιολογείται έτσι ώστε το ελατηριωτό άγκιστρο ή καραμπίνερ να μην κλείσει και ασφαλίσει, ή να φύγει από τη θέση του.

Το σημείο αγκύρωσης του συστήματος πρέπει να βρίσκεται κατά προτίμηση επάνω από τη θέση του χρήστη και πρέπει να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του κανονισμού EN 795, συγκεκριμένα η ελάχιστη αντοχή πρόσδεσης πρέπει να είναι 15 kN.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Πριν από κάθε χρήση αυτού του εξοπλισμού αντιπυρικής προστασίας θα πρέπει να το επιθεωρείτε προσεκτικά για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

##### Σωστή χρήση

Ο μόνος γάντζος / συνδετήρας στον αποσβεστήρα κρούσεων της διπλής πρόσδεσης θα πρέπει να συνδεθεί στο οπίσθιο σημείο στήριξης του κρίκου τύπου D της ολόσωμης πρόσδεσης και να ελεγχθεί η ασφάλεια της σύνδεσης.

Σημείωση: - εάν η ολόσωμη πρόσδεση εγκαθίσταται με μια ραχιαία επέκταση, το κοντύτερο σχοινί της διπλής πρόσδεσης θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί έτσι ώστε το συνολικό μήκος από το ραχιαίο κρίκο τύπου D στη ζώνη πρόσδεσης (όχι η ραχιαία επέκταση) έως την άκρη του γάντζου του μάντα ασφαλείας να μην υπερβαίνει τα 2 μ.

Θα πρέπει να επιλεγεί ένα σημείο αγκύρωσης - κατά προτίμηση πάνω από το επίπεδο της ραχιαίας σύνδεσης - και η μια άκρη του σχοινιού πρόσδεσης θα πρέπει να συνδεθεί στην αγκύρωση και να ελεγχθεί. Το δεύτερο σχοινί θα πρέπει να μείνει ελεύθερο ή να συνδεθεί στο σημείο εναποθήκευσης που ενδείκνυται καθαρά από τον κατασκευαστή της ζώνης πρόσδεσης. Ο χειριστής σε αυτό το σημείο προστατεύεται και μπορεί να κινηθεί μέσα στα όρια του μήκους των σχοινιών. Οι μάντες ασφαλείας με μηχανισμό ρύθμισης μήκους μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για να ελαχιστοποιηθεί η απόσταση οποιασδήποτε ελεύθερης πτώσης.

Έπειτα, ο χειριστής πρέπει να συνδέσει το δεύτερο σχοινί στο νέο σημείο αγκύρωσης και να ελέγξει την ασφάλεια πριν αποσυνδέσει το πρώτο σχοινί - που πρέπει πάλι να αφαιρεθεί ελεύθερο ή να τοποθετηθεί σωστά στο σημείο εναποθήκευσης που σας ενδείκνυται.

Στη θέση εργασίας, και τα δυο σχοινιά πρόσδεσης μπορούν να βρίσκονται συνδεδεμένα σε ένα ή σε δυο χωριστά σημεία αγκύρωσης.

Και στις δύο περιπτώσεις προσφέρεται το ίδιο επίπεδο προστασίας.

Όταν και τα δυο σχοινιά πρόσδεσης συνδέονται σε ένα σημείο αγκύρωσης, θα πρέπει να προσέξετε να μην μπερδευτούν μεταξύ τους οι γάντζοι στην περίπτωση φορτίου.

Σημείωση: - ο γάντζος ενός σχοινιού πρόσδεσης DEN θα πρέπει να συνδεθεί με τον γάντζο του άλλου σχοινιού πρόσδεσης.

##### Εσφαλμένη Χρήση/ Εφαρμογή

Το σχοινί που δεν χρησιμοποιείται δεν πρέπει ΠΟΤΕ να γαντζωθεί πίσω σε οποιοδήποτε βρόγχο, κρίκο τύπου D ή μάντα της ζώνης πρόσδεσης - εκτός από τον βρόγχο που ενδείκνυται καθαρά από τον κατασκευαστή ως σημείο εναποθήκευσης σχοινιών.

Τέτοια σαφώς υποδεικνυμένα σημεία εναποθήκευσης είναι σχεδιασμένα για να τραβήξουν μακριά και να

απελευθερώσουν τον γάντζο υπό εξαιρετικά μικρά φορτία. Δεν πρέπει ΠΟΤΕ να αφήσετε τα σχοινιά πρόσδεσης να στριφτούν ή να περάσουν γύρω από το λαϊμό, κάτω από τα μπράτσα ή μεταξύ των ποδιών του χειριστή.

Μια τέτοια πράξη θα βραχυκυκλώσει μερικώς ή εντελώς τον αποσβεστήρα κρούσεων και θα οδηγήσει ενδεχόμενα σε δύναμεις που μπορεί να αποβούν μοιραίες για το σύστημα προστασίας πτώσης.

Η ζώνη πρόσδεσής σας πρέπει να προσαρμοστεί άνετα για να μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού σε περίπτωση πτώσης.

Τα καραμπίνερ πρέπει να χρησιμοποιηθούν πάντα με τη θύρα πρόσδεσης κλειστή και ασφαλισμένη. Ελέγχετε συστηματικά αν η θύρα πρόσδεσης έχει κλείσει πατώντας με το χέρι σας.

Το συνολικό μήκος του συνόλου «απορροφητής ενέργειας με ενσωματωμένο σχοινί + συνδετήρας» δεν πρέπει να υπερβεί τα 2 μέτρα.

Το μήκος πτώσης δεν πρέπει να υπερβεί τα 4 μ.

Προσέξτε να ελαχιστοποιήσετε τις πιθανότητες πτώσης καθώς επίσης και το ύψος οποιασδήποτε πιθανής πτώσης. Μη συνδέετε ποτέ το σχοινί (κινητά καραμπίνερς) άμεσα σε μια κατασκευή (καλώδιο, ράβδος, κλπ.) που έχει μια κλίση μεγαλύτερη από 15°.

Οι απορροφητές πρέπει να είναι πάντα ελεύθεροι για επέκταση. Μην περιορίζετε τον απορροφητή (π.χ. με την αποκοπή ενός μάντα ή μιας αχρησιμοποίητης άκρης σε έναν βρόγχο του εξοπλισμού πρόσδεσης ή ενός σημείου σύνδεσης). Η διέλευση κάτω από τον χρήστη πρέπει να είναι επαρκής για να τον αποτρέψει από το χτύπημα ενός εμποδίου σε περίπτωση πτώσης. (δείτε το διάγραμμα)

#### ΩΦΕΛΙΜΗ ΖΩΗ

Η ωφέλιμη ζωή του εξοπλισμού θεωρητικά είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία έναρξης της χρήσης εφόσον πάντα έχουν τηρηθεί οι συνθήκες αποθήκευσης.

Εντούτοις η φθορά ή η ζημία μπορεί να εμφανιστεί στην πρώτη χρήση ή οποία και περιορίζει τη διάρκεια ζωής. Η διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος σε καλές συνθήκες είναι μέχρι 5 έτη πριν από την πρώτη χρήση. Για να εξασφαλίσετε την καλή συντήρηση αυτού του προϊόντος είναι καλύτερα να διατεθεί η χρήση του σε έναν μόνο χρήστη.

Για την παράταση της ζωής αυτού του προϊόντος, είναι απαραίτητη η προσεκτική χρήση του. Αποφύγετε το τρίψιμο σε λιπαντικές επιφάνειες ή αιχμηρές άκρες.

Εκτός από τους ελέγχους πριν και μετά τη χρήση, συστήνουμε την πλήρη επιθεώρηση κάθε 6 μήνες (εσωκλείεται φύλλο καταγραφής).

Η επιθεώρηση πρέπει να περιλάβει:

Ύφανση: προσοχή στις κοπές, στη φθορά και στις ατέλειες λόγω χρήσης, θερμότητας, χημικών ουσιών, κλπ.

Ραφές: προσοχή με τις κομμένες ή ξεχτισμένες ίνες.

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Ένα λερωμένο προϊόν πρέπει να πλυθεί και να ξεπλυθεί στο νερό (μέγιστη θερμοκρασία 30° C). Μην το πλύνετε με μια μάνικα πίεσης.

Κατόπιν στεγνώστε σε ένα δροσερό, αεριζόμενο, σκοτεινό δωμάτιο. Οι ραφές του μάντα, εφόσον στεγνώσουν, συρρικνώνονται ελαφρώς. Όλοι τα χημικά προϊόντα, τα διαβρωτικά υλικά και οι διαλύτες πρέπει να θεωρηθούν ως



επιβλαβείς. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο, ή εάν υπάρχει κίνδυνος επαφής με τα χημικά προϊόντα, παρακαλούμε ελάτε σε επαφή μαζί μας, δηλώνοντας την ακριβή ονομασία των σχετικών χημικών ουσιών. Κατόπιν μελέτης θα σας δώσουμε μια κατάλληλη απάντηση.

Εάν είναι απαραίτητο να απολυμανθεί το προϊόν, χρησιμοποιήστε ένα απολυμαντικό που να είναι συμβατό με το πολυαμίδιο, τον πολυεστέρα, τον πολυάνθρακα, το PVC κλπ.

Χρησιμοποιήστε το σε ένα διάλυμα που αραιώνεται με το καθαρό νερό σε μια μέγιστη θερμοκρασία 20° C. Αφήστε το να μουσκέψει για μια ώρα, κατόπιν ξεβγάλετε με καθαρό κρύο νερό. Στεγνώστε αργά, μακριά από απευθείας πηγές θερμότητας. Μεταφέρετε και αποθηκεύστε πάντα το προϊόν στην τσάντα του. Παρά τη UV προστασία του συνιστάται αυτό το προϊόν να αποθηκεύεται μακριά από το άμεσο φως, σε ένα καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ακραίες θερμοκρασίες. Ελέγξτε αν είναι πάρα πολύ τσαλακωμένο ή στριμμένο.

#### ΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν φέρει την εξής σήμανση:



#### ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Ελεύθερο ύψος διέλευσης 6 μ.

Διάμετρος κύκλου τάλαντωσης: 2 μ.

[www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΣΤΗΝ ΙΣΠΑΝΙΑ

Το μέγιστο μήκος των απορροφητών ενέργειας συμπεριλαμβανομένου του σχοινού πρόσδεσης δεν θα πρέπει να υπερβεί τα 2 μέτρα.

Κατασκευαστής: Climax

Μοντέλο: Απορροφητής ενέργειας μοντ. XX / Energy absorber mod. XX

Ημερομηνία κατασκευής: xxxx (έτος) x (μήνας)

Πιστοποίηση και έλεγχος κατασκευής των ΜΑΠ: EK 0321

Αριθμός παρτίδας: xxxx

Δείτε τις οδηγίες χρήσης

Πρότυπα: UNE-EN 355:2002

Phrases Φράσεις

Το μέγιστο μήκος των απορροφητών ενέργειας συμπεριλαμβανομένου του σχοινού πρόσδεσης, των καραμπίνερς δεν θα πρέπει να υπερβεί τα 2 μέτρα.

Ελεύθερο ύψος διέλευσης 6 μ.

Διάμετρος κύκλου τάλαντωσης 2 μέτρα

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Έπειτα από μια σοβαρή πρόσκρουση, αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί:

εσωτερικές ρωγμές που δεν εκτιμούνται με γυμνό μάτι μπορεί να προκαλέσουν μια μείωση της αντοχής του περιορίζοντας έτσι την ασφάλεια. Σε περίπτωση αμοιρίας, απευθυνθείτε στην PRODUCTOS CLIMAX, S.A.

Η άκρη του ιμάντα του προσωπικού αποσβεστήρα κρούσεων ΠΡΕΠΕΙ να στερεώνεται πάντα σε ένα σημείο σύνδεσης στη ζώνη πρόσδεσης αντιπυπτικής προστασίας.

ΜΗ συνδέετε ποτέ τις άκρες των ιμάντων με οποιοδήποτε μέρος της ζώνης πρόσδεσης.

Αυτό είναι γνωστό ως «βραχυκύκλωμα» και μπορεί σε περίπτωση πτώσης να μη λειτουργήσει ικανοποιητικά ο ιμάντας.

Ελέγχετε τακτικά τη σωστή ρύθμιση κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Οι χρήστες πρέπει να χρησιμοποιούν τα καραμπίνερς/τους συνδετήρες που παρέχονται μόνο με τη ζώνη πρόσδεσης ή τα ανταλλακτικά του κατασκευαστή.

Το σημείο αγκύρωσης του συστήματος πρέπει να βρίσκεται κατά προτίμηση επάνω από τη θέση του χρήστη και πρέπει να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του κανονισμού EN 795, συγκεκριμένα η ελάχιστη αντοχή πρόσδεσης πρέπει να είναι 15 kN.

Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις προειδοποιήσεις μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο.

Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί από άτομα που πάσχουν από ίλιγγο ή που παίρνουν οποιοδήποτε είδος φαρμάκου που προειδοποιεί για την εκτέλεση επικίνδυνης εργασίας κατά τη χορήγησή τους.

Απαγορεύεται αυστηρά η πραγματοποίηση οποιαδήποτε είδους τροποποίησης ή αλλαγής του εξοπλισμού χωρίς την πρότερη έγγραφη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Οποιαδήποτε επισκευή πρέπει να πραγματοποιηθεί ακολουθώντας ρητά τη διαδικασία του κατασκευαστή.

Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για οποιοδήποτε άλλο λόγο ή εφαρμογές εκτός απ' αυτές που σχεδιάστηκε εξ αρχής.

Για λόγους ασφάλειας, είναι απαραίτητο ο εξοπλισμός να αποσύρεται αμέσως εάν:

Υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία για τους όρους ασφαλής χρήσης.

Έχει αποτρέψει μια πτώση.

Σε αυτήν την περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί πάλι έως ότου ελεγχθεί από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό και δηλώσει γραπτώς ότι η χρήση του παραμένει ασφαλή.

Για την ασφάλεια των χρηστών εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός συνόρων της αρχικής χώρας προορισμού, θα πρέπει απαραίτητα να συνοδεύεται με τις οδηγίες για τη χρήση, τη συντήρηση, τους περιοδικούς ελέγχους και επισκευές στη γλώσσα της χώρας όπου ο εξοπλισμός πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.

ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΕΚ 0321				
Χρήστης:				
Ημερομηνία αγοράς:				
Ημερομηνία έναρξης χρήσης:				
Έτος κατασκευής:				
Αριθμός παρτίδας:				
Σχόλια:				
<b>Ιστορικό περιοδικών ελέγχων και επισκευών</b>				
Ημερομηνία	Περιοδικός έλεγχος ή επισκευή	Ατέλειες που παρατηρούνται,επισκευές κι άλλες σχετικές πληροφορίες	Όνομα και υπογραφή του υπεύθυνου επιθεώρησης εξοπλισμού.	Ημερομηνία για την επόμενη περιοδική επιθεώρηση
Ημερομηνία για την επόμενη περιοδική επιθεώρηση:				
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ				
PRODUCTOS CLIMAX Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1 08150 Parets del Vallés SPAIN				

## ماص طاقة AR

يجب ألا توصل المشابك وحلقات التثبيت المتلفانية للانفلاق ب:  
- حلقة على شكل حرف "D" يكون قد ثبتت بها واصلة أخرى من قبل.  
- بطريقة تشكل معها ثقلا على حلقات الربط.  
- خلال ربط وهمي، عندما تعلق بعض الأجزاء البارزة من المشبك أو حلقة التثبيت المعدنية من دون التأكد منها بصريا بحيث تظهر على أنها مثبتة بإحكام.  
- مع بعضها البعض.  
- مباشرة بأحزمة النايلون أو حبال الأمان أو حبال التثبيت (ما عدا في الحالات التي تسمح فيها تعليمات مصنع أحزمة النايلون أو الواصلة بطريقة الوصل هذه).  
- أي شيء له شكل أو حجم يحول دون انفلاق المشابك أو حلقة التثبيت المعدنية أو يتسبب في انزلاقهما تدريجيا.

ومن المستحسن أن تكون نقطة تثبيت النظام فوق المكان الذي يوجد به المستعمل ويجب أن تكون مطابقة للمعيار EN 795؛ وعلى الخصوص يجب أن تكون القوة الدنيا لنقطة التثبيت 15 كيلونيوتن.

### كيفية التشغيل والاستعمال

قبل أي استعمال لنظام الوقاية من السقوط هذا يتعين عليكم فحصه بتدقيق للتأكد من أن حالته جيدة.

### الاستعمال الصحيح

يجب وصل المشبك الوحيد / الواصلة الوحيدة بالطرف الماص للصدات الموجود بحزام الحماية ذي النايلون بالحلقة الخلفية على شكل حرف "D" بحزام الوقاية الخاص بالجسم بأكمله ويجب التأكد من سلامته.

ملاحظة: - إذا كان حزام الوقاية الخاص بالجسم بأكمله مزودا بتبديدي خلفي، يجب استعمال حبل ذي ذيلين أقصر لكي لا يتعدى طول الحبل من الحلقة الخلفية على شكل حرف "D" الموجودة على حزام الوقاية (وليس على التبديدي الخلفي) إلى مشبك الحبل 2 أمتار.

ويجب اختيار نقطة تثبيت – من المستحسن أن تكون فوق مستوى الواصلة الخلفية – وإيصال ذيل واحد لحبل الوقاية لنقطة التثبيت والتأكد من أنه مثبت بإحكام. ويجب ترك الذيل الثاني من دون تثبيت أو وضعه في نقطة التخزين المحددة على حزام الأمان بوضوح من قبل المصنع. في هذه المرحلة يكون المستخدم محميا ويمكنه التحرك في إطار المساحة

أنتم المسؤولون على أفعالكم وقراراتكم.  
يجب أن يُستعمل هذا المنتج من قبل أشخاص أكفاء ومسؤولين أو في أماكن تكون تحت المراقبة المباشرة لشخص كفء ومسؤول.  
قبل استعمال هذا المنتج يجب عليكم:  
قراءة كل إرشادات الاستعمال وفهمها.  
تلقي تدريب خاص بخصوص استعماله الصحيح الاستئناس بنقطة وقوته وضعفه.  
اتخذوا الاحتياطات الضرورية لإنقاذ المستعمل بطريقة آمنة إذا اقتضى الحال ذلك.  
تأكدوا من النظام الماص للطاقة مع باقي أجزاء معداتهم، اقروا الإرشادات الخاصة بكل منتج.  
لا تستعملوا المنتج إذا تبين من خلال فحصها أنها ليست آمنة.

عليكم أن تفهموا وأن تقبلوا الخطر المرتبط بالمنتج. استعمالوا هذا المنتج في درجة حرارة تزيد عن 40 درجة مئوية كحد أدنى ونقل 80 درجة مئوية كحد أقصى.

### متطلبات النظام

تم تصميم معدات Productos Climax لاستعمالها فقط مع قطع وأنظمة فرعية معتمدة من قبل Productos Climax فقط. أي تعويض أو تغيير يُنجز باستعمال قطع غيار أو أنظمة غير معتمدة قد يؤثر سلبا على توافق المعدات ويمكن أن يؤثر على أمان النظام بأكمله ونجاعته.

تكون الواصلات متوافقة مع العناصر الواصلة عندما تُصمم للعمل معا بحيث لا تتسبب أحجامها أو أشكالها في الانفتاح التلقائي لميكانيزمات الكبح بصرف النظر عن الاتجاه الذي يكون فيه. ويجب أن تكون الواصلات (المشابك، حلقات التثبيت، حلقات على شكل حرف "D") قادرة على تحمل 22 كيلونيوتن على الأقل.  
ويجب أن تكون الواصلات متوافقة مع عناصر التثبيت أو أية عناصر أخرى. لا تستعملوا معدات غير متوافقة فيما بينها. إن الواصلات غير المتوافقة قد تتفكك من دون أن تتنبهوا لذلك. يجب أن تكون الواصلات متوافقة من حيث الحجم والشكل والقوة.

لا تستعملوا مع هذا المنتج سوى مشابك وحلقات التثبيت ذات الإقفال التلقائي. استعمالوا الواصلات المناسبة لكل عملية. تأكدوا من أن الواصلات متوافقة من حيث الحجم والشكل والقوة. لا تستعملوا معدات غير متوافقة فيما بينها. تأكدوا من إقفال الواصلات وتثبيتها بإحكام.

تم تصميم حبال CLIMAX ذات الذيل المزدوج للحماية من خطر الوقوع وفق المعيار EN:355:2002 والمواصفات الواردة في المرسوم الملكي الإسباني 1407/1992.

مؤسسة مواصفات منتجات الاتحاد الأوروبي المشاركة في مرحلة التصميم:

SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire, United Kingdom, NN1 8SD

مؤسسة مواصفات منتجات الاتحاد الأوروبي المشاركة في نظام مراقبة جودة السوق الأوروبية:

CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCIÓN, c/ Carabela La Niña, 2. 41008 SEVILLA, ESPAÑA.

### هام

هذه البيانات التقنية تبين طريقة استعمال هذا المنتج. التقنيات المبتنية هنا وهدها هي المصنوع بها وتُفرض من ذلك أية تقنيات مخالفة: خطر الموت. في حالة الشك أو عند مواجهة مشاكل في استعمال هذا المنتج، المرجو الاتصال ب. Productos Climax, S.A. كل الأنشطة التي يُستعمل فيها هذا المنتج تنطوي على بعض الأخطار. أنتم تتحملون كل الأخطار وكامل المسؤولية عن أي عيب أو جرح أو موت قد تحدث خلال أو إثر استعمال خاطئ لمنتجكم بصرف النظر عن نوع الخطأ. لا تستعملوا هذا المنتج إذا كنتم عاجزين عن تحمل المسؤولية أو الخطر أو إذا كنتم في وضع لا يسمح لكم بذلك.

### الاستعمال

يجب استعمال حبال CLIMAX ذات الذيل المزدوج للحماية كجزء من نظام يشمل على حزام أمان كامل. تم تصميم هذه الأداة للقضاء على الطاقة المتولدة خلال سقوطه من علو أقصاه أربعة أمتار وللحد من تأثير القوة الناتجة على جسم المستعمل والتي يصل حددها الأقصى إلى 6 كيلونيوتن.

ويجب استعمال ماص الطاقة بالتزامن مع نقط التثبيت 795 EN، حلقات التثبيت المعدنية 362 EN، أحزمة الأمان 361 EN.

المكونات الرئيسية: نايلون، بوليستر وبوليأميد. خليط الفولاذ.

### تحذير

كل الأنشطة التي يُستعمل فيها هذا المنتج تنطوي بطبيعتها على بعض الأخطار.

التي يتوفر عليها المنتج فإن يُصبح بتخزينه بعيداً عن الضوء، في مكان جيد التهوية وبعيد عن الحرارة أو البرودة المفرطة. تأكدوا من أن المنتج ليس منكمشاً أو متلفاً.

#### العلامات

يحمل هذا المنتج العلامة التالية:



#### النظام الماص للطاقة

أدنى علو للأمان هو 6 أمتار.

مساحة التآرجح: 2 أمتار.

[www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)

صنع بإسبانيا

يجب ألا يتعدى طول النظام الماص للطاقة مترين بما في ذلك حبل الوقاية.

الصانع: Climax

الموديل: نظام ماص للطاقة موديل XX / نظام

ماص للطاقة موديل XX

تاريخ الصنع: XXXX (السنة) x (الشهر)

الشهادة والموسسة التي تُشرف على مراقبة تصنيع هذه الوسيلة الخاصة بالحماية الشخصية: CE 0321

رقم مجموعة التصنيع: XXXX

أنظر إلى إرشادات الاستعمال



المعايير: UNE-EN 355:2002

حُمل

يجب ألا يتعدى طول النظام الماص للطاقة مترين بما في ذلك حبل الوقاية.

أدنى علو للأمان هو 6 أمتار

مساحة التآرجح 6 أمتار

#### تحذير

كقوة أن استعمال هذا المنتج بعد سيطرة قوية حتى في الحالات التي لا تظهر عليه أية آثار بادية للعيان لأنه من المحتمل أن يكون قد تعرض لتلف داخلي، مما قد ينقص من قوته أو مدى قدرته على الحماية. لا تردوا في الاتصال بشركة PRODUCTOS CLIMAX, S.A. إذا كانت لديكم أية شكوك.

يجب أن يُربط الطرف الشخصي الماص للصدمة للحبل بواسطة نظام الحماية من السقوط الموجود بحزام السلامة في كل الأوقات.

أو طرف غير مستعمل لحلقة حزام سلامة أو نقطة تثبيت).

يجب أن يكون الفضاء الموجود تحت المستخدم خالياً من أية حواجز لكي لا يصطدم معها في حالة سقوطه. (أنظر الرسم)

#### دورة حياة المنتج

منذ استعمال هذا المنتج لأول مرة قد تكون دورة حياته خمس سنوات، بدون الأخذ بعين الاعتبار عامل التأكل. ومع ذلك، قد يحدث التأكل أو التلف عند استعماله لأول مرة، مما يجعل دورة حياته منحصرة في ذلك الاستعمال. وتكون دورة حياة المنتج خلال التخزين في ظروف جيدة قبل الاستعمال خمس سنوات. وللتأكد من صيانة هذا المنتج بطريقة جيدة من الأفضل تخصيص استعماله إلى شخص واحد فقط.

ولتطوير دورة حياة هذا المنتج يجب استعماله بعناية. تجنبوا حكه مع السطوح الكاشطة أو الأجزاء الحادة.

إضافة إلى ذلك يجب فحصه قبل الاستعمال وبعده، ونصح بفحصه كاملاً مرة في كل ستة أشهر (أنظر ورقة الفحص المرفقة). افحصوا:

- الثوب: تقطيعات، تمزقات، كشوط وتلف ناتجة عن الاستعمال، الحرارة، المواد الكيميائية، الخ.
- الخياطة: خيوط مقطوعة، ممزقة، متأكلة أو مفلقة.

#### التنظيف، التطهير والتخزين

يتعين غسل وشطف المنتج الملطخ بالماء (درجة الحرارة القصوى 30 درجة مئوية). لا تغسلوه بخرطوم الماء المضغوط.

ثم دعوه ينشف في غرفة رطبة ومهواة ومظلمة. إن أحزمة النايلون التي تمت خياطتها ثم تنشيفها لا تتقلص إلا بعض الشيء.

يجب اعتبار المواد الكيميائية والمواد الأكالة والمذيئة على أنها مضرّة. إذا كان من الضروري أن كان هناك خطر ملامسة المواد الكيميائية، المرجو الاتصال بنا وذكر الاسم الدقيق للمواد الكيميائية. بعد تحليل المادة الكيميائية ستعطيكم الجواب المناسب.

إذا كان من الضروري تطهير المنتج، استعمالوا مطهراً يتوافق مع البوليأמיד، البوليستر، البوليإكربونات، بلاستيك بي في سي، الخ. استعمالوا المطهر مذاباً في الماء النقي على حرارة أقصاها 20 درجة مئوية. دعوا المنتج ينقع ثم اشطفوا بماء نقي بارد. نشفوا ببطء، بعيداً عن أي مصدر حرارة مباشر.

يجب دائماً نقل المنتج وتخزينه في الكيس المخصص له. بالرغم من الوقاية من الأشعة فوق البنفسجية

عندما يرغب المستخدم في التنقل يجب عليه ربط الذيل الثاني بنقطة تثبيت جديدة والتأكد من تثبيته بإحكام قبل فك الذيل الأول – الذي يجب أن يبقى من دون تثبيت أو وضعه في نقطة تخزين محددة بوضوح على حزام الأمان.

عندما يكون المستخدم في وضعية العمل، يمكنه ربط الذيلين بنصف نقطة التثبيت أو بنقطين تثبيت مختلفين. ويكون مستوى الحماية هو نفسه في كلتا الحالتين. عندما يكون الذيلان مثبتان على نفس نقطة التثبيت، يجب الحذر والتأكد من عدم تداخل المشبكين عن التثبيت.

ملاحظة: - لا يجب ربط مشبك أحد الأذيال بمشبك الذيل الآخر.

#### الاستعمال / التطبيق الخاطئ

لا يجب ربط ذيل الوقاية الذي لا يُستعمل بأي حلقة أو حلقة معدنية على شكل حرف "D" على حمام الوقاية – باستثناء

الحلقة المحددة بوضوح على حزام الأمان من قبل المصنع والتي تؤدي وظيفية نقطة التخزين. وقد تم تصميم هذه الحلقات المحددة بوضوح بشكل تتمزق وتحترق المشبك في حالة الأحمال الخفيفة. ويجب ألا تتروكا أذيال حزام الأمان لتلوي أو تحيط بعنق المستخدم أو تحت ذراعيه أو

بين ساقيه. لأن هذا الوضع سيؤدي جزئياً أو كلياً إلى إعاقة مفعول ماص الصدمات وإلى توتر خطير في نظام الحماية من السقوط.

ويجب أن يتم ضبط حزام الوقاية إلى أن يصبح ضيقاً لتفادي الإصابات في حالة السقوط.

يجب التأكد دائماً من إغلاق حلقات التثبيت المعدنية ووضع الكابح الموجود عليها. يجب التأكد تلقائياً من أن حلقة التثبيت المعدنية مغلقة بإحكام، وذلك بالضغظ عليها باليد.

يجب ألا يتعدى طول النظام بأكمله "أي ماص الصدمات مع حزام الأمان + الوصلات" 2 أمتار. يجب ألا يتعدى طول مسافة السقوط 4 أمتار.

حاولوا الحد من احتمالات السقوط وتقلص علو السقوط.

لا ترتبوا حزام الأمان مباشرة (حلقة التثبيت المنزلفة) بهيكل (سلك، أو عارضة، الخ) تزيد زاوية الحنائه عن 15 بالمائة.

ويجب تفادي أي شيء يحول دون قيام الأنظمة الماصة للصدمة بعملها بوجه صحيح. يجب ألا تكبحوا ماص الصدمات (مثلاً عن طريق وصل ذيل

كانت هناك أية شكوك تحوم حول حالته واستعماله بأمان.  
إذا حال دون سقوط بعض الأشخاص.  
في هذه الحالة يجب ألا يُستعمل مرة أخرى إلا إذا قام تقني كفء بفحصه وإصدار شهادة تؤكد أن استعماله آمن.  
لسلامة المستعمل، إذا بيع المنتج مرة أخرى خارج البلد المستورد الأصلي من الضروري إرفاقه بإرشادات الاستعمال والصيانة والمراقبة الدورية والإصلاح مكتوبة بلغة البلد الذي سَيُستعمل فيه.  
الارتفاع الموجود  
بين نقط التثبيت والأرض

إن عدم احترام هذه التحذيرات قد يؤدي إلى إصابات خطيرة أو الموت.  
يجب ألا يُستعمل هذا المنتج من قبل أشخاص يعانون من الدوار أو الذين يتناولون بعض الأدوية التي تمنع وصفاتها مستعملينها من مزاوله بعض الأعمال التي تتطلب على بعض الأخطار.  
يُنمَعُ كليا إدخال أية تعديلات أو تغييرات على المنتج من دون موافقة المصنع المسبقة كتابةً. ويجب إنجاز أية إصلاحات وفق تعليمات المصنع.  
يجب ألا يُستعمل هذا المنتج لأية أغراض غير تلك التي تم تصميمه من أجلها.  
من أجل سلامتك، من الضروري حجز المنتج في الحين إذا:

لا تربطوا نبول الحبل بأي جزء من حزام السلامة أبداً. هذا ما يُعرف بـ "short-circuiting" (إعاقة مفعول ماص الصدمات)، مما يؤدي إلى تعطل حبل السلامة في حالة السقوط.  
تأكدوا بانتظام خلال الاستعمال من أن النظام مضبوط على أحسن وجه.  
يجب على المستعملين استعمال حلقات التثبيت المعدنية/واصلات تم توريدها مع المنتج أو قطع أخرى عوضها موددة من قبل المصنع.  
ومن المستحسن أن تكون نقطة تثبيت النظام فوق المكان الذي يوجد به المستعمل ويجب أن تكون مطابقة للمعيار EN 795؛ وعلى الخصوص يجب أن تكون القوة الدنيا لنقطة التثبيت 15 كيلونيوتن.

## ماص طاقة CE 0321

المستعمل:

تاريخ الشراء:

تاريخ أول استعمال:

تاريخ الصنع:

رقم المجموعة:

ملاحظات:

### تواريخ المراقبة والإصلاحات الدورية

التاريخ	المراقبات أو الإصلاحات الدورية	العيوب المكتشفة، الإصلاحات المنجزة وأية معلومات ضرورية أخرى	اسم الشخص المسؤول وتوقيعه.	تاريخ المراقبة الدورية المقبلة

تاريخ المراقبة الدورية المقبلة:

المصنع

PRODUCTOS CLIMAX

Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, N° 1

08150 Parets del vallès

إسبانيا

**PL AMORTYZATORY ZE ZINTEGROWANYM PUNKTEM ZACZEPOWYM CLIMAX**

Amortyzatory ze zintegrowanym punktem zaczepowym Climax zostały zaprojektowane zgodnie z europejską normą EN 355 oraz z wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy określonymi w Dekrecie Królewskim 1407/1992. W fazie projektowej uczestniczyło centrum SATRA Technology Centre Ltd, SATRA House  
Organ odpowiedzialny za kontrolę produkcji  
CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCIÓN (KRAJOWE CENTRUM ŚRODKÓW OCHRONY), Ul. Carabela La Niña, 2. 41008 SEWILLA, HISZPANIA.

**UWAGA**

Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie przez osoby posiadające stosowne kompetencje i odpowiednio poinstruowane, lub pod bezpośrednim i naocznym nadzorem takiej osoby.

Przed użyciem konieczne jest stosowne przeszkolenie.

Należy uważnie przeczytać niniejszą kartę techniczną użytkownika. W niniejszej karcie technicznej przedstawiono sposoby stosowania produktu. Dozwolone są wyłącznie przedstawione techniki użytkownika. Jakiegokolwiek inne stosowanie powinno zostać wykluczone: zagrożenie życia. W razie wątpliwości lub problemów ze zrozumieniem, prosimy o kontakt z Productos Climax, S.A.

Prace wysokościowe są niebezpieczne i mogą prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub nawet śmierci. Zapoznanie się z odpowiednimi technikami i środkami ochrony odbywa się na własną odpowiedzialność użytkownika.

Użytkownik ponosi pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, obrażenia czy śmierć, poniesione podczas stosowania naszych produktów w jakiegokolwiek sytuacji. W razie braku zdolności do poniesienia takiej odpowiedzialności lub ryzyka, nie należy stosować tego sprzętu.

**ZAKRES STOSOWANIA**

Środek ochrony indywidualnej (dla jednej osoby) zgodnie z dyrektywą SOI 89/686/EWG.

Amortyzator ze zintegrowanym punktem zaczepowym do przymocowania do systemu chroniącego przed upadkiem, stosowany zazwyczaj do łączenia szelek bezpieczeństwa ze stałym punktem kotwienia. Został zaprojektowany w celu rozproszenia energii powstałej podczas upadku z wysokości maksymalnej 4 m ograniczenia siły oddziałującej na użytkownika do wartości maksymalnej 6 kN.

Należy stosować w połączeniu z urządzeniami kotwiczącymi (EN 795), łącznikami (EN 362), amortyzatorami (EN 361) itp.

**WYMAGANIA SPRZĘTOWE**

Sprzęt firmy Productos Climax został opracowany do wyłącznego użytku z kompatybilnymi elementami i podzespołami.

Zamiana lub zastępowanie na niekompatybilne elementy lub podzespoły może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo i niezawodność całego zespołu.

Punkt kotwienia powinien znajdować się nad użytkownikiem i powinien spełniać wymagania normy EN 795.

Całkowita długość zespołu złożonego z „amortyzatora, elementu kotwiczącego i łączników nie powinna przekraczać dwóch metrów”.

Rozmiar, kształt i wytrzymałość łączników powinna być kompatybilna z punktami kotwienia lub z innymi częściami składowymi systemu.

Niekompatybilne połączenie może być przyczyną przypadkowego odpięcia, przerwania lub też może zaburzyć prawidłowe funkcjonowanie innego sprzętu zabezpieczającego.

Niniejszy sprzęt należy stosować wyłącznie z hakami zabezpieczającymi i karabinkami samozatraskowymi.

Haków zabezpieczających i karabinków nie należy mocować:

- do pierścienia D, do którego przymocowano już inny element,
- w taki sposób, aby na zamknięcie było wywierane obciążenie,
- między sobą,
- do żadnego przedmiotu, który uniemożliwiałby zamknięcie zatrzaśnięcia łącznika,
- w sposób uniemożliwiający ustawienie się łącznika w jednej linii z amortyzatorem, kiedy ten zostanie obciążony.

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

Przed użyciem sprzętu należy sprawdzić, czy znajduje się on w idealnym stanie używalności.

Szelki powinny być dopasowane jak najbliżej ciała, w celu zredukowania ryzyka obrażeń w razie upadku.

Łączniki zawsze powinny znajdować się w prawidłowej pozycji (zgodnie z osią wzdlżną) z zamkniętym i zablokowanym zamkiem.

Należy systematycznie sprawdzać prawidłowe zablokowanie zamka karabinka poprzez jego naciśnięcie.

Hak zabezpieczający lub karabinek amortyzatora należy przymocować do jednego z punktów zaczepowych (A) szelek (wyłącznie punkt zaczepowy mostkowy lub grzbietowy).

Przymocuj amortyzator do punktu zaczepowego szelek, od strony zespołu amortyzującego.

Drugi koniec przymocuj do zakotwiczenia lub łącznika kotwiącego. Punkt kotwienia powinien znajdować się nad punktem zaczepowym szelek użytkownika. Należy sprawdzić, czy łączniki są kompatybilne pod względem rozmiaru, wytrzymałości i kształtu.

Uwaga: w przypadku stosowania szelek wyposażonych w grzbietowy element poszerzający, należy zastosować taki amortyzator, aby całkowita długość od haka amortyzatora do klamry D szelek nie przekraczała dwóch metrów.

W przypadku stosowania amortyzatora dwuramiennego, należy się upewnić, aby przynajmniej jedno ramiono pozostawało cały czas zamocowane do punktu kotwienia.

Nieprawidłowe stosowanie

Nie należy mocować wolnego ramienia amortyzatora dwuramiennego do stałych części składowych szelek (punkty kotwienia przednie lub boczne).

Nigdy nie należy pozwolić na to, aby wolny element zaczepowy przechodził, czy też zaplątał się pod ramionami, nogami, szyją lub żadną inną przeszkodą.

Nie należy łączyć razem kilku linek bezpieczeństwa, ani łączyć ze sobą tej samej linki, chyba że ma ona właśnie takie przeznaczenie.

Nigdy nie należy mocować (karabinek poślizgowy) do struktury o kącie nachylenia powyżej 15°.

## OKRES UŻYTKOWANIA

Teoretyczny okres użytkowania sprzętu wynosi 5 lat od momentu jego pierwszego zastosowania i pod warunkiem, że zostaną spełnione odpowiednie warunki przechowywania.

Rzeczywisty okres użytkowania sprzętu uzależniony jest jednak od intensywności, częstotliwości i środowiska jego stosowania oraz od kompetencji użytkownika, konserwacji, przechowywania itp.

Sprzęt powinien być weryfikowany co najmniej co 12 miesięcy przez producenta lub inną kompetentną jednostkę.

Załącza się kartę kontrolną celem prowadzenia odpowiedniej kontroli sprzętu. Zaleca się, aby dany sprzęt wykorzystywały tylko jeden użytkownik, aby znał on historię jego stosowania.

Kontrola sprzętu powinna obejmować:

Tkanina: uwaga na przecięcia, uszkodzenia i zużycie spowodowane stosowaniem sprzętu, wysoką temperaturą, produktami chemicznymi itp.

Szwy: uwaga na przecięte i wystrzępione nici.

Klamry: prawidłowe funkcjonowanie.

Jeżeli produkt zostanie narażony na poważne uderzenie lub wstrząs, nie powinien być już ponownie wykorzystywany: wewnętrzne i niewidoczne gołym okiem pęknięcia, mogą spowodować zmniejszenie jego wytrzymałości, ograniczając poprawne funkcjonowanie. W razie wątpliwości, prosimy o kontakt z Productos Climax, S.A.

## PRZECHOWYWANIE, CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Sprzęt powinien być przechowywany w worku, w którym jest dostarczany, w suchym miejscu, z dala od wilgoci, źródeł ciepła, promieni słonecznych i substancji żrących lub agresywnych. Należy pamiętać, aby sprzęt nie był zbyt mocno ściśnięty lub zgnieciony. Dobry stan sprzętu jest gwarancją bezpieczeństwa.

Sprzęt powinien być czyszczony ręcznie z wykorzystaniem detergentów do odzieży delikatnej, płukany w czystej wodzie (w maksymalnej temperaturze 30 °C), a następnie suszony w przewiewnym i ocienionym miejscu. Mokre taśmy podczas suszenia delikatnie się zbiegają. Jeżeli konieczne jest zdezynfekowanie sprzętu, należy wykorzystać do tego celu środki dezynfekujące kompatybilne z poliamidem, poliestrem, poliwęglanem, PCV itp. Sprzęt należy pozostawić do namoczenia na czas jednej godziny, w roztworze z wodą o maksymalnej temperaturze 42 °C. Następnie należy go wypłukać w dużej ilości czystej i zimnej wody, po czym zostawić do naturalnego wyschnięcia, z dala od jakiegokolwiek bezpośredniego źródła ciepła.

## OZNACZENIE




Producent: Climax

Model: Amortyzator mod. XX / Energy absorber mod. XX

Data produkcji: xxxx (year) x (month)

Certyfikat i Ogran kontrolny: CE 0321

Nr partii: xxxx

patrz instrukcja użytkowania 

Normatywa: UNE-EN 355:2002

Zdania:

Maksymalna dopuszczalna długość amortyzatora wraz z punktem zaczepowym nie powinna przekraczać 2 metrów.

Minimalna wysokość bezpieczeństwa: 6 m

Średnica oscylacji: 2 m

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Sprzętu nie należy stosować do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Czynności, do których wykonywania konieczne jest stosowanie niniejszego sprzętu, są z natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za swoje czyny i podejmowane decyzje.

Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie przez osoby posiadające stosowne kompetencje i odpowiednio poinstruowane, lub pod bezpośrednim i natychmiastowym nadzorem takiej osoby.

Użytkownicy sprzętu powinni być zdolni do wykonywania prac na wysokości z punktu widzenia medycznego. Przebywanie w bezwładnym zawieszaniu na szelkach bezpieczeństwa może powodować poważne problemy fizjologiczne lub śmierć.

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

Użytkownik powinien otrzymać odpowiednią informację dotyczącą stosowania niniejszego sprzętu.

Powinien zapoznać się ze sprzętem oraz z jego właściwościami i ograniczeniami.

Powinien zrozumieć i zaakceptować ryzyko związane ze jego stosowaniem.

Niezastosowanie się do choćby jednego z ostrzeżeń może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub nawet śmierci.

Jeżeli produkt zostanie narażony na poważne uderzenie lub wstrząs, nie powinien być już ponownie wykorzystywany:

wewnętrzne i niewidoczne gołym okiem pęknięcia, mogą spowodować zmniejszenie jego wytrzymałości, ograniczając poprawne funkcjonowanie. W razie wątpliwości, prosimy o kontakt z Productos Climax, S.A.

Zabrania się ocierania o materiały ściernie lub elementy tnące.

Należy zadbać, aby oznaczenia znajdujące się na produkcie były widoczne przez cały okres jego użytkowania.

Należy sprawdzić, czy według obowiązujących przepisów prawnych i norm bezpieczeństwa niniejszy produkt nadaje się do zastosowania, do jakiego pragnie się go wykorzystać.

Należy przestrzegać instrukcji użytkowania zawartych w kartach technicznych każdego z elementów stosowanych łącznie z niniejszym sprzętem.

Instrukcja użytkowania powinna zostać wręczona każdemu użytkownikowi niniejszego sprzętu. Sprzedawca powinien

przygotować instrukcję użytkowania w języku państwa, w którym będzie on wykorzystywany, jeżeli produkt sprzedawany jest poza granicami pierwotnego kraju przeznaczenia.

Pod nogami użytkownika sprzętu powinno być na tyle wolnej przestrzeni, aby w przypadku upadku nie zderzył się on z niższym poziomem.

AMORTYZATOR ZE ZINTEGROWANYM PUNKTEM ZACZEPOWYM CE 0321				
Użytkownik:				
Data zakupu:				
Data pierwszego użycia:				
Rok produkcji:				
Numer partii:				
Uwagi:				
Dane dotyczące okresowych kontroli i napraw				
Data	Okresowa kontrola lub naprawa	Zaobserwowane wady, przeprowadzone naprawy oraz inne ważne informacje	Imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za	Przewidywana data następnej kontroli
Przewidywana data następnej kontroli okresowej				
PRODUCENT				
PRODUCTOS CLIMAX Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1 08150 Parets del Vallés HISZPANIA				



## BG ПОГЛЪЩАТЕЛИ НА ЕНЕРГИЯ С ИНТЕГРИРАН ОСИГУРИТЕЛЕН РЕМЪК CLIMAX

Поглъщателите на енергия с интегриран осигурителен ремък Climax са произведени в съответствие с изискванията на Европейски стандарт EN 355 и на изискванията за безопасни и здравословни условия на труд на Кралски указ 1407/1992.

При проектирането им е участвал SATRA Technology Centre Ltd, SATRA House Институтция, отговаряща за контрола на производството НАЦИОНАЛЕН ЦЕНТЪР ЗА ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА, c/ Carabela La Niña, 2. 41008 SEVILLA, ESPAÑA.

### ВАЖНО

Този продукт трябва да се използва единствено от компетентни и информирани лица или от други лица, но под директен визуален контрол на компетентно информирано лице.

За използването му е необходимо предварителна подготовка и обучение.

Прочетете внимателно тези технически указания преди употреба. В тях са описани начините за използване на този продукт. Разрешено е да използвате само описаните техники. Всяка друга употреба на продукта е изключена: съществува опасност от смърт. При колебание или проблеми с разбирането, се обърнете към Productos Climax, S.A.

Работата на височина е опасна и може да доведе до тежки и дори смъртоносни наранявания. Усвояването на правилните техники и на мерките за безопасност са само Ваша отговорност.

Вие лично поемате всички рискове и отговорности при увреждане, нараняване или смърт, които могат да настъпят при използването на нашите продукти във всякаква ситуация. Ако не сте подготвени да поемете тази отговорност или да се изложите на този риск, не използвайте този продукт.

### ПРИЛОЖЕНИЕ

Лично предпазно средство (само за един човек) в съответствие с директива EPI 89/686/ЕО.

Поглъщател на енергия с интегриран ремък за обезопасяване за инсталиране в система срещу падане, използван обикновено за прикачване на предпазен ремък към статично окачване. Предназначено да намали създадената енергия при падане от 4 м максимална височина и да намали натиска върху потребителя на 6 kN максимум.

Трябва да се използва в комбинация с устройства за окачване (EN 795), съединители (EN 362), поглъщатели на енергия (EN 361)...

### ИЗИСКВАНИЯ ЗА СИСТЕМАТА

Личните предпазни средства Climax са предназначени да бъдат използвани изключително със съвместими елементи и подсистеми.

Използването им с други несъвместими елементи и подсистеми може да намали надеждността и безопасността на цялата система.

Опорната точка трябва да се намира по възможност над човека и трябва да съответства на стандарт EN 795.

Общата дължина на комплекта "поглъщател на енергия плюс ремък плюс съединители не трябва да превишава два

метра".

Съединителите трябва да са съвместими по размер, форма и издръжливост с окачването или с други елементи от системата.

Несъвместимото свързване може да доведе до случайно откачане, до скъсване или да засегне обезопасителното действие на друго съоръжение.

Използвайте само осигурителни куки и карабинери със самозаключваща се муфа с този комплект.

Осигурителните куки и карабинерите не трябва да са свързани:

- към пръстен D, на който има закачен друг.
- така, че да има натиск върху закопчалката.
- помежду си
- към някакъв предмет, който не позволява съединителя да се затвори и заключи.
- така, че да не позволява на съединителя да се изравни с поглъщателя на енергия когато същият е под натиск

### ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Преди употреба трябва да проверите изправността на продукта.

Ремъкът трябва да се стегне възможно най-близко до тялото за да намали риска от нараняване при евентуално падане. Съединителите винаги трябва да се използват поставени в правилно положение (по дължината) със затворена и заключена муфа.

Редовно проверявайте дали муфата е заключена като я натиснете с ръка.

Осигурителната кука или карабинерът на поглъщателя трябва да е закачена за една от опорните точки срещу падане (A) на ремъка (само на гръдната кост или на гърба). Закачете поглъщателя за опорната точка срещу падане откъм страната на пакета на поглъщателя.

Свържете другия край към окачването или към съединителя на окачване. Опорната точка трябва да е разположена за предпочитане над точката за окачване срещу падане на потребителя. Уверете се, че връзките са съвместими по размер, издръжливост и форма.

Забележка: ако предпазният ремък срещу падане има каиш за гърба, трябва да се използва такъв поглъщател на енергия, че общата дължина от куката на поглъщателя до катарамата D на ремъка да е по-малка от два метра.

Ако използвате Y-образен поглъщател, уверете се, че поне единият каиш е свързан през цялото време към опорната точка.

### Неправилно използване

Не свързвайте свободния каиш на Y-образния поглъщател на енергия към статичните компоненти на ремъка (предни или странични опорни точки).

Никога не позволявайте някой свободен елемент за връзване да преминава под ръцете, краката, врата или друго препятствие, нито да се увива около тях.

Несвързвайте няколко въжета помежду им, нито свързвайте едно обезопасително въже към самото него, освен ако не е специално предназначено за тази цел.

Не се свързвайте никога (гладък карабинер) върху конструкции с наклон по-голям от 15°.

## ПОЛЕЗЕН ЖИВОТ

Теоретичният полезен живот на този екип е 5 години от датата на първата употреба, на при условие, че са били спазени изискванията за съхранението му.

Реалният полезен живот на екипа зависи от интензивността, честотата, средата, в която се използва, компетентността на потребителя, поддръжката, съхранението и т.н.

Необходимо е да се прави преглед на екипа от производителя или от компетентен център минимум на всеки 12 месеца. В комплекта е включен и картон за проследяване с цел упражняване на по-добър контрол върху екипа. Препоръчително е екипът да се използва само от един човек, за да може същият да е запознат със състоянието му. Прегледът на екипа трябва да включва:

Тъкан: да се обърне внимание на разрези, протриване и повреди в резултат на употреба, горещина, химически продукти и др.

Шевове: да се обърне внимание на скъсани нишки или разширени.

Катарамите: правилното им функциониране.

След силен удар, този продукт не бива да се използва отново: вътрешни, незабележими на пръв поглед вътрешни счупвания или разкъсвания могат да намалят издръжливостта му и да ограничат действието му. Присъмнението се обърнете към Productos Climax, S.A.

## СКЛАДИРАНЕ, ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

Приберете екипа в оригиналната опаковка и го поставете на сухо място, далеч от влага, от топлинни източници, слънчева светлина и корозионни или агресивни материали. Уверете се, че продуктът не е прекалено силно притиснат или натиснат. Доброто състояние на екипа е гаранция за безопасност и сигурност.

Екипът трябва да се изпира на ръка с мек перилен препарат и да се изплаква с чиста вода (максимална температура 30 °C), след което да се изсушава на сенчесто, проветрено и хладно място. При сушене мокрите колани леко се свиват. Ако е необходима дезинфекция на екипа, използвайте дезинфектант подходящ за полиамид, полиестер, поликарбонат, ПВХ и др. Оставете го да кисне в продължение на един час във воден разтвор с максимална температура 42 °C. След което изплакнете обилно с чиста студена вода. Оставете го да изсъхне бавно, далеч от източници на директна топлина.

## МАРКИРОВКА

Поглъщателят има следните маркировки за сигурност:

Производител: Climax

Модел: поглъщател на енергия мод. XX / Energy absorber mod. XX

Дата на производство: xxxx (година) x (месец)

Сертификация и уведомен контролен орган: CE 0321

Партиден №: xxxx

Вижте инструкциите за употреба

Норматива: UNE-EN 355:2002

Фрази:

Максималната разрешена дължина за поглъщателя на енергия заедно с интегрирания предпазен ремък не трябва да надвишава 2 метра.

Минимална безопасна височина: 6 м

Диаметър на полюшване: 2 м

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Използвайте продукта по предназначение. Дейностите, които изискват използването на този продукт, са по природа опасни. Единствено вие сте отговорен за действията и решенията си.

Този продукт трябва да се използва само от компетентни и информирани лица или от други лица, но под директен визуален контрол на компетентно и информирано лице. Лицата, които използват, трябва да са годни от медицинска гледна точка за извършването на работа на височина. Висенето или неподвижното стоене на ремъка може да доведе до сериозни физиологични проблеми и дори до смърт.

Преди да използва изделието, потребителят трябва да прочете и разбере всички указания за употреба.

Потребителят трябва да получи специфична информация за използването на този продукт.

Трябва да опознаете своя екип, да разберете и научите неговите функции и ограничения.

Трябва да разберете и приемете рисковете от използването му. Неизпълнението на дори едно от тези предупреждения може да доведе до сериозни или смъртоносни наранявания.

След силен удар, този продукт не бива да се използва отново: вътрешни, незабележими на пръв поглед вътрешни счупвания или разкъсвания могат да намалят издръжливостта му и да ограничат действието му. Присъмнението се обърнете към Productos Climax, S.A.

Забранено е допирането до абразивни материали или режещи части.

Постарайте се да запазите маркировките на продукта четливи през целия му полезен живот.

Трябва да проверите дали този продукт е разрешен за целта, за която ще го ползвате от законите на държавата и от действащите норми за безопасност.

Трябва да изпълнявате указанията за употреба, намиращи се в техническия паспорт на всеки екип, свързан с този продукт.

Инструкциите за употреба трябва да се връчват на потребителя на този екип. Препродавачът трябва да преведе тези инструкции на езика на страната, където ще се използва, когато продуктът се препродава извън първата държава, за която е предназначен.

Отвесната височина под кратката на потребителя трябва да е достатъчна за да може при падане той да не се удари в долното ниво.

Потребителят трябва да разчисти пространството под себе си за да може при евентуално падане да избегне наранявания от препятствия. (вижте рисунката).



- ES Declaración de conformidad: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)
- EN Declaration of Conformity: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)
- FR Déclaration de conformité: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)
- DE Konformitätserklärung: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)
- IT Dichiarazione di conformità: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)
- PT Declaração de conformidade: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)
- NL Conformiteitsverklaring: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)
- SV EU- Försäkran om överensstämmelse: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)
- FI EU- Vaatimustenmukaisuusvakuutus: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)
- NO Overensstemmelseserklæring: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)
- RO Declarație de conformitate: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)
- EL Δήλωση συμμόρφωσης: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)  
[www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com) إعلان المطابقة AR
- PL Deklaracja zgodności: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)
- BG Декларация за съответствие: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)